Sri
Guru
Granth
Sahib
Ji

A Practical Guide To Gurbani Pronunciation & Punctuation

Gurbani Path Senthia Volume 1

Introduction

ਗੁਰਬਾਣੀ ਪਾਠ ਸੰਥਿਆ – ਪੋਥੀ ੧

Humbly Presented By,

Sri Guru Granth Sahib Ji Academy

A BRIEF INTRODUCTION TO

Sri Guru Granth Sahib Ji Academy

"Aayoo sunan paren ko Bani"

The mortal has come to this world to hear and utter the Guru's word.

In 1708, our beloved 10th Master Sri Guru Gobind Singh Ji, blessed us with an everlasting gift of life - **DHAN SRI GURU GRANTH SAHIB JI**.

The alphabet, content and the message of the one Almighty was presented to us directly by our Gurus. Sikhs are truly blessed with an original and authentic source.

Gurbani is our Guru. Reading and understanding His message is our first step towards knowing our Guru.

The Sri Guru Granth Sahib Ji Academy Trust was specifically set-up to address this need - to develop a systematic modular method for *Gurmat* Studies that helps bring Gurbani to everyone. Today, the Academy brings to you a systematic and comprehensive *Gurmat* education syllabus organized in a modular format, tailored to today's lifestyle.

The Academy's programs are designed with the aim of developing learned Sikhs who will be able to read and understand *Gurbani*, have pride in their rich heritage and celebrate the greatness of the Sikh religion.

The Academy currently offers the following courses:

- Learn Gurmukhi in 3-months Course
- Gurmukhi Reading Course
- Gurbani Foundation Course
- Sri Guru Granth Sahib Ji Course

Learn Gurmukhi in 3-months Course

This course is designed for adults. Using speed learning techniques and the phonics method, a beginner with no previous knowledge of the Gurmukhi alphabet is taught to read Sri Japji Sahib over a period of 12 hours. The course is conducted over a period of 12 weekends. This method has been tried and tested and over 1,500 students, with little or no knowledge of Gurmukhi, were able to read Sri Japji Sahib in front of the entire *sangat !!!*

Gurmukhi Reading Course

This course is presented to students who have successfully completed the Learn Gurmukhi in 3-months and for those who wish to improve their fluency reading in *Gurmukhi*.

Gurbani Foundation Course

Designed for individuals with basic and intermediate knowledge of *Gurmukhi,* this course is to introduce foundation knowledge for the reading of *Gurbani*. This is an interactive course that works on developing confidence and interest of the participant. The focus will be on the pronunciation of alphabets, practice of muharni and understanding Gurmukhi phonics.

With only 12 hours of investment over 6 weeks, the student will be able to read fluently Sri Japji Sahib, Anand Sahib, Kirten Sohila, Dekhni Ongkaar, Vaar (Majh & Ramkali), Bhagat Bani, Sehaskriti and Gatha. In addition, short sakhis from the live of Sri Guru Nanak Dev Ji will be shared with the students.

Sri Guru Granth Sahib Ji ("SGGS") Course

This course is designed to give students a comprehensive knowledge on the reading and deeper understanding of Sri Guru Granth Sahib Ji as well as an in-depth history of the Bhagats and Gurus.

- **SGGS reading** – provide the essential techniques and knowledge in reading Gurbani with proper pronunciations and punctuations. The delivery adopts a collective interactive method to encourage students to read in a group and thereby improve by listening.

- **Understanding Gurbani** – uses a contemplative learning method to enhance the understanding by describing the word, adding on the line-by-line approach and the entire shabad's conceptual meaning. Includes learning the historical facts to when Gurbani was recited.

- **Sikh History** – adopts inventive (resourceful) method which emphasises the learning of Sikh history including major milestones that helped shape the course of the Sikh religion. The syllabus contains various authentic historical references.

The course is conducted over 4 years, divided into 8 semesters (17 weeks per semester) = 48 months = 128 weeks = 256 hours only

All these courses provide a means for Sikhs to understand their religion, learn about their heritage and most importantly, connect us with Guruji, Our Creator.

Currently, over 1,000 students are pursuing this course at our Academy Centers

A must for every Sikh who wants to know his Guru and HIS divine philosophy that today stands as an example before the world.

The syllabus is prepared by Sikh Scholars based on universally accepted references within the Sikh Diaspora. To-date the entire syllabus has received accreditation from the Sri Akal Takhat, Amritsar, Takht Sri Harmander, Patna Sahib, Takhat Sachkhand Sri Hazoor Abchalnagar Sahib and by the Head Priest of Sri Harmander Sahib, Amritsar.

These courses are now offered in Australia, India, Indonesia, Malaysia, Thailand and United Kingdom in collaboration with local Gurdwaras and Sikh Societies.

Join the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy to read Gurbani, understand Gurbani and learn the History of our Gurus. It is the divine route towards a spiritual enlightened life which gives a precise meaning to life by which the reality of truth is understood through our eternal Guru. This will lead us to a blissful, contented, merciful, faithful and meaningful life.

The entire syllabus is prepared based on globally accepted references within Sikh communities across the globe.

Academy Centres

Malaysia

Currently, over 800 students are attending these courses at the Academy's headquarters in Wisma Tatt Khalsa, Kuala Lumpur and 20 centres all over Malaysia. The age group of the students ranges from as young as 5 to 70-years old. Here you will see families coming together once a week to attend classes, thus

encouraging family bonding in accordance to the famous phrase - *"A family that prays together stays together" (in this case learns Gurbani together)*.

Bangkok, Thailand

December, 2008 saw the Academy branching out to Bangkok, Thailand. We currently have close to 200 students who are currently undertaking the Learn Gurmukhi in 3 months and Gurbani Foundation Course.

Australia

In April 2009, His Excellency Singh Sahib Gyani Gurbachan Singh Ji, the Jathedar of Sri Akaal Takhat Sahib, Amritsar launched the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy centres in Melbourne, Sydney, Brisbane and Adelaide.

In September 2009, Mr John Brumby, the Victorian Premier launched the commencement of classes in Blackburn Gurdwara, Melbourne.

We currently have four centers with active classes in Melbourne, Brisbane, Gold Coast, Woolgoolga and Murwillumbah. The other centers are expected to commence classes soon once the logistic matters are sorted.

Do join the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy to develop your spiritual interest. Learn to read *Gurbani* and relate it with the history of our Gurus, in order to have a better understanding of *Gurbani*. It is through *Gurbani* that we learn to live a more virtuous life. It is the divine route towards a spiritually enlightened life by which the reality of truth is realized through our eternal Guru. This is the true path to a blissful, contented, merciful and meaningful life.

All you need to bring along is the thirst for knowledge and your commitment to achieve your goal, for Bhai Gurdass Ji says in his *Kabit 111*:

Charan saran gur aek paindaa jaa-i chal

Satgur kot paindaa aagay ho-i layt hai

Walk even one step towards the Feet of the Guru;

And the True Guru will walk millions of steps to welcome you.

To Know Your Guru, Is To Love Your Guru

Preface

We are pleased to bring to you the first ever *Gurbani Paath Senthia* a Complete Reading Guide for Sri Guru Granth Sahib Ji, to facilitate the correct recitation of the Sri Guru Granth Sahib Ji.

This inaugural and unique Sri Guru Granth Sahib Ji Reading Guide provides guidelines on the articulation and notation on key pronunciation that is mandatory for the correct and proper reading of Sri Guru Granth Sahib Ji. The Guide comes with an Audio CD in MP3 format, which contain the reading of the relevant *angs* of the Sri Guru Granth Sahib Ji. This will enable the reader to listen to the relevant punctuations that enable correct pronunciation when reciting the Guide. The Reading Guide comes in 8-volumes.

With this Guide, it is hoped that the reader will be able to grasp and better reflect on the meaning of the Gurbani as he reads. This Guide aims to train the reader to be mindful and to understand the Gurbani in its original context by reciting correctly.

The preparation of this Guide has been based on references such as the *Gurbani Paath Darshan* by Sant Gurbachan Singh Ji Khalsa Bhindrawale, *Faridkot Teeka, Darpan* by Professor Sahib Singh Ji, *Sri Guru Granth Sahib Ji Senthia & Teeka Aneek Bania* by Bhai Vir Singh Ji, *Sri Guru Granth Sahib Ji Teeka* by Bhai Harbans Singh Ji, *Sri Guru Granth Sahib Ji Teeka* by Singh Sahib Bhai Mani Singh Ji and *Ameer Bhandar* by Sant Kirpal Singh Ji.

In addition, for ease of reference, it also includes a line-by-line English Translation based on the Sri Guru Granth Sahib Ji translation by Singh Sahib Sant Singh Khalsa with some minor improvements to *Malaysanise* the language and provision of added information. For the first 18-angs of Sri Guru Granth Sahib Ji, however, detailed meanings have been provided based on the aforementioned references.

This Guide has been prepared by a number of Malaysian Sikhs who have worked on the project entirely on a voluntary basis. On behalf of the Academy, we acknowledge and appreciate the efforts of these individuals.

We also take this opportunity to thank the Malaysian Sikh Sangat, especially the teachers and students of the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy Malaysia without whom, this project could not have materialized.

The Reading Guide is made available at no cost in the spirit of preaching the precious message and knowledge imparted by our Guru, the Sri Guru Granth Sahib Ji which

does not have any geographical or ethnic limitation. It is our hope that anybody, professing any religion or belief would find eternal religious ethical truth in the Sri Guru Granth Sahib Ji, the Guru of entire Universe.

Last but not least, we would like to stress that this is a humble and sincere attempt to contribute to the Sikh community and whilst every effort has been made to ensure that the quality and accuracy of the information is of the highest standards, there is still room for improvement. In this regard, we look forward to your valuable feedback so that we can improve this 1st edition. We are a very young group and thus have a lot to learn and improve. It is only with the Blessings of our beloved Guruji and HIS beloved Sanggat that we are able to complete this mission in the service of Khalsa Panth. Hence, if you have any comments or suggestions to further improve, please feel free to email your comments to sggsacademy@gmail.com .

Board of Trustee
Sri Guru Granth Sahib Ji Academy Malaysia
2nd Floor, Wisma Tatt Khalsa, No. 24, Jalan Raja Alang,
50480 , Kuala Lumpur , Malaysia
Tel : 603-26971350 ,
Email: sggsacademy@gmail.com ,
Website: www.sggsacademy.com

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧-੧, ਮਃ ੧)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

॥ ਜਪੁ ॥ (੧-੩, ਮਃ ੧)

Chant and Meditate:

ਆਦਿ ਸਚੁ ; ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ (੧-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The time before the creation was created (Aadh) the Almighty was the truth (Sach), when the visible and invisible creation was created but the religious practices of the time of Satyug was not widely being practiced (Jugaadh) during this age Almighty was still the truth,

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ; ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥ (੧-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even now when the entire creation is in place Almighty is still the truth, Guru Nanakji says that in future during the entire creation's doom Almighty will remain as the truth.

ਸੋਚੈ , ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥ (ਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੧-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Physical body cleaning never purifies the Antahkaran from unreasonable worldly love (Rag) and envy (Dwekh), although the physical body is cleaned hundred thousand (lakh) times.

ਚੁਪੈ , ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (੧-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Although one refrains himself from speaking but the mind never becomes mute from creating thoughts (sangkelap) and counter thoughts (vikelap).

ਭੁਖਿਆ , ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ; ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥ (੧-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Remaining hungry physically will not vanish greed (hunger) of worldly materials even if one is to obtain a pile containing of materials available in the universe materials is tied upon meaning abstaining from food will not vanish greed neither will greed vanish if one obtains all material things.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ; ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥ (੧-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even if a person has hundreds of thousands of worldly intelligence but not even one goes along in obtaining Almighty.

ਕਿਵ , ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ; ਕਿਵ , ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥ (੧-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Question: Then how can one be truthful enough to obtain Almighty and how will the curtain of false be torn?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ;
ਨਾਨਕ , ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (੧-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Answer: One must stay consistently delighted during blissful and painful moments of this life by realising the reality that whatsoever happens is in accordance to Almighty's will based on my previous deeds.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ; ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (੧-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The entire creation including physical body and nature is created in Almighty's command such Almighty's command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ; ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (੧-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Life within the entire creation and the blessings of being great are both in Almighty's command.

ਹੁਕਮੀ , ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ;
ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ , ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥ (੧-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In Almighty's command some are great (rich, influencial, etc.) and some are inferior (poor, unknown, etc,); within Almighty's command one goes through the pre-determined writ of pleasures and pains.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ;
ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥ (੧-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In Almighty's command some receive rewards of attaining their real-self (Atma) and some are roaming in the reincarnation cycle where there are numerous births and deaths.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ; ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥ (੧-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Therefore the entire universe from Brahma to an ant is within Almighty's command and there is nothing beyond Almighty's command.

ਨਾਨਕ , ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ; (‘ਬੁੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (੧-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the ones who understand Almighty’s command never speak out egoistic words (in ego) and accepts Almighty’s will.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ; ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥ (੧-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the complete strength of Almighty? No one can sing Almighty’s strength as there is no one with such strength.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ; ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (੧-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing Almighty praises by understanding His obvious gifts.

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥ (੧-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the virtues and praises of Almighty, even the four Vedas describe Almighty but still the end is far beyond.

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੧-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing Almighty’s strength as the contemplation of knowledge pertaining to Almighty is extremely difficult.

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥ (੧-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the Almighty’s strength that creates the physical bodies from dust (5 principal elements) and then destroy them as well.

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥ (੧-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the Almighty’s strength that enables the subtle body (Sukhshem Serir) to gain the power to carry the physical body around.

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥ (੧-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the Almighty’s strength that exist within but is seen to be far away and beyond comprehension

ਗਾਵੈ ਕੋ ; ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (੨-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever sing the Almighty’s strength although it is seen and very obvious.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ; ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥ (੨-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

All the scholars of divine knowledge have narrated the Almighty's truthful thoughts and have discourses on His strength, endlessly.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ; ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (੨-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Although millions have narrated with millions of descriptions but no one has ever been able to discover the limit of Almighty's praises.

ਦੇਦਾ ਦੇ ; ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥ (੨-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is such a bestower who has been donating ever since the creation was created, He keeps on giving without being tired though the receivers get tired of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ; ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (੨-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The entire creation has been consuming Almighty's donated material for ages (Sat, Thretha, Duapur and Kal Yug).

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ; ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥ (੨-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Such Almighty steers (drive) various paths in His command.

ਨਾਨਕ ; ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥ (੨-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty is free of all wishes and always stays delighted.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ , ਸਾਚੁ ਨਾਇ ; ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥ (੨-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is the true Master and His name is also the true, the ones who utters His name are blessed with limitless love (Almighty's knowledge)

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ , ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ; ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (੨-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The entire universe requests before Almighty verbally for bounties (gift) and Almighty blesses in accordance to their deeds (karma).

ਫੇਰਿ , ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ; ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (੨-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Then what should be offered in return before Almighty in order to have the sight of His true court means His true form.

ਮੁਹੌ , ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ; ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੨-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

What shall be the words to be uttered from the mouth upon listening which Almighty adopts love?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ; ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੨-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that utter the greatness of Almighty after contemplating His praises during the early hours which is known as Amritvela *(12.00am to 5.30am based on Malaysian Time).

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ; ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (੨-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The physical body is obtained through deeds (karma) but salvation is attained with Almighty's grace.

ਨਾਨਕ , ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ; ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥ (੨-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says, realise in this manner that Almighty who is the ultimate truth who exists in all the places.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ; ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (੨-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is not nominated nor He is created.

ਆਪੇ ਆਪਿ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (੨-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty who is free from maya's influences (Nir-anjan) as He is all by himself naturally without a beginning and end.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥ (੨-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Gurmukhs (the ones who obeys Guru's command) who served (recited) Almighty obtains honour.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ; ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੨-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that one should sing the praises of Almighty by faith that He is the treasure of virtues.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ; ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥ (੨-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Sing the Almighty's praises to those who are ignorant and listen to the praises from the true Guru, if both are not available then keep Almighty's love within the mind which means sing, bear and practice the True Guru's instructions.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ; ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (੨-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In returns of singing, bearing and practicing the true Guru's instruction all pains will be vanished and shall immerse in such an ultimate happiness touch of which makes the entire universe being blissful.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (੨-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Guru who is the leader (Gurmukh) whose hymn is listened by a Gurmukh (the one follows Guru's instruction) and understand the principals and then immerses into Almighty who is the prime to the Guru (Gurmukh).

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ , ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ; ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ , ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥ (੨-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon embracing Guru only then Shiva (Isher), Vishnu (Gorakh), Brahma, Parbati, Lachumi (Ma) and Saraswati (Ei) came into their respective duties, therefore Guru (Almighty) is the primal form of all.

Second Meaning: Guru, himself bestows everything to the Sikh by vanishing ignorance (Isher), sustaining virtues (Gorakh), creating Almighty's love within (Brahma), vanishing demerits (Parbati), creating divine merits (Lachumi) and illuminates knowledge (Saraswati).

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ , ਆਖਾ ਨਾਹੀ ; ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੨-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even if I (Guru Nanak Dev Ji) can know the praises of such a Guru still it is uncomprehensible as He is limitless and beyond the reach of mind and speech.

ਗੁਰਾ ; ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ ('ਗੁਰਾਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੨-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guru has blessed me with one insight

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ; ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥ (੨-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is only one Almighty who is the benefactor (Giver) to all beings (jeev), whom I should never forget.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ , ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ; (ਨ੍ਹਾਵਾ ਬੋਲੋ)
ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ , ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ) (੨-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If it pleases Almighty only then the pilgrimage bath is fruitful otherwise what is the use of such baths without Almighty's love.

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ; ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ , ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥ (੨-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Based on the observation it can be concluded that within the entire creation, nothing can be obtained without pre-written deeds (karma) and there is nothing that one can ever do with self-strength meaning if it is fated and with Almighty's grace the fruits of deeds are obtained.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ; ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ (੨-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

When the Guru's advice pertaining to the union with Almighty is listened then within the intellect gems (Vairag-renunciation), jewels (Almighty manifestation) and rubies (acception of Guru's instruction) is obtained.

ਗੁਰਾ ; ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ ('ਗੁਰਾਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੨-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guru has blessed me with one insight

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ; ਸੋ ਮੈ , ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥ (੨-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is only one Almighty who is the benefactor (Giver) to all beings (jeev), whom I should never forget.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ; ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥ (੨-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even if one's age can be extended to four ages (Yug) and multiplied by ten times.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ; ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੨-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The being (jeev) can also be well known in all nine parts of the world and the entire universe can stay obedient in the being's (jeev) command.

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ; ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥ (੨-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Also if he maintains a good reputation in all ten directions where praises are sang before him and at his back his merits is uttered by everyone.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ; ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥ (੨-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even having all the above greatness if such a person does not come within Almighty's glance then nobody would care for him.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ; ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥ (੨-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Among other worms he will be just another worm in which even a leper (or sinner) will blame and see fault within him.

ਨਾਨਕ , ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ; ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥ (੨-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty blesses virtues to the virtueless and adds more to those who already have ample virtues.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ; ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥ (੨-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

However there is no one seen to have the ability to give virtues to Almighty meaning no one can ever offer enough in return to Almighty's gifts.

ਸੁਣਿਐ ; ('ਸੁਣਿਐ' ਨੂੰ ਸੁਣਿ-ਐ ਬੋਲੋ, 'ਸੁਣੀ-ਐ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥ (੨-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing Almighty's name or His praise, one becomes a Sidh, a Pir, a Deity and a Nath.

ਸੁਣਿਐ ; ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥ (੨-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing one knows the secret of the earth, the mythical bull and heavenly regions.

ਸੁਣਿਐ ; ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥ (੨-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing one gets knowledge of islands, worlds and low spheres.

ਸੁਣਿਐ ; ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥ (੨-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing the name of Almighty, one does not dread death.

ਨਾਨਕ ; ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (੨-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says that the disciples or the followers always enjoy bliss.

ਸੁਣਿਐ ; ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥ (੨-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing the name of Almighty, grief and sins are mitigated.

ਸੁਣਿਐ ; ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥ (੨-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon listening to Almighty's name, Shiva, Brahma, Vishnu and all other deities receive honour.

ਸੁਣਿਐ ; ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥ (੨-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon listening to Almighty's name, even the most wicked ones (e.g. Balmik) attains the most commendable state.

ਸੁਣਿਐ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥ (੨-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon listening to Almighty's name the methods and secrets of eight part (ast-ang) Yoga is learned by which one is able to penetrate through the six chakras within the body.

ਸੁਣਿਐ ; ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥ (੨-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon listening to Almighty's name the principals of six shastras, twenty-seven Simriti's and four Vedas is understood.

ਨਾਨਕ ; ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (੨-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the Bhagats (disciples) stay ever in bliss by listening to Almighty's name with utmost love.

ਸੁਣਿਐ ; ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥ (੩-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's name is the greateast, on hearing all pains and sins are vanished immediately.

ਸੁਣਿਐ ; ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (੩-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing Almighty's name, one gets truth, contentment, and divine knowledge.

ਸੁਣਿਐ ; ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (੩-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing, one gets purity which equals to the bath of sixty eight holy places (according to Hinduism belief).

ਸੁਣਿਐ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (੩-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing and reading about Almighty, one gets honour.

ਸੁਣਿਐ ; ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (੩-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing, one leads to easy meditation.

ਨਾਨਕ ; ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (੩-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, that the disciples or the followers always enjoy bliss.

ਸੁਣਿਐ ; ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥ (੩-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing the Almighty, grief and sins are mititgated.

ਸੁਣਿਐ ; ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥ (੩-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

By hearing Almighty's name, one attains ocean deep virtues.

ਸੁਣਿਐ ; ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (੩-੩, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

By hearing His name, one becomes a scholar, a pir and an emperor.

ਸੁਣਿਐ ; ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥ (੩-੩, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

By hearing, the blind finds his way.

ਸੁਣਿਐ ; ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (੩-੪, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

By hearing Him, deep oceans change into shallow waters, meaning one can cross deep oceans or one can accomplish difficult things.

ਨਾਨਕ ; ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (੩-੪, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says that the disciples or the followers always enjoy bliss.

ਸੁਣਿਐ ; ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥ (੩-੪, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

By hearing His name, grief and sins are mitigated.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ; ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩-੫, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

The state of one, who resigns to His will, cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ; ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੩-੫, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Who ever tries to do so, will repent in the end.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ; ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥ (੩-੫, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Pen, paper or a writer's skill cannot describe the believer of Almighty.

ਮੰਨੇ ਕਾ ; ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੩-੫, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Men can sit and think deeply over the state of such believer.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (੩-੬, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His spotless name is majestic,

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ; ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥ (੩-੬, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

if only one knows it in one's heart of hearts.

ਮੰਨੈ ; ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (੩-੬, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission (to Almighty) brings intelligence and reason.

ਮੰਨੈ ; ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥ (੩-੭, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission makes one conscious of the whole universe.

ਮੰਨੈ ; ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥ (੩-੭, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submissions overcomes one's worldly temptations

ਮੰਨੈ ; ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩-੭, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submissions save one from dreadful clutches of death.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (੩-੭, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His spotless name is the majestic.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ; ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥ (੩-੮, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

If only one knows it in one's heart of hearts

ਮੰਨੈ ; ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥ (੩-੮, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission makes one's path free of hinderances.

ਮੰਨੈ ; ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥ (੩-੮, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission makes one's death glorious.

ਮੰਨੈ ; ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥ (੩-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission helps one from going astray.

ਮੰਨੈ ; ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (੩-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission makes one friend of righteousness.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (੩-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His spotless name is majestic.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ; ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥ (੩-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Only if one knows it is one's heart of hearts.

ਮੰਨੈ ; ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (੩-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission to Almighty opens the door of salvation for human beings.

ਮੰਨੈ ; ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥ (੩-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission helps people to reform their kinsmen.

ਮੰਨੈ ; ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥ (੩-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Submission saves the follower as well as his companions.

ਮੰਨੈ ; ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥ (੩-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says that submission avoids one from becoming a beggar.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (੩-੧੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His spotless name is majestic.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ; ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥ (੩-੧੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Only if one knows it in one's heart of hearts.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ; ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (੩-੧੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His followers are the accepted ones and are the leaders of human-beings.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ; ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (੩-੧੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

The followers get honour in the audience of Almighty.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ; ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥ (੩-੧੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

His followers are honoured even by kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ; ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (੩-੧੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

They believe only in one Almighty.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ; ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੩-੧੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

If one were to say ponder over so deeply on the acts of the Creator.

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ; ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (੩-੧੩, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Yet the acts of the Creator cannot be enumerated.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ; ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥ (੩-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In religous contexts the mythical ox is known as Religion or Faith which is the son of Mercy. Guru Nanak Dev Ji explains the core principal of religion (faith) by illustration of the mythical ox as religion and mercy as the mother therefore the initiation of a religion is from mercy. As a human one must have mercy and the path of religion starts only thereafter. No matter whatever religion one possess the most important virtue one must develop and maintain within is Mercy. A faith without mercy and love serves no purpose as one will only become a hypocrite.

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ; ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥ (੩-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

It keeps the earth balanced with the thread of patience.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ; ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ ('ਬੁੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If one were to resolve or comprehend this, one realises the truth

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ; ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (੩-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

How much of the burden the ox is bearing on its head?

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ; ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥ (੩-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are more and more earths beyond this one earth.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ; ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥ (੩-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If so then there is suppose to be another universe below the mythical ox by the support of which the mythical ox will stand on, in the manner there shall be numerous universe and numerous mythical ox as well.

The mythical ox holds its own weight, who holds it steadfast from below?

The most below the universe and mythical ox will have to bear the accumulated weight still. As such, there must another support, therefore at the end it has to be concluded that the universe is supported by Almighty's force (thought of creation)

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ; ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥ (੩-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are various sects and colours of jeevs (beings) also various are their names.

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ; ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥ (੩-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The entire universe jeev's (being) forehead is written with their fate by Almighty's great pen ("Almighty's command").

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ; ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (੩-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If one knows how to write such fate then I (Guruji) would like to ask;

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ; ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥ (੩-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

How much is the accumulated fate which is writtened on every jeev (being)?

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ; ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥ (੩-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

How much is the strength of Almighty and how handsome (praise) is Almighty's form?

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ; ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥ (੩-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Which is the moment when Almighty's entire rewards can be known?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ; ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥ (੩-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty has created the entire creation by uttering a single word. In other words, Almighty had a thought to be more from His one form.

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ; ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (੩-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Upon having the thought, numerous huge rivers were created. In other words, the everchanging universe was then created.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ; ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੩-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

What strength do I (Guruji) posses to be enable to contemplate and describe Almighty's limits. In other words, Almighty possess limitless powers therefore how many powers can I (Guruji) contemplate upon.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ; ਏਕ ਵਾਰ ॥ (੩-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's single hair cannot be described as millions of universe abides within each small hair of Almighty.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੩-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Whatever pleases you (Almighty) is the most appropriate action / task.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ; ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥ (੩-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty your form is forever permenant.

ਅਸੰਖ ਜਪ ; ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥ (੩-੧੮, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the recitation with various different chanting versus and countless are those who are passionate in recitating.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ; ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (੩-੧੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the methods of devotions, countless are the methods of penance (Taap) and countless are the ones who bear such pains of penance.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ; ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥ (੩-੧੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the books of divine knowledge and countless are the ones who utter out loud the words contained in these books.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ; ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥ (੩-੧੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the Yogis who practice Yoga and keep their mind away from worldly pleasures.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ; ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥ (੪-੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the Bhagats (saints) who sing Almighty's virtues and contemplate upon the divine knowledge.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ; ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥ (੪-੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the ones who speak the truth and countless are donors who donate with full generosity.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ; ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥ (੪-੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are the warriors who face enemies with courage and withstand wounds from weapons on their face. In other words, they fight head on courageously and not show their backs or run away from the battle field.

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ; ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥ (੪-੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Countless are those who maintain silence (Moni) and remain in consistent concentration in Almighty. Meaning that they remain in constant meditation.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ; ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪-੨, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

What strength do I (Guruji) posses to be enable to contemplate and describe Almighty's limits. Meaning that Almighty possess limitless powers therefore how many powers can I (Guruji) contemplate upon.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ; ਏਕ ਵਾਰ ॥ (੪-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's single hair cannot be described as millions of universes abide within each small hair of Almighty

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Whatever that pleases you (Almighty) is the most appropriate task / action.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ; ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥ (੪-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty your form is forever permenant.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ; ਅੰਧ ਘੋਰ ॥ (੪-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are fools and ignorant who perform dreadful practices.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ; ਹਰਾਮਖੋਰ ॥ (੪-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are thieves who consume others' belongings.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ; ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥ (੪-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those who are tyrant and impose their command by force. They too however depart from this world.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ; ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥ (੪-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those who commit murder and countless are those who torture others.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ; ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (੪-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are sinners who at end depart after having committed sins.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ; ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (੪-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those who live their lifes in total falsehood and roam around by speaking lies all the time.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ; ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥ (੪-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are the filthy ones who eat the dirt consuming animals.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ; ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥ (੪-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are slanderers (back-bitters) who unnecessarily without any reason carry the weight of others' (wrongdoing) on their head.

ਨਾਨਕੁ ; ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji utters a reflection of the inferior ones.
The humble Guru Nanak says with deep consideration that he cannot be sacrificed unto Him.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ; ਏਕ ਵਾਰ ॥ (੪-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's single hair cannot be described as millions of universes abide within each small hair of Almighty

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Whatever that pleases you (Almighty) is the most appropriate task action.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ; ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥ (੪-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty your form is forever permenant.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ; ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥ (੪-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are Almighty's names and countless are Almighty's places.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ; ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥ (੪-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond the reach of all places; Almighty creates countless jeev (beings) with His might (Atma) countless are the regions.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ; ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥ (੪-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those who meditate on Almighty's name in Kapali posture (head downwards and legs upwards).

ਅਖਰੀ ; ਨਾਮੁ ; ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (੪-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's name is recited based on the pre-writtened fate and in accordance to the fate, praises of Almighty's virtues are sung.

ਅਖਰੀ ; ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥ (੪-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In accordance with the pre-writtened fate knowledge is obtained, Almighty's praises are sung and virtues are contemplated.

ਅਖਰੀ ; ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥ (੪-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In accordance to the prewrittened fate one writes and speaks.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ; ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥ (੪-੮, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

These alphabets is written on everyone's forehead based on previous deeds (karam) describes the union (with Almighty).

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ; ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥ (੪-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Guruji explains that the Almighty who has writened such alphabets has none on His forehead. The Writer (Almighty) of these words (fate) is above these words (fate).

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ; ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥ (੪-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

In Almighty's command jeev (being) develops thoughts in accordance to previous deeds and this is how new alphabets are written on the jeev's forehead.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ; ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥ (੪-੯, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Whatever is done by Almighty is the form of His name. Meaning He himself is within all.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ; ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥ (੪-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Without the form of Almighty's name there is no other place therefore whatever greatness or supreme state obtained is all attained through Almighty's name.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ; ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

What strength do I (Guruji) posses to contemplate and describe Almighty's limits. Meaning that Almighty posses endless powers therefore how many powers can I (Guruji) contemplate upon.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ; ਏਕ ਵਾਰ ॥ (੪-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Almighty's single hair cannot be described as millions of universes reside within each small hair of Almighty

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪-੧੦, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Whatever action that pleases you (Almighty) is the most appropriate task.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ; ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥ (੪-੧੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

Dear Almighty your form is forever permenant.

ਭਰੀਐ ; ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (੪-੧੧, ਜਪੁ, ਮ: ੧)

When hands, legs and the entire body is filled by dust.

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ; ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥ (‘ਉਤਰ-ਸੁ’ ਪਾਠ ਕਰਣਾ) (੪-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Then the dust (dirt) is removed by washing it with (only) water.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ; ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥ (੪-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

When a cloth is sullied (made dirty) with urine.

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ; ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥ (੪-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

(The cloth) is then it is cleaned by washing with soap.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ; ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (ਪਾਪਾਂ ਬੋਲੋ) (੪-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In the same manner the intellect is filled (stained) with the dirt of sins.

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ; ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (੪-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

This dirt of sins can be washed away with (only) Almighty’s name as a form of soap and love as a form of water.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ; ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥ (੪-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who have cleansed themselves from the dirt of sins by reciting Almighty’s name are countless.The sinner (Pappi) and virtuous (Punni) are not categorised by mere words.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ; ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥ (੪-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Instead, they are catergorised due to their respective deeds performed with hands which is recorded by the emissaries (Chiter – records the physical deeds and Gupat – records the unseen thoughts of the mind).

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ; ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥ (੪-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The planted seed of deeds in the body as form of soil grows. The jeev then has to eat the fruit of its own deeds.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ; ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥ (੪-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says, in Almighty’s (Hukami) command (Hukam) jeev takes birth and dies accordingly to his (or her) fruits of deeds (Karam Phal).

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ; ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (੪-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

To go on pilgrimage, perform penance, having mercy (mercy is the intention to relieve other person from pains) and give away donation

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ; ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥ (੪-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The one who performs all the four virtuous deeds with intentions (Sekaam) develops ego which in return obtains a slippery praise. Meaning the returns are neither ultimate nor forever.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ; ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥ (੪-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who perform service [without an intention of a reward (Niskaam)] listens, accepts and practices Almighty's name and as a result obtains the ultimate knowledge (Almighty's knowledge).

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ; ਮਲਿ ਨਾਉ ॥ (ਨ੍ਹਾਉ ਬੋਲੋ) (੪-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In return such persons discover their real-self (Atam) bliss, like a form of shrine in which they take bath by being engrossed in Almighty's form.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ; ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੪-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty all virtues are yours there are no virtues in me.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ; ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Without having humbleness in form of virtue, no one can ever perform meditation.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ; ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥ (੪-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The form of salvation (Almighty) who is the energy of maya (mammon) had a thought (hymn) of being more from one form and created the entire creation.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ; ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (੪-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In reality Almighty is the ultimate truth, He is in animated (Suhan-Chetan) form and always remain in supreme (Man) bliss (Caauo) form.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ . ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ; ਕਵਣ ਥਿਤਿ , ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥ (੪-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

What was the age, what was the time; which was the week and which was the day?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ; ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ , ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (੪-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Which was the season and which was the month when the entire creation came into existence?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ; ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (੪-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The time of when the entire creation came into existence is undiscovered even by Viasa Rishi and other Hindu scholars otherwise they would have written in the Puranas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ; ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (੪-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even the phophets have not discovered the exact time when the creation was initiated otherwise they would have written in the Zambur, Tourat, Bible or Quran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ; ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥ (੪-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Yogis who practice control over their life-forces (Pranayam) could not discover the time, day, season and month of when the entire creation came into existence.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ; ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (੪-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Creator who created the entire creation is the only one who knows the exact time when the creation came into existence.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ; ਕਿਉ ਵਰਨੀ , ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥ (੪-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

How can I (Guruji) describe the methods of Almighty's creation, the method which are adopted to sustain the entire creation and how will I (Guruji) know His methods of destroying the entire creation therefore how can I (Guruji) (fully) praise Almighty.

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ; ਇਕਦੂ ਇਕੁ , ਸਿਆਣਾ ॥ (੫-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that everyone declares themselves as greater then the other after elaborating Almighty in their discourses but none have ever been successful in being able to comprehend or say out Almighty praises in completeness.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ , ਵਡੀ ਨਾਈ ; ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (੫-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Therefore acknowledge that the great master's praises are as great as Him, Almighty's creation becomes reality by Almighty's mere thoughts.

ਨਾਨਕ , ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ; ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥ (੫-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji say that the one who claims to have the complete knowledge of Almighty and able to perform as he wishes, such a egoistic person will never receive honour in the next world, meaning that he will not attain salvation.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ; ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥ (੫-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are hundreds of thousands (lakh) of worlds below (Pataal) and above (Akaash) this world.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ; ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥ (੫-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are tens of millions (keror) of universe in Almighty's every single hair therefore neither the end of the universe can be discovered nor Almighty's end can ever be ascertained although one is able to use his entire strength in an attempt to discover Almighty's end. Instead, it will only result in one to tire himself. Therefore all the books of divine knowledge (or 4 Vedas) can only conclude that Almighty is the truth.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ; ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥ (੫-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Thousand of saints (from all faiths) , eighteen (18) Puraan's and the four (4) Kateb's (Zambur, Tourat, Bible & Quran) together says to confirm that in reality only Almighty is the ultimate truth whereas all other mammon (maya) materials are fake (temporary) which will vanish.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ; ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (੫-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If it is possible to quantify only then it can be writen down as the total count. In other words, it means that it is impossible to have any type of count on Almighty as He is beyond the materialistic world. Instead, the ones who are countable are subject to vanish.

ਨਾਨਕ , ਵਡਾ ਆਖੀਐ ; ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥ (੫-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty is known to be the greatest therefore only He knows Himself.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ; ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (੫-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Although everyone has praised Almighty but His praises are so enormous that even the persons who praise Almighty do not have the knowledge to fully describe Almighty.

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ; ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ , ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥ (੫-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Just like rivers and drains flows into the ocean but they (river and drain) are ignorant about ocean's limit, therefore once the river and drain water is mixed into the ocean's water it becomes the same form.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ; ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥ (੫-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is akin to an ocean who is the King of all other Kings the ones who remember Him unite into His form just like rivers and drains unite into the ocean;

Those who self-proclaim to be the greatest and untouchables like mountains;

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ; ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥ (੫-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Such egostic and powerful ones are not even equivalent to an ant compared to the ones who recite Almighty's name.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ; ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (੫-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is no end to Almighty's praises and there is no end of those who utter Almighty's praises.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ; ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (੫-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is no end in discovering new creations within the entire universe and there is no end to Almighty's gifts.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ; ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (੫-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is no end (death) of the scholars (saints) who see Almighty and there is no end (death) of those who listen to Almighty's name

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ; ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥ (੫-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The end of Almighty's decision is unknown.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ; ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (੫-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There is no end to the animated and unanimated form of creation within the universe created by Almighty.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ; ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (੫-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The end of both shores (this world and the next world) is undiscovered.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ; ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (੫-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many who cry to obtain the end.

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ; ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥ (੫-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

However the end of Almighty's virtues is unattainable.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ; ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (੫-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Where is the end, no one knows

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ; ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥ (੫-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The more that one utters the more it becomes. In other words, it means that Almighty's praises are beyond speech.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਊਚਾ ਥਾਉ ॥ (੫-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Therefore the greatest Master's (Almighty) is the most supreme and His place is also supreme beyond all the other places.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ; ਊਚਾ ਨਾਉ ॥ (੫-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Among all the states Almighty is on the highest state and His name is above all the greatest.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ; ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (੫-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Based on the praises in this Pauri, such is the greatness of Almighty, therefore who will ever know how great is His greatness; only if someone else were as great as Him would have discovered but there is none.

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ; ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (੫-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Only if someone else were as great as Him would have discovered Almighty's greatness but there is none.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ; ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥ (੫-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

How great is Almighty' greatness is only known by Himself

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ; ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥ (੫-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty bestows His gift in accordance to the jeev's (being) deeds (karma).

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ; ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (੫-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's actions are numerous which cannot be written.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ; ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (੫-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is the bestower and He does not have even a bit (even as small as a sesame seed) of wish.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ; ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥ (੫-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are the worriors who pray to ask for braveness and never to be defeated (intentional prayer)

ਕੇਤਿਆ ; ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those who ask for Almighty's contemplation without any intentions (returns).

ਕੇਤੇ ; ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥ (੫-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are those indulge themselves in evil desires and breakaway from Almighty

ਕੇਤੇ ; ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (੫-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are fools who accept Almighty's gift and subsequently deny Almighty as the bestower. In other words, they forget the bestower (Almighty) completely.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ; ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (੫-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless are fools who continuously consume and are never contented.

ਕੇਤਿਆ ; ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥ (੫-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Many always remain in pain and hunger. In other words, many always remain sad.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ; ਦਾਤਾਰ ॥ (੫-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Therefore pray to Almighty that pains are also a part of your gifts. In other words, accept pain as Almighty's will.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ; ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥ (੫-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The prisonment and freedom from 8.4 million reincarnations is all within Almighty's will.

ਹੋਰੁ ; ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੫-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Who can ever question or suggest to Almighty on his actions. In other words, no one can ever question Almighty.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ; ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥ (੫-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If a fool begins to pronounce the Almighty's end

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ; ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥ (੫-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Only such a fool will know how many wounds he will have on his face resulting from the thrashing (beating) by the angles of death.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (੫-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty knows the condition of each jeev and He himself bestows food, drinks, clothing, dwelling and all other things.

ਆਖਹਿ ਸਿ ; ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (੫-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

However there are very few who have faith and say that Almighty is the bestower of everything.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ; ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (੫-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who are blessed by Almighty to utter His praises;

ਨਾਨਕ ; ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥ (੫-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that such fortunate ones are the Kings of all other Kings.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ; ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥ (੫-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The value of virtues which is incalculable (priceless) is called precious (Amolak). Knowledge and other precious virtues exist within the Guru and their trade is of vanishing the deciples ego and attachments which leads to their attainment of the real-self.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ; ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥ (੫-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious are those traders of Almighty's name who have abandon all worldly and heavenly wishes; precious are those whose mind is filled with the treasure of meditation and virtues.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ; ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥ (੫-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is their arrival (in Guruji's congregation) to obtain the wealth of Almighty's name and precious is their departure with the virtues gained from the True Guru.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ; ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥ (੫-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is the mutual love between a Guru and Sikh (deciple) and precious is the union with a Guru by which Ultimate Bliss (Atmanand- Real-self Bliss) is obtained

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ; ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (੫-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is the meditation and precious is the true congregation.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ; ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੫-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is the intellect form of weighing pans and precious is the contemplation form of weight stone by which one weighs and develops faith in his real-self.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ; ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (੫-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is the Guru's sermon form of blessings; precious is the appearance (nisaan) of the real-self (Atma) within.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ; ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (੫-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Precious is the Guru's grace and precious is the Guru's command.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ; ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Question : Through the meditation of Almighty the Saints become precious, so who is such Almighty?

Answer : Almighty is precious from all precious therefore no one can ever explain precisely His limits.

ਆਖਿ ਆਖਿ ; ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The saints has been immersed in Almighty by uttering Almighty's praises since the past, now in present and will immersed in future (just like a fish can enjoy the ocean but cannot determine the end of ocean). One immerses in Almighty's form while reciting His name.

ਆਖਹਿ ; ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (੫-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by the four Vedas, the eighteen Puranas and the ones who reads them as well.

ਆਖਹਿ ; ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ (੫-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by the ones who read and explain the meaning.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ; ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥ (੫-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by Brahma and Inder (King of heaven)

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ; ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (੬-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by the Gopis (the servants of Sri Krishna) and Krishna in his Sri Bhagvat Gita.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ; ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥ (੬-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by Shiva and Gorakh with other Sidhas.

ਆਖਹਿ ; ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥ (੬-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by many other intelligent ones created by Almighty.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ; ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥ (੬-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by the demon who are the linage of Dannu and also by the deities.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ; ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥ (੬-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's praises is uttered by the demigods, men, saints, deciples and the devotees of Shiva.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ; ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (੬-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many who began to recite Almighty's praises in the present, they shall be many more in the future.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ; ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥ (੬-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There were many who had depart from the world while reciting Almighty's praises.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ; ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥ (੬-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The total counted for the ones who recite Almighty's praises and by adding all the ones from the past.

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ; ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (੬-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Even then one can never ever utter the complete praises of Almighty in whatever manner.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ; ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥ (੬-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty expands His creation as much as He wishes and the creation grows accordingly.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ; ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (੬-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty is the truth and knows everyone.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ; ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥ (੬-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If a meaningless speaking person claims to be able to utter the end of Almighty;

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ; ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥ (੬-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Such person is written (described) as the greatest fool among all other fools.

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ , ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ; ਜਿਤੁ ਬਹਿ , ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥ (੬-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In reality, there is nothing can be said to describe your door and abode (house), however Guruji says that I will describe through a physical form solely for the deciples to concentrate upon during the initial stages of spiritual journey.

Guruji utters humble prayer before Almighty, 'Dear Almighty your door the true congregation and obode is the entire universe in which you sit and take care of everyone'.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ; ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (੬-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ; ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (੬-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Countless ragas with ragnies sings your praises and many singers (Gandharab) sing your praises in accordance to the various ragas.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ , ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (੬-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The wind, water, fire and the Righteous King (Dharamraj) who enquires the count of deeds from each being sings your (Almighty) praises.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ , ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ; ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (੬-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Chiter Gupt sing your praises, one who records all the hidden good and bad deeds performed by jeev (being) and these records are then contemplated by the Righteous King (Dharamraj) before the verdict of justice is announced by which the jeev (being) is awarded in heaven and punished in hell.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ; ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (੬-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones that you (Almighty) have created like Shiva, Brahma and their powers which are obvious sing your praises with all their powers.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ , ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ; ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (੬-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Inder (king of heaven) sits in the court with all other deities sing your (Almighty) praises at your door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ , ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ; ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (੬-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas sing your (Almighty) praises while sitting in their meditation and the scholars saints utters your praises while contemplating your knowledge.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ; ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (੬-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who remain unmarried (jati), the ones who speak only the truth (sati), contented in what ever they have and the fifty-two (52) well known warriors stand in alert to sing your (Almighty) praises.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (੬-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The scholars (Pandit), students and the victorious ones who overpowered their sensory desires have been singing your praises since ages with the aid of divine books.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ; ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥ (੬-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The beauties of heaven, earth and underworld (Paataal) who win over the mind by a single look sings your praises.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ; ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (੬-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

All precious things created in the entire Universe, the sixty-eight (68) pilgrimage shines (Hindunism believe) and the holy rivers (e.g Gangga, Jamuna, etc. according to the Hindu religion) sing your (Almighty) praises.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ; ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (੬-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The worrior (Jodha) who faces his equivalent enemy, great worrior (Mahabal) who fights against an enemy force of 10,000 single-handedly and the greatest worrior (Sura) who fight against countless enemy forces single-handedly, in the same manner one who wins over the body is a worrior (Jodha), the one who wins over the body and sensors is a great worrior (Mahabal) and the greatest worrior (Sura) who wins over countless thoughts of the mind sings your (Almighty) praises. The entire creation in all four categories (Andraj, Jeraj, Setaj & Utbhuj) sing your praises

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ; ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥ (੬-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The creation of universe which is created and placed with His powers such as the nine separated lands, division of area (1 Mandal = 100 Jojhan = 1000 kilometers), their respective Kings and egoistic deities sing your (Almighty) praises.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ , ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ; ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (੬-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

However only those sing your (Almighty) praises those who are preferred by you (Almighty). The preferred ones are those who are immersed in your (Almighty) meditation and who are the house of love.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ , ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ; ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (੬-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Other then the ones described, there are many more who sing your (Almighty) praises which I (Guruji) cannot remember.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (੬-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty who is the master always remained the truth all along in the past and He remains truly honourable in the present time.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ , ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ; ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (੬-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty will remain the truth in the future, the creation will vanish away but the one who has created the universe will never vanish.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ , ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ; (ਭਾਂਤੀ ਬੋਲ)
ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (੬-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty has created this universe colourful which consist of various types of different creation of humans, deities, demons, animals, etc. whom He keeps in His sight. The entire creation is created through mammon (maya) which He has created Himself.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ , ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ; ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੬-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty sees His created universe as He wishes in His greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ; ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (੬-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty implements in accordance to His wish and will do the same in the future as there is no one command above Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ; ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥ (੬-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is the King of all Kings therefore Guruji says stay in His will.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ , ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ; ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥ (੬-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Adopt contentment (santokh) by remaining pleased in joyful and as well as painful moments, to have shame in performing evil action (saram) are two ear-rings (mundra), the true begging bowl is to stay detached from sins which help to retain the honour in this and the next world and always keeping the concentration in Almighty is the rubbing of ash on the body.

ਖਿੰਥਾ , ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (੬-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

This physical body which is the form of food for angels of death, meaning the body is temporary just like an overcoat (Khintha – made of various pieces of clothes), which one wears and removes to wear another. Also as it is made from small pieces of cloth this body is made of blood, bones, dirt, skin. To merge in Almighty's meditation before this body is consumed by the death is the true overcoat (Khintha) and having undoubtful faith in Almighty is the adoption of the rod (Dhenda)

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ; ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥ (੬-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Aie Panth is one of the Sidhas' (Yogi) sect. The followers usually have the 'iee' (e.g. Bal Gundaiee) at the end of their name, this sect is known as the greatest amongst the other eleven sects (all in total of 12 sects), Guruji says that my Aie panth is the equal love for the entire universe (Segal Jamati) and by obtaining victory over the mind is the true victory over the entire universe.

ਆਦੇਸੁ ; ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (੬-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas (yogi) greets by saying 'Aadhes' (Namaskar – bow, obedience).

My obedience is before the Almighty who is beyond place, time and materials (means beyond death).

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥ (੬-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas (yogi) greets by saying 'Aadhes' (Namaskar - bow), the one who is primal (Aad), without any count (Anil), without any beginning (Anad) and everlasting (Anahat), Almighty remains in one form during all ages.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ , ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥ (੬-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The concentration of Antahkaran (made of mind, intellect, memory and existence) of becoming incline to Almighty and to see Almighty within the entire creation is the knowledge form of cooked food (which Sidha's calls Bhugat) mean that I (Guruji) am satisfied with inner bliss which is distributed by mercy (which creates all virtues within) form of distributor (Bhandaran). The Almighty's form within the entire creation is my tune (naadh).

ਆਪਿ ਨਾਥੁ , ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ; ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥ (੬-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas leader is known as Nath, Guruji says the true Nath is Almighty Himself in whose thread form command the entire universe is threaded means kept in control and the sidhas posses the miraculous powers (8 main sidhi's) and the other eighteen (18) sub-miraculous powers (ridhi's) which has different taste. In other words, the micraculous powers are a barrier in the path of obtaining Almighty.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ , ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ; ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥ (੬-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

(Sidhas has followers) The thing that one is suppose to receive comes in pursuation of the union (Sanjog) deeds form of follower whereas the thing that suppose to be lost is taken away by pursuation of the separation (Vijog) deeds form of followers in this manner the union and separation drives the task in which whatever is fated comes by itself.

ਆਦੇਸੁ ; ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (੭-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

My obedience is before the Almighty who is beyond place, time and meterials (means beyond death).

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥ (੭-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas (yogi) greets by saying 'Aadhes' (Namaskar - bow), the one who is primal (Aad), without any count (Anil), without any beginning (Anad) and everlasting (Anahat), Almighty remains in one form during all ages ||29||

ਏਕਾ ਮਾਈ , ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ; ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੭-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

When the Almighty creates and empower's maya, then the three followers Brahma (Creator), Vishnu (the sustainer) and Shiv (the destroyer) are created.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ , ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ; ਇਕੁ , ਲਾਏ ਦੀ ਬਾਣੁ ॥ (੭-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Brahma is given the task to create the world, Vishnu is given the duty to sustain the worlds by giving the neccesities (food, garment, etc,) and Shiv is given the power to destroy.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ , ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ; ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (੭-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty makes all the three main deities (Brahma, Vishnu & Shiv) to perform as He wishes and in accordance to His command all the three deities execute their duties.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ , ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ; ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (੭-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty monitors the time of the beginning and death also their (Brahma, Vishnu & Shiv) strength but they are unable to see as Almighty keeps Himself beyond their sight and this is the most astonishing form.

2nd meaning : Almighty monitor's each of our sensor's deeds but He Himself is beyond the sensor's reach and this is most amazing form of Almighty.

ਆਦੇਸੁ ; ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (੭-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

My obedience is before the Almighty who is beyond place, time and meterials (means beyond death).

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥ (੭-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas (yogi) greets by saying 'Aadhes' (Namaskar - bow), the one who is primal (Aad), without any count (Anil), without any beginning (Anad) and everlasting (Anahat), Almighty remains in one form during all the ages||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ; ਭੰਡਾਰ ॥ (੭-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's seat is within the entire universe and its creations also His treasures (food, water, wealth, etc.) is also everywhere.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ; ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ (੭-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Everyone obtains their share from Almighty's treasure in one collection in accordance to their deeds which then utilised within the lifetime.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ; ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (੭-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Just like a worldly owner monitors and keeps the accounts updated after distributing his treasure, Almighty the creator creates the creation and monitor's closely.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ; ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ (੭-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the true Almighty's task is the ultimate truth as His principal remains the same as before and till the end of the creation.

ਆਦੇਸੁ ; ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (੭-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

My obedience is before the Almighty who is beyond place, time and meterials (means beyond death).

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥ (੭-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The Sidhas (yogi) greets by saying 'Aadhes' (Namaskar - bow), the one who is primal (Aad), without any count (Anil), without any beginning (Anad) and everlasting (Anahat), Almighty remains in one form during all ages ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ; ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥ (੭-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

One should have such intention that the one tongue is multiplied to one hundred thousand (100,000) tongues and which shall further multiplies to two million (2 million) tongues.

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ; ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥ (੭-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Then with each tongue recite the Almighty's name for one hundred thousand times (which computes to 200,000,000,000). In other words, it means to recite Almighty's name continuously during the entire day and night.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ; ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥ (੭-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Through this path of reciting Almighty's name, the jeev (being) climbs steps form of spiritual state towards union with Almighty.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ; **('ਗੱਲਾਂ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)**
ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥ (੭-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who obtain shallow knowledge by reading a few divine books claim themselves to be the Almighty. Such tiny (like ant) egoistic fools self-proclaim to be akin to the Garuda bird which flies high in sky, which is certainly impossible.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ; ਕੂੜੀ , ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥ (੭-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that such Amighty's name is obtained with His graceful glance and all other liars are just making false claims. In other words, what will mere knowledge benefit without practice?

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ; ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (੭-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Without Almighty's graceful glimpse this jeev (being) has no strength to say anything neither has the strength to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ; ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥ (੭-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

This jeev (being) do not have strength to beg nor have the strength to donate.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ; ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (੭-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If this jeev (being) has no strength to remain alive nor have the strength to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ; ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥ (੭-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

This jeev (being) has no strength to obtain kingdom and wealth neither have strength to refrain the mind from creating the noise of thoughts and alternate thoughts.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ; ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੭-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

This jeev (being) has no strength to read (books) divine knowledge and contemplate on Almighty's knowledge

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ; ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੭-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Although there are various methods and examples to obtain salvation, however without Almighty's graceful glimpse one does not have the strength to adopt and practice.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ; ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (੭-੧੦, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Therefore Almighty is the only one with strength who creates and monitors His creation.

ਨਾਨਕ ; ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥ (੭-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says, it is a fact that there is no one inferior nor superior in this universe as Almighty has made everyone in accordance to their previous deeds respectively.

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ; ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥ (੭-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

All the six seasons, 48 weeks and seven days

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ; ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥ (੭-੧੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Air, water, fire and the lower worlds (Pataal)

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ , ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ; ਧਰਮ ਸਾਲ ॥ (੭-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In which Almighty has kept the earth established as a house of faith (Dharamsala) where the jeev (being) plants the seed of deed (karam).

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ; ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥ (੭-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In this House of Faith (Dharamsala) form of earth there are various types of jeevs (beings) with various types of religious practices, deeds and devotion with various colours.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ; ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥ (੭-੧੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

They have various types of names and countless are such jeevs (beings).

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ; ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੭-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Their thinking is also different based on their respective deeds.

ਸਚਾ ਆਪਿ ; ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (੭-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is true Himself as well as His court.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ; ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੭-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In such Almighty's court only those acceptable Saints sits praisefully in His presence.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ; ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (੭-੧੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Only those are acceptable saints whose forehead has the sign of Almighty's grace.

ਕਚ ਪਕਾਈ ; ਓਥੈ ਪਾਇ ॥ (੭-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

During lifetime jeev (being) may become hypocrite and practice faith just for a fulfilment of desire which is known as the unriped faith and true faith (ones who practices undoubtfully) is measured accordingly in the Almighty's court

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ; ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥ (੭-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the true and false is recognised in the next world.

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ; ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥ (੭-੧੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The region of deed (Karam Khand) is as described in the earlier Pauri 34. The principal rule of deed region is that one goes through in life in accordance to the deeds performed.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ; ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥ (੭-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Now Guruji describes the region of knowledge, the one who have attained the knowledge of the true form (Almighty) who is the omniscient (existing completely within the creation) and visions the endless power of Almighty.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ; ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥ (੭-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many airs, water, fire and many prophets like Krishna and Shiva.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ; ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥ (੭-੧੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many Brahma's who are given the duty of shaping the world, there are many with four faces, colours and forms.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ , ਮੇਰ ਕੇਤੇ; ਕੇਤੇ ਧੂ , ਉਪਦੇਸ ॥ (੭-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many parts of universe which are the lands to plant the seeds of deeds and there are any mountains, Bhagat Dharu and the preachers.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ , ਸੂਰ ਕੇਤੇ ; ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥ (੭-੧੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many Inders (king of heaven), moons, suns, worlds and universes.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ , ਨਾਥ ਕੇਤੇ ; ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥ (੭-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many Sidhas, scholars, owners and goddess's forms.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ; ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥ (੭-੧੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many deity, demons, silent saints (Muni), diamonds and oceans.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ , ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ; ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥ (੭-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There are many creation categories (Andrej, Jeraj, Setaj & Utbhuj), speeches (Bhekhri, Madma, Pesanti & P'ra), kings and land Almightys.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ , ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ; ਨਾਨਕ , ਅੰਤੁ ਨ , ਅੰਤੁ ॥੩੫॥ (੭-੧੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There many Seruti's (the words) in the Vedas as well as their readers, Guruji says that there is no end to Almighty's creation.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ; ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥ (੭-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The knowledge described in the knowledge region is the true splendour which means that knowledge does not need deeds or devotion (Upashna) in order to vanish ignorance.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ; ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥ (੭-੧੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The bliss of hymn is superior compare to all other joys obtained from worldly desires fulfilments, as this (hymn) bliss remains forever.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ; ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥ (੮-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The region of dignity (Saram Khand) is where one refrains from all evil deeds by having shame to perform sinful deeds against his linage and religious practice, their words becomes fruitful.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ; ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥ (੮-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In this region the devoter and deciples's Anthakaran is shaped into a form which is beyond praise means that the Antahkaran becomes pure.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ; ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ ('ਗੱਲਾਂ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੮-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The praise of the words uttered by the residence of this region is beyond speech.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ; ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੮-੧, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If one tries to describe the praise of their words, he will regret because no one is able to utter the complete praise.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ; ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (੮-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There (Region of Dignity) the memory's concentration, self-existence, mind and intellect (all four becomes Antahkaran) is shaped and made pure from all worldly desires.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ; ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥ (੮-੨, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In this region of dignity the superior (sur) ones who has envy are shaped to be fair and the ones who perform penance and obtain miraculous powers (sidha) their ego within is vanished through desireless meditation after which the miraculous powers are presumed as tiny.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ; ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥ (੮-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The ones who are blessed by Almighty with His grace (karam) their speech becomes powerful (the uttered word will definately bare fruit) and medium to the union with Almighty.

ਤਿਥੈ ; ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥ (੮-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In the region of grace (Karam Khand) such ones (as line above) cannot be challenged and their powers cannot be avoided. In other words, there is no one greater then them.

ਤਿਥੈ ; ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥ (੮-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

All the warriors (rathi) who win over the physical body, great warriors (mahabal) who win over the sensors' desires and the greatest warriors (sur) who attain victory over their mind are the residence within the region of grace.

ਤਿਨ ਮਹਿ ; ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥ (੮-੩, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Within such fortunate ones Almighty's complete form is obvious, meaning Almighty is seen everywhere the mind roams.

ਤਿਥੈ ; ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥ (੮-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In the region of dignity their mind concentration is attached (sita) with the praises of invisible form of Almighty's (Nirgun) praises which purifies the mind, intellect, memory and the self-existence to be the form of Almighty.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ; ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥ (੮-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Their form is beyond verbal description discourse.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ; ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥ (੮-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

They never dies nor they are cheated by the mammon (maya);

ਜਿਨ ਕੈ ; ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੮-੪, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In whose mind Almighty resides.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ; ਕੇ ਲੋਅ ॥ (੮-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

There (in region of dignity) only a few Bhagats reside and where the ones fooled by mammon (maya) are not allowed.

(Bhagat are the ones who are completely commited in Almighty's Meditation)

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ; ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (੮-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The true Almighty resides within their mind therefore they enjoy the bliss, meaning there are no more pains and arguments.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ; ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (੮-੫, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In the region of truth (Sach khand) abides the ones who adopted the truth means Almighty's existence is obvious within His bhagats.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (੮-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty created and oversees His creation means Almighty creates and then sustains and also observe their (creation) deeds. However only on whom He chooses to shower His blessful glimpse the one becomes blissful (nihaal).

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ; ਵਰਭੰਡ ॥ (੮-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In the region of truth all the endless worlds (khand), universe (mandal) and greater universe (brahmand) forms are contained within means that the entire creation becomes a mere thought.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ; ਤ ਅੰਤ ਨ , ਅੰਤ ॥ (੮-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

If one tries to describe the end of such thought then he shall experience that there is no end as the thought is beyond place (desh), time (kaal) and material (vastu).

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ; ਆਕਾਰ ॥ (੮-੬, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

All the various dimension of creation is entirely Almighty's form.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ; ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥ (੮-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Jeev's (being) performs deeds in accordance to Almighty's command.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ; ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੮-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Almighty remains delighted upon looking at His creation as well as their respective good and bad deeds.

ਨਾਨਕ , ਕਥਨਾ ; ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥ (੮-੭, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the description of Almighty described is extremely difficult just like shaping gold but it is well recognised that within other materials. In the same manner the contemplation of Guru's sermons form of hymn is difficult but it is supreme.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ; ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥ (੮-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

To abandon all desires and restraint knowledge sensors and deed organs from evil actions is the true bachelorship's (jath) furnace.

To adopt fortitude (Dhiraj – capability to withstand adverse situations) and be free from the knowledge sensors and deed organs desires persuasion is the goldsmith.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ; ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥ (੮-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

The undiverted intellect is the anvil in which gold is moulded and listening to the Guru's hymns is the hammer.

ਭਉ ਖਲਾ ; ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥ ('ਖੱਲਾ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੮-੮, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

To adopt Almighty's fear is the leather beg or bronze pipe to blow the fire by which flames are aggrevated (roar) and to meditate is the fire's heat.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥ (੮-੯, ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Love is the pot means that adopted love within mind is the mould in which the nectar (Amrit) of Guru's sermons is poured and these is how it is adopted by the mind.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ; ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥ (੮-੯ ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

In this ideal manner jeev is moulded in true congregation form of coin factory (Taksal) where jeev is moulded into Almighty's form.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ; ਤਿਨ ਕਾਰ ॥ (੮-੯ ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Only those who have True Guru's graceful glimpse obtain the virtues (mentioned in this Pauri 38) and the task of practising it during the life time.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥ (੮-੧੦ ਜਪੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says with Almighty's graceful glimpse one is made blissful means that they are released from their pains of birth and death and they obtained salvation.

ਸਲੋਕੁ ॥ (੮-੧੦)

Selok:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ , ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ; ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥ (੮-੧੦, ਸਲੋਕੁ)

The Air is great (Guru) as all the life-forces (Pran) is supported by air, air is the teacher (Guru) as through air the speech is created by which Guru's hymn travels, water is the universal father as through water the entire universe is created and earth is the universal mother who carries everyone over it just like a mother who carries around her child.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ , ਦਾਈ ਦਾਇਆ ;
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ ('ਜਗੱਤੁ' ਨਹੀਂ ਪੜਣਾ) (੮-੧੧, ਸਲੋਕੁ)

The male caretaker (Daya-who takes care and play around with a child) who stays along the whole day playing with a child, the female caretaker (Dayi) who feeds and put a child to sleep in the absence of the mother, in the same manner day time is the male caretaker who encourages jeev to play around performing worldly duties and night is the female caretaker who puts everyone to sleep. The entire universe form of child is being playing around and being watched closely.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ; ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (੮-੧੧, ਸਲੋਕੁ)

The good deeds form of goodness and evil deeds form of badness is then contemplated before the rightous king (Dharamraj) by appointing the day and night (Chiter Gupt) as the witness who reads out all the deeds perform during the lifetime.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ; ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥ (੮-੧੨, ਸਲੋਕੁ)

What is near and whatever is far depand on the fruits (returns) of the individual deeds, some are honoured by the rightous king (Dharamraj) and some are dishonoured however based on deeds (karma) the reincarnation cycle never ends.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥ (ਮਸੱਕਤਿ ਬੋਲੋ) (੮-੧੨, ਸਲੋਕੁ)

The one who concentrated on Almighty's name means remembered Almighty's name also meditated and strived desirelessly (Niskaam) service in this life time.

ਨਾਨਕ , ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (੮-੧੨, ਸਲੋਕੁ)

Guruji says that those are glorified and with their discourses incountable amount of people is released from the worldly attachments means the rememberance of Almighty's name is the most superior compare to all other practices.

Guruji begin Japji sahib with the greatness of Almighty' name and ended with the notation of the Almighty's name greatness.

ਸੋਦਰੁ , ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ (‘ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ’ ਬੋਲੋ) (੮-੧੪)

So-Dar (Almighty’s Door), Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Raag Aasaa

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ongkaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ , ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ; ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥(੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In reality, there is nothing that can be said to describe your door and abode (house), however Guruji says that I will describe through the physical form solely for the deciples to concentrate upon during the initial stages of their spiritual path.

Guruji utters a humble prayer before Almighty, ‘Dear Almighty your door is the true congregation and abode in the entire universe in which you sit and take care of everyone’.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ; ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Sound-current of the Naad vibrates there and countless musicians play all sorts of instruments there.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ , ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ; ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Countless singers sing your praises in accordance to the various ragas and ragnies, countless are singers who sing your praises.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The wind, water, fire and the Righteous King (Dharamraj) who enquire the count of deeds from each being sing your (Almighty) praises.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ;
ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Chiter Gupt sing your praises, one who records all the hidden good and bad deeds performed by jeev (being) and these records are then contemplated by the Righteous King (Dharamraj) after which the verdict is announced by which the jeev (being) is awarded in heaven and punished in hell.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ; ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones that you (Almighty) have created like Shiva, Brahma and their powers which are obvious sing your praises with all their powers.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ , ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ; ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Inder (king of heaven) sits in the court with all other deities sing your (Almighty) praises at your door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ , ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ;
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Sidhas sing your (Almighty) praises while sitting in their meditation and the solicitous saints utter your praises by contemplating over you.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ; ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who remain unmarried (jati), the ones who speak only the truth (sati), the contented ones and the fifty-two (52) distinguished warriors stand in alert to sing your (Almighty) praises.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The scholars (Pandit), students and the victorious ones who overpowered their sensory desires have been singing your praises since ages with the aid of divine books.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ; ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥ (੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The beauties of heaven, earth and underworld (Paataal) who win over the mind by a single look sing your praises.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ; ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

All precious things created in the entire Universe, the sixty-eight (68) pilgrimage shrines (shrines according to the Hindunism's believe) and the holy rivers (e.g Gangga, Januma, etc. according to the Hindu religion) sing your (Almighty) praises.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ; ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The warrior (Jodha) who faces his enemy that is equal to him, the great warrior (Mahabal) who fights against an enemy force of 10,000 single-handedly and the greatest worrior (Sura) who fight against countless enemy forces single-handedly, in the same manner the one who wins over the body is a warrior (Jodha), the one who wins over the body and sensors is a great warrior (Mahabal) and the greatest warrior (Sura) who wins over countless thoughts of the mind sing your (Almighty) praises.

The entire creation, all in four categories (Andraj, Jeraj, Setaj & Utbhuj) sing your praises

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ , ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ; ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ , ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The creation of universe which is created and placed with His powers such as the nine continents, divisions of area (1 Mandal = 100 Jojhan = 1000 kilometers), their respective Kings and egoistic deities sing your (Almighty) praises.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ , ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ; ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

However only those sing your (Almighty) praises those who are liked or accepted by you (Almighty). The preferred ones are those who are immersed in your (Almighty) meditation and who are the house of love.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ; ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ;
ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Other then the ones described, there are many more who sing your (Almighty) praises which I (Guruji) cannot remember.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Almighty who is the master always remained the truth all along in the past and He remains truly honourable in the present time.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ , ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ; ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty will remain the truth in the future, the creation will vanish away but HE who has created the universe will never vanish.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ , ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ; ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty has created this universe colourful which consist of various types of humans, deities, demons, animals, etc. whom He keeps in His sight. The entire creation is created through mammon (maya) which He has created Himself.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ , ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ; ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty sees His created universe as He wishes in His greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ , ਸੋਈ ਕਰਸੀ ; ਫਿਰਿ , ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty implements in accordance to His wish and will do the same in the future as there is no one command above Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ , ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ; ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥ (੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is the King of all Kings therefore Guruji says stay in His will.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ ('ਆਸਾ ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ' ਬੋਲੋ) (੯-੯)

First Guru (Guru Nanak Dev Ji) utters in Aasaa Raag

(Prologue : Once Baba Kaluji asked his son Guru Nanak Devji that how great is the Almighty whom you meditate upon, Guruji humbly prays before Almighty while answering to His father's question)

ਸੁਣਿ ਵਡਾ , ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Upon listening about Almighty's greatness everyone follows to utter His greatness.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ , ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥ (੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

However Almighty's greatness can only be known if it is seen.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ , ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Neither Almighty's worth is ever known nor is anyone capable to utter.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ; ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who utters Almighty's praises immerses into His form just like a drop of water immerses into the ocean.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ , ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty, you are my great Master of immeasurable depth and ocean of virtues.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ; ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ , ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Nobody knows, how much and how great is your office which manages the entire creation. 1. Pause.

(Rahau means – the jist meaning of a hymn, it is also known as a reminder to the mind to focus and lastly it is known as the Pause)

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ; ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Although all the scholors concentrated on Almighty together,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ; ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Although all the appraisers attempting to appraise Almighty but all of them had to declare Almighty as beyond limit and is endless.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ; ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥ (੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The scholars, mystics and the Guru of Guru's means the greatest among the greatest,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ; ਤੇਰੀ , ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

All had failed to recite even an iota of your praise.

ਸਭਿ ਸਤ , ਸਭਿ ਤਪ ; ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

All the truths, all the penance and all goodnesses

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ; ਵਡਿਆਈਆ ॥ (੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The greatness of the powerful people,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ; ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Almighty; no one has obtained any power.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ; ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥ (੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Upon Almighty's grace, there is nothing that can obstruct one to attain whatever is blessed by Almighty.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ; ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If one claims to be able to recite Almighty completely but how much can this helpless being narrate about Almighty.

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ; ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The treasure of your (Almighty) praises are filled within the divine books and hearts of your saints.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ; ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥ (੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whomsoever you bless with the intellect to sing your praises shall not be subjected to any other strength.

ਨਾਨਕ ; ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the True Almighty is the creator of all.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ ('ਆਸਾ ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ' ਬੋਲੋ) (੯-੧੫)

First Guru (Guru Nanak Dev Ji) utters in Aasaa Raag

(Prologue : Once Mata Triptaji asked Guru Nanak Devji 'Dear Son why are you uttering Almighty's name all the time whereas you should only utter during certain time of the day during prayer like how other people practice, Guruji answers)

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ; ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I stay alive by uttering Almighty's name whereas my death is when I forget to recite Almighty's name.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ; ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The most difficult task is to utter the True (Almighty's) Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ; ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥ (੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who have hunger for the True (Almighty's) name!

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ; ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥ (੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such hunger's feed (Almighty's name) can vanish all pains (body and mind, life and death). ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ; ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Mata Triptaji, Why should I ever forget Almighty's name?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is the True Master and His name (or praises) is also True. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ; ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

An attempt to utter an iota (as tiny as a sesame seed) praise of the greatness of True (Almighty's) Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ; ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Many have tried till they were tired and still Almighty's worth remains unvalued.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ; ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥ (੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If the entire universe creation gathers and utters Almighty's praises together,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ; ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty never becomes greater then He already is, by these praises and His greatnes does not reduce, by slanders.||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ; ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty never dies and because of this, His devotees never have to experience grieve over His separation.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ; ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥ (੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty remembers to give to all, He gives consistently and His provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ; ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such virtue is in no one else other then Almighty therefore there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ; ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There was none in the past with such virtue nor will there be anyone in the future. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ; ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty your gifts are as great as you. In other words, such gifts can never be blessed by anyone else.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ; ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (੧੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is the One who created the day as well the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ; ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥ (੧੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who forgets such a Master is wicked.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ , ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥ (੧੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji says that those without Almighty's Name are ghosts themselves. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਚੌਥਾ ਬੋਲੋ) (੧੦-੧)

Guru Ram Das Ji the fourth Guru utters in Gujri Raag

Prologue: Guru Amar Das ji asked Guru Ram Daas Ji after his wedding with Bibi Bhaniji (Guru Amar Daas ji's daughter) ' Dear Ram Daas, it is the practice of our clan that the son-in-law always ask for a wish and we will always oblige accordingly. Therefore you should also ask and it will be granted. Upon listening, Guru Ram Dasji answers;

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ; ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੧੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Dear True Guru, you are truly the one manifested within all, your servant's humble prayer is offered before you.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ , ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (੧੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I am even more tiny then the smallest worm and have come to your (True Guru) sanctuary, please be merciful and enlighten Almighty's name within me. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ; ਮੋਕਉ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (੧੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Dear GurDev (Pray worthy Guru) you are my true companion, please enlighten me with Almighty's name.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ , ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ , ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The Almighty's name adopted in accordance to the Guru's counsel is the support of my life-forces (pran); and to request for Almighty's praises from a Guru is my custom. ||1||Pause||

ਹਰਿਜਨ ਕੇ , ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ , ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (੧੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The Almighty servant's fate is greater then the greatest; (the servant) who has the faith and thirst for Almighty's name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ;
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ , ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥ (੧੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Such servant believes that only through Almighty' name (Har) who is the life form of all (Har) one can be satisfied; and the enlightment of virtues are obtained in the true congregation. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥ (੧੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those who have not tasted the taste of Almighty's name are the most unfortunate ones who will be captured in the clutches of the Angel of death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ , ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ;
ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ , ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (੧੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those who have not sought the true congregation through the sanctuary of the True Guru; their lives are cursed as well as their hopes of staying alive. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿਜਨ , ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (੧੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those servants who have obtained the True Guru's congregation; their fate was pre-writtened on their foreheads for such precious opportunity within their lifetime.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ , ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ;
ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (੧੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Greater among the greatest is the true congregation through which the taste of Almighty's name is obtained and through this companionship the enlightment of Almighty's name is obtained therefore please blessed me with Almighty's name. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ('ਮਹੱਲਾ ਪੰਜਵਾ' ਬੋਲੋ) (੧੦-੮)

Guru Arjun Dev Ji the fifth Guru utters in Gujri Raag

(Prologue: Once during the time of Guru Arjun Dev ji's Guruship there was a shortage of money in the Guru's kitchen because all the gifts from the Sangat were collected by Baba Prithi Chand (Guruji's elder brother) by claiming himself as the fifth Guru. Bhai Gurdaasji subsequently, initiated a movement to enlighten everyone of the True Guru. Guru Arjun Dev Ji uttered this hymn as a sermon to Bhai Gurdaas ji as well as a sermon for the mind on the reliality.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ , ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ; ਜਾ ਆਹਰਿ , ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥ (੧੦-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear mind why do you create thoughts to endeavour; when Almighty himself cares about providing consumptions to all beings?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ , ਜੰਤ ਉਪਾਏ ;
ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥ (੧੦-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guruji explains with an example: The living beings which are created to live within the dry rocks; their food has been created even before the beings are created. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥ (੧੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guruji addresses the mind, whoever have joined the true congregation has swimmed across the materialistic worldly ocean.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Such ones have attained the supreme state by Guru's Grace; where the dried (empty) wood (mind) are greened (filled with Almighty's name).||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ , ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ; ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥ (੧੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Mothers, fathers, relatives, children and spouses are not the complete support while living or after death.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ; ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥ (੧੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

However the master (Almighty) has allocated consumption (food, wealth, etc.) which He delivers to everyone; Oh mind, why are you still afraid of not being able to obtain your sustainable consumptions? ||2||

ਊਡੇ , ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ; ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥ (੧੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guruji explains with a fact: The flamingoes fly hundreds of koh's (1 Koh = 2.4km); leaving behind their newly born.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ , ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ;
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (੧੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Who feeds the newly born ones and who then puts the food into their mouth; Guruji says that the flamingoes feed their newly born ones remotely by remembering them. ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ , ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ; ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥ (੧੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

All the nine (9) treasures, eighteen (18) miraculous powers; are all on the Almighty's palm, He blesses all to His beloved ones instantly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ , ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ;
ਤੇਰਾ , ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥ (੧੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guruji as a servant sacrifices mindly and bodily and undertakes to sacrifice forever; to the Almighty whose end shore is beyond the comprehension of all, means that whose end is never known. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ (੧੦-੧੬)

Guru Ram Das Ji the fourth Guru utters in Aasaa Raag, addressing Almighty (So) as the Universal Protector(Purakh):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੦-੧੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life within the entire creation (Ongkaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ , ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ;
ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (੧੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty is the Primal Being who is free from mammon (maya), Almighty the life within all (Har) the universal protector is free from the influence of creation; Almighty is beyond the reach of mind and body and also beyond the limits of the creation.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ , ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ;
ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥(੧੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The entire universe's creation is concentrated upon you (Almighty) in the past, in the present times everyone still concentrates upon you and will remain concentrating upon you because you are the true creator for all.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ; ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (੧੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The beings in this entire universe belong to you (Almighty); and you are the bestower of all. In other words, you are the only one who blesses everything to the entire universe.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ; ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (੧੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Saints, concentrate on Almighty; who is the destroyer of all pains. In other words, Almighty is the giver of happiness and vanisher of pains.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ , ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ;
ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (੧੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty is the master and he is the servant as well; Guruji says how much can one comprehend. ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ , ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ;

ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (੧੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, you exist within the entire creation and you are in no difference with the form within which you exist, as you are the only one who is immersed in the entire universe.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ , ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ; ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (੧੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Some are made to become bestowers (givers), and some are created to receive by becoming beggars; after all this is the astonishing (surprising) play of Almighty.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ , ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ; ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (੧੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, you are the bestower and you are the consumer; I acknowledge no one else then you.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ , ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ; ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥ (੧੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, you are beyond creation (Parbrahm), you beyond limit and end; how many virtues of yours can I utter or describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ , ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ; ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥ (੧੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who remember you (Almighty) with mind and speech; Guruji says that I a servant of Almighty am a sacrifice upon them. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ , ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ;
ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (੧੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who concentrate upon the Almighty by their mind and speech; such servants live in happpiness at all times.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ , ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ , ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ;
ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (੧੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones are liberated, who concentrate on Almighty; the noose of the Death Angel is broken. In other words, they never face death.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ , ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ;
ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥ (੧੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who concentrate on the fearless Almighty; all their fears are vanished.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ , ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ;
ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥ (੧੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who remember Almighty as their enricher of life will immerse in the Almighty's form.

ਸੇ ਧੰਨੁ , ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ;
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (੧੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those are great who concentrate on Almighty; Guruji as Almighty's servant is a sacrifice upon them.||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ , ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ; ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (੧੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, the treasures of your meditation is filled within your Bhagats' (the ones who surrender everything to Almighty) mind in the past, present and will always be in future.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ , ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ;
ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (੧੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, your Bhagats praises you in many various countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ , ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ;
ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (੧੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, many perform your devotion and penance while reciting your name countlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ , ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ , ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥ (੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, many read the twenty-seven Samriti's and six Shashtras which describe your form and many perform the six religious rituals rites.

ਸੇ ਭਗਤ , ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ , ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ;
ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥ (੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, those Bhagats are good says Guruji humbly as a servant; who are preferred by my Almighty. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ;
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੧੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty you are the primal, universal protector, beyond borders and creator; there is no one else in comparison to you.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ , ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ;
ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (੧੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty you have been one during all the ages and will remain one forever; you are the permanent creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ , ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ;
ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (੧੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty whatever pleases you takes place; and whatever will be done by you will become the reality in future.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ , ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ;
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (੧੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty you create the entire universe; then you sustain and merge the entire universe into your form.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ;
ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥ (੧੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guruji says that I sing the praises of Almighty’s virtues as a servant; Almighty is the knower of all. ||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੧੧-੧੪)

Guru Ram Das Ji the fourth Guru utters in Raag Aasaa

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ; ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥ (੧੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty you are the True Creator and my Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ , ਸੋਈ ਥੀਸੀ ; (ਥੀ-ਸੀ ਬੋਲੋ)
ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ , ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Whatever that pleases You (Almighty) takes place (happens); whatever ever You bless, I do receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ; ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (੧੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The entire creation belongs to You; therefore all concentrate on you.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ; ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who are blessed with your grace; they obtain the jewel of your (Almighty) name through a True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ; ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs obtain your (Almighty) name; whereas the Manmukhs are who without your graces lose their entire life time in vain.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ; ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ; ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (੧੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty you are the form of a canal; the entire universe are the form of waves that immerse in you.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (੧੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Therefore there is no one else except You because the waves are also generated from water, in an elevated form caused by wind which is the mammon (maya).

ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥ (੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The entire tiny and large living beings are the form of the living creation within the water which is all your play.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ; ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥ (੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The ones who excluded themselves from the true congregation are separated from your union; whereas the ones who join the true congregation attain your union. ||2|| (Note: Gurmukh are those who accepts Guru as their Leader and Manmukh (ignorant) are those who claims the Mind as the Leader)

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ; ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty whoever you guide as a their Guru; is able to understand the truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ; ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Such are the ones who utter and describe your (Almighty) praises consistently during day and night.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who remember Almighty obtains happiness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They are naturally immersed into Almighty's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ; ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty you are the independent Creator; therefore all that happens is done solely by you.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Ultimately there is no other creator then you alone.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ; ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty you created the entire creation thereafter you monitor and you are knower of all secrets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (੧੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guruji says that you reveal yourself to your servants through a Guru. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੨-੨)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Raag Aasaa

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ , ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ; (ਭਈ-ਲੇ ਬੋਲੋ)
ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥ (ਪਾਵ-ਕੁ ਬੋਲੋ) (੧੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji addresses the mind, Dear Mind your abode in this world form of pool which is filled with water form of desires related to knowledge sensors such as hearing, touching, seeing, taste and smell and greed form of fire is within the pool (form of materialistic world).

ਪੰਕ ਜੁ ਮੋਹ , ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ; ਹਮ ਦੇਖਾ , ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥ (੧੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Attachment form of mud in which the feet form of intellect is caught, therefore becomes unable to walk towards Almighty; I have seen the ones who adopt their mind as leader (manmukh) drowning. ||1||

ਮਨ , ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ; ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear mind, you never focus and remember the one Almighty; therefore you (mind) are a fool.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ; ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If you (mind) forget Almighty; all your virtues will rot (perish) away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ , ਨਹੀ ਪੜਿਆ ; (ਪੜ੍ਹਿਆ ਬੋਲੋ)
ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥ (੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Therefore mind! Humbly pray before Almighty that I am not a celibate, nor truthful neither I have attained any education; I have wasted my lifetime without any achievements due to my foolishness.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ;
ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥ (੧੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji says that I seek the sanctuary of those saints who never forget You (Almighty) ||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੨-੬)

Guru Arjun Dev Ji the fifth Guru utters in Raag Aasaa

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ; ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥ (੧੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

This human body form is obtained in order for you to attain Almighty within this lifetime.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ; ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥ (੧੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

This is your precious opportunity to meet the Universal Sustainer (Almighty).

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ; ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥ (੧੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

All other tasks performed during the lifetime for attaining worldly fame and wealth, will not be of any use.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ; ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥ (੧੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The only task that will be useful is to join the True Congregation and sing the Almighty's name ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ; ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥ (੧੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Make an effort to cross over this materialistic world form of ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ; ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The entire life time is wasted in the passion for Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ; ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥ (੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji explains the method to pray, Dear Almighty I have not practiced the recitation of your name, nor I have performed voluntary service, neither I have controlled my sensors; nor I have earned a religious life.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ; ਨ ਜਾਨਿਆ , ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have neither served your beloved ones; I have not even recognized you (Almighty) as you are the life within all and the owner of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥ (੧੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guruji says that I am the performer of wicked deeds. (Guruji demonstrates humbleness)

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ; ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥ (੧੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, I have come in your sanctuary; please, retain my honor ||2||4||

ਸੋਹਿਲਾ ; ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ , ਮਹਲਾ ੧ (੧੨-੧੦)

Sohilaa (Almighty Praises), Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Gauri Dipeki Raag

Prologue: Once at Kartarpur during the afternoon Guru Nanak Dev ji was resting while Bhai Lehna Ji (Guru Angad Dev Ji) was massaging Guruji's feet, suddenly Bhai Lehna ji saw blood from new scratches manifested while Guruji was still on the bed. Upon asking, Guruji said that a Sheppard is walking along with his sheeps within tornful bushes while reciting this Sohila hymn in full concerntration therefore whatever torns that were to hit him are all hitting Guruji as Guruji protects the person who read this Sohila hymn. Therefore Guruji instructed Sikhs to read Sohila just before going to sleep.

During Guru Arjun Dev ji's time a Businessman Sikh requested for his personal and goods protection during his outstation business trips, Guruji added another hymn of Guru Ram Das Ji and one of his own and told the Sikh to read before going to sleep every night.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੨-੧੦)

There is only one Almighty without duality (Eak), life within the entire creation (Ongkaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ; ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (੧੨-੧੧, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

In the true congregation form of house where the Creator's (Almighty) praises are uttered and contemplated.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ; ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (੧੨-੧੧, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

In true congregation house sing the praises hymns of Almighty and remember the Creator Almighty. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ; ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (੧੨-੧੨, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

Sing the praises of the Fearless Almighty.

ਹਉ ਵਾਰੀ ; ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ , ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨-੧੨, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

I sacrifice myself upon such praises which bring eternal happiness. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ; ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (੧੨-੧੩, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

When Almighty is remembered everytime only then the bestower Almighty is seen. In other words, Almighty will grace with His sight.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (੧੨-੧੩, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

Almighty's gifts are beyond valuation; how can ever one know the end of such Almighty. ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ; ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (੧੨-੧੪, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

The death has been pre-determined, therefore join the true congregation and sing Almighty's praises while renouncing worldly material.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ; ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (੧੨-੧੪, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

Dear friends, give me your blessings, so that I meet my true master (Almighty) ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ; ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥ (੧੨-੧੫, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

The invitation of death is distributed to all and such invitations are received by people every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ; ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥ (੧੨-੧੬, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

Remember Almighty who invites, Guruji says such that the Almighty may bless such a day of self-realisation. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੨-੧੬)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Raag Aasaa

ਛਿਅ ਘਰ , ਛਿਅ ਗੁਰ ; ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥ (੧੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There are six shastras representing schools of philosophy (Sankh, Niaye, Visesak, Mimasa, Petanjal & Vedanth) with the six composers (Kepal, Kanbhuk, Gotam, Jemani, Sessh & Viaas), and six sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ; ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

However Almighty alone is the Guru (Teacher) of all teachers, who has been defined differently by scholors but all forms reflect Almighty himself. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਜੈ ਘਰਿ , ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥ (੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear brother, in the house of the true congregation where creator's (Almighty) praises are uttered.

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ; ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Keep yourself (being) in such a house; where you (being) shall obtain honour. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ , ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ; ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ , ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥ (੧੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji explains why there are many different believes when Almighty is one. One Visaa is equivalent to 15 eye flickers, 15 Visaa equals to 1 Chesa, 30 Chesa equals 1 Pal, 60 Pal equals 1 Gheri, 8 Gheri equals 1 Pehar (3hours), 8 Pehar equals to 1 day & night, there are 15 Thith, 12 Mah (month) and 6 seasons in a year;

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ; ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (੧੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Sun remains the same through all the 6 seasons in a year.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ; ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥ (੧੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guruji says in tha same manner the creator (Almighty) is one; the constume, love and believes are different. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੩-੧)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Raag Dhanaasaree

(Prologue: Guru Nanak Dev Ji once went to Jaganath during which the Arti (devotion) wads being performed. All the Pandits enquired why Guruji did not join to perform Arti before the Almighty at the temple, Guruji then said through the following hymn that I perform Arti before Almighty in a manner that the Arti is performed all the time.

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ , ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ;

ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ , ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (੧੩-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The sky is the plate in which the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨ ਲੋ , ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ;
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ , ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (੧੩-੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The fragrance of sandalwood in the air is the incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You (Almighty), Dear life form of all. ||1||

ਕੈਸੀ ; ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ; ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (੧੩-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

How can one perform your devotion? Dear Almighty, the vanisher of birth and death, such is your devotion.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ; ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The limitless hymns are heard consistently with the sound of musical instruments. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ , ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ;
ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ , ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥ (੧੩-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

In your universal form you have thousands of eyes, and in your formless form you have no eyes; in your universal form you have thousands of physical form, and in your formless form you have no particular form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ , ਨਨ ਏਕ ਪਦ ;
ਗੰਧ ਬਿਨੁ , ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ; ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (੧੩-੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

In your universal form you have thousands of feet and in your formless form you have no feet. In your universal form you have thousands of noses and in you formless form you have no nose. My intellect is fasinated by your amazing reality. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ; ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (੧੩-੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

Almighty, your existence as the form of life is within all and you are the life of all.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ; ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (੧੩-੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

By this Illumination, that Light is radiant within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ; ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (੧੩-੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

On acceptance of Guru's teaching in Antahkaran, the light of knowledge illuminates within.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (੧੩-੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The devotion which pleases Almighty is the most supreme devotion. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ , ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ;
ਅਨਦਿਨੋੁ , ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (੧੩-੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The lotus feet dust of Almighty is the form honey in which mind form of bee is attaracted; entirely during the day and night I thirst for such dust of Almighty's feet.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ , ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ;
ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ , ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (੧੩-੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

Guruji prays, be merciful upon me and bless me with such water; by which my mind is permenantly attached with your (Almighty) name. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੧੩-੮)

Guru Ram Das Ji the fourth Guru utters in Raag Gauree Purbee

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ; ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (੧੩-੮, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

The body form of village is fully occupied by lust and anger, upon meeting the Guru all desires are vanished.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ , ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥ (੧੩-੯, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

Based on pre-ordained destiny, I have met with the Guru; my mind's concentration is focused on Almighty's love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ; ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (੧੩-੯, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

Folding of hands where palms are pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ; ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩-੧੦, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

Bow down before Him in a posture which involves eight body parts (2 feet, 2 hands, 1 chest, 1 forehead, 1 mind and 1 speech) touching the ground; this is an act of great merit. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ , ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ;

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ , ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥ (੧੩-੧੦, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

The manmukh (the one who adopts the mind as the leader) is ignorant about the taste of Almighty's name; within them the thorn of egotism exists.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ , ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥ (੧੩-੧੧, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

Upon observing Almighty's beloved walk in bliss, they (mammukh) are hurt by the egotism thorn which pierces them; during death they have to suffer as the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿਜਨ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ;
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ , ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (੧੩-੧੧, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

The Almighty's servants stay immersed in Almighty's name who is life within all; the pains of birth and death is vanished.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ;
ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ , ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥ (੧੩-੧੨, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

The ones who obtain the eternal universal protector Almighty; their praises are throughout all the worlds and sphere. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ;
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ , ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (੧੩-੧੩, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

(Guruji demonstarates the method of prayer) I am your (Almighty) poor and humble servant; protect me from the worldly ocean and keep me in your sanctuary as you are the greatest among the greatest.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥ (੧੩-੧੩, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੪)

Guruji says that Dear Master, this servant's physical body support is only your name and with your name alone my mind has adopted happiness. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੩-੧੪)

Guru Arjun Dev Ji the fifth Guru utters in Raag Gauree Purbee

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ , ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ; ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥ (੧੩-੧੪, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Through speech utter humbly, through ears listen to Almighty's praises; and with body serve the saints as this life time is the opportunity to earn.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ , ਹਰਿ ਲਾਹਾ ; ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (੧੩-੧੫, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Through the earning of good deeds and recitation of Almighty's name in this world; the stay in the next world shall be in happiness. ||1||

ਅਉਧ ਘਟੈ ; ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥
ਮਨ ; ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩-੧੫, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

The life time (age) is reducing by days and nights. Dear Mind, meet the Guru to resolve all your matters within this life time. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ , ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ; ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (੧੩-੧੬, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

This world is filled with desire and doubts; only the one with ultimate knowledge (Brahm Giani) has managed to swim across.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ , ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ;
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (੧੩-੧੭, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Only those who are awakened from the sleep of attachment and given the essence of His Name by the Almighty know the unuttered reality of Almighty. ||2||

ਜਾਕਉ ਆਏ , ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ; ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (੧੩-੧੭, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Purchase only that for which you have come into the world and through the Guru purchase Almighty's name and reside it within your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ , ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ;
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (੧੩-੧੮, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

The own-self (the real-self, Atma) form shall be attained naturally with happiness; and there shall be no participation in the reincarnation cycle. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ , ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ; ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥ (੧੩-੧੮, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Dear Knower within all, the bestower of all; please grant my mind's faithful wish.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ , ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ; (ਮਾਂਗੈ ਬੋਲੋ)
ਮੋਕਉ , ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥ (੧੩-੧੯, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ ੫)

Guruji says that I as a servent ask for this happiness; let me be the dust of the feet of the Saints. In other words, never separate me from the true congregation. ||4||5||

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੪-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life within the entire creation (Ongkaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and the illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ ਤੋਂ ਬਾਦ '੧' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Raag Sriraag in the first tune (Sur) and rhytm (Taal)

(Prologue: Once Guru Nanak Dev Ji was sitting at Jaganath's seaside when a dreadful storm came, Bhai Mardanaji was terrified and covered his face with a cloth. Later the dreadful storm transformed into a horrible form and came to Guruji upon realising that Guruji was sitting without any fear, he came close to guruji and bow down. The dreadful form introduced himself as the Dark Age (Kal-yug) and uttered Guruji's praises, later he offered Guruji all the worldly wealth and power with the intention that Guruji will be indulged in wordly materials and there shall be no obstruction for him to spread his influence in the entire universe. Upon listening Guruji says;

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ; ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥ (੧੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if my palace is made of pearls within which laid precious jewel, in other words, even if one has the most precious possessions,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ; ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥ (੧੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The palace is plastered with scented musk, saffron and sandalwood, upon watching which the mind is filled with enthusiasm (Utshah)

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ , ਵੀਸਰੈ ; ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (੧੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Don't ever be driven away from Almighty by observing such palaces, which then causes one to forget your (Almighty) name. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੧੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without your (Almighty) name this jeev (being) is burned in the fire of hell or the fire in the mother's womb.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ; ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have realised through consultation with my Guru; that without Almighty there is no other place with happiness. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ; ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (੧੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if the earth surface is inlaid with diamonds and rubies, and the bed is inlaid with rubies,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ , ਮਣੀ ਸੋਹੈ ; ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥ (੧੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The heavenly beauties, their faces glorified (or adorned with) with emeralds, and perform blissful lovely gestures.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ , ਵੀਸਰੈ ; ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥ (੧੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Don't ever be driven away from Almighty by observing such things, which then causes one to forget your (Almighty) name. ||2||

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ , ਸਿਧਿ ਲਾਈ ; ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥ (੧੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if I become powerful by having miraculous powers, and such power comes by just uttering.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ; ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥ (੧੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever I am in existence physically, I become invisible and wherever I don't exist physically I become visible all in a sudden; upon observing such power people may have faith in me.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ , ਵੀਸਰੈ ; ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥ (੧੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Don't ever be driven away from Almighty by observing such things, which then causes one to forget your (Almighty) name. ||3||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ , ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ; ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥ (੧੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if become an emperor and raise a huge army and keep my feet on the throne, in other words, I sit on a throne,

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ; ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥ (੧੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I can obtain anything by just issuing a command without even initiating any attempt, however Guruji says that all this is useless just like a wind animation.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ , ਵੀਸਰੈ ; ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥ (੧੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Don't ever be driven away from Almighty by observing such things, which then causes one to forget your (Almighty) name. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੪-੯)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: When Guruji went into the River Veein in Sultanpur, through deep concentration Guruji immersed in Almighty and uttered His praises.

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ; ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥ (੧੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Although if I could live for tens of millions and millions of years (1 keror=10million); and only consume air as water and food.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ , ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ; ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥ (੧੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Morever if I lived in such a cave to meditate where sun and moon are never seen; and there is no space to sleep, in other words the place is very small.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (੧੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, even if I (Guruji) performed such difficult penance your value still remains unknown; how great shall I describe your name because your name is as great as yourself therefore it is endless ||1||

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ; ਨਿਜ ਥਾਇ ॥ (੧੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear True Formless Almighty; you remain immersed in your praises.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ , ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ;
ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and by listening to your description and discourses from divine books one utters your praises; but if it pleases you, one who utters your discourses develops the interest to recite your name. ||1||Pause||

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ; (‘ਕੁੱਸਾ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥ (੧੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if I cut my body into two pieces with a saw (kusa), cut my body again and again before burning it in fire; later put it into a grinder and grind it into flour

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ; ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥ (੧੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Light-up five fires around me and apply ashes on the body.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (੧੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, even if I (Guruji) performed such sacrifices your value still remains unknown; how great shall I describe your name because your name is as great as yourself therefore it is endless. ||2||

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ; ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥ (੧੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if I possess miraculous powers to fly high in the sky, into many other worlds,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ; ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥ (੧੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Also if I become so fine that no one could see me and I don't consume any food or drink means that I even abandon the breathing of air.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥ (੧੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, even if I (Guruji) possess such powers and performed such difficult penance, your value still remains unknown; how great shall I describe you name because your name is as great as yourself therefore it is endless ||3||

ਨਾਨਕ , ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥ (੧੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that if there are hundred thousands of Mann (Indian Weight 1 mann = 37.2kg) of paper; upon reading which one embrace love for Almighty.

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ; ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥ (੧੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

also if there is no shortage of ink; and the wind becomes the writer.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥ (੧੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, even if I (Guruji) read and write extensively your value still remains unknown; how great shall I describe your name because your name is as great as yourself therefore it is endless ||4||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੫-੨)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: When Baba Mehta Kaluji told his son Guru Nanak Dev ji to learn Accounting (worldly education), Guruji says;

ਲੇਖੈ , ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ; ਲੇਖੈ , ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥ (੧੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It is countable as deeds (karama) to speak words; it is countable as deeds (karama) to consume food.

ਲੇਖੈ , ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ; ਲੇਖੈ , ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥ (੧੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It is countable as deeds (karama) to walk along the way; it is countable as deeds (karama) to see and hear.

ਲੇਖੈ, ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ; ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥ (੧੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It is countable as deeds (karma) to inhale breath; therefore what more is there to be reconfirmed from the scholars about reality. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥ (੧੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba (father), the worldly education that you wish me to learn to earn mammon (maya), the maya's creation is all form of deceive.

ਅੰਧੈ , ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ , ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The one who is influenced by such maya is blind and has abandoned Almighty's name; finally neither this maya is obtained nor Almighty is attained means the person has lost the opportunity in this world to attain Almighty and becomes subjected to punishments in the next world for the deeds performed during life time . ||1||Pause||

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ; ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥ (੧੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The life which is obtained through birth is wasted if the sense of living (ego) is not vanished; all that are accomplished in this world are wasted when death appears.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ; ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥ (੧੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Dharamraj (Righteous King) makes one to sit in a common place without any discrimination and explains the account of deeds; there will be no relative who comes along to help.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ; ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥ (੧੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All the ones who weep (cries) for a dead person; essentially ties a bundle of straw meaning that they accumulate useless deeds.||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ; ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥ (੧੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is said by everyone to be greatest of the great; no one can say that Almighty is any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ; ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ (੧੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

However no one has ever been successful in obtaining Almighty's worth; Almighty does not become more superior with His praises neither He becomes inferior with slander.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ; ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥ (੧੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore Almighty is the only true master; and all others in various worlds are false (or Almighty is the form of life with all in various worlds). ||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ; ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ (੧੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who are without ego of wealth, without ego of sect; without ego of virtues and without ego of knowledge,

ਨਾਨਕੁ , ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ; ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥ (੧੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says a prayer 'Dear Almighty please bless me the company of such ones; why should I emulate (imitate) with the egoistic ones (wealthy, high sect, virtuous and knowledgeables)?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ; ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥ (੧੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever the egoless ones remembers you (Almighty); there, the blessings of your graceful glance showers. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੫-੯)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Once Guru Nanak Dev ji visited Kansi, the scholars (Pandits) came to meet Guruji and they ask Guruji 'we read, listen and also understand thoroughly the entire divine knowledge but still Almighty's name does not abide within our hearts, please bless us with an answer' Guruji uttered the following hymn;

ਲਬੁ ਕੁਤਾ , ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ; ਠਗਿ ਖਾਧਾ , ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (੧੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The greed of consumption is like a dog, speaking lies is like a dirty street-sweeper; to cheat and cosume is equivalent to eating a dead human body.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ , ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ; ('ਸੁੱਧੀ' ਨਾਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ , ਚੰਡਾਲੁ ॥ (੧੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Slandering others is equivalent of putting the dirt of others into your own mouth; anger is equivalent to fire which burns the heart of an angry person itself and distorts the faith therefore anger is equivalent to the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ; ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ , ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (੧੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The indulgement in worldly taste, recognize ownself as great and praise; such are the deeds which leads towords disobeying you (Almighty) ||1||

ਬਾਬਾ ; ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੧੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba; speak only those words that will bring honor.

ਊਤਮ , ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ;
ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who are superior in this world will be reccognised as superior in Almighty's court; and those who perform vile (evil) deeds shall sit in hell and cry in pain. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ , ਰਸੁ ਰੁਪਾ , ਕਾਮਣਿ ; (ਰੁੱਪਾ ਬੋਲੋ)
ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥ (੭੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The pleasures of wearing gold, the pleasure of having attractive look, the pleasures of women; the pleasure of applying the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ , ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ; ਰਸੁ ਮੀਠਾ , ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥ (੭੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The pleasure of riding horses (cars), the pleasure of sleeping on a soft bed and residing in a palace; the pleasure of consuming sweet treats and the pleasure of eating meat.

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ; ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (੭੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The bliss of all the pleasures mentioned above have immersed in this body; therefore where will the Almighty's name reside within the Antahkaran (combination of mind, intellect, memory & self-existence) meaning that the entire concentration is focused on desires and how shall one focus on Amighty's name. ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ; ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੭੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Only those words spoken are acceptable; which upon spoken honor is obtained meaning that honor is retained by speaking the words which creates love within the listener.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ; ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥ (੭੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O foolish and ignorant mind listen! Speaking of harsh words will only cause misery;

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ; ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥ (੭੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever that pleases Almighty is favorable to all; and all other uttering and discourses without Almighty's love are useless. ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ , ਤਿਨ ਪਤਿ , ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ; (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੭੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those are with supreme intellect, superior honour and possess wealth of virtues; those whose concentration is focused in the Almighty's rememberance.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥ (੧੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How much praise can be uttered of such ones; as there are none more astonishing then them.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ; ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ , ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥ (੧੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the ones who are away from Almighty's graceful glimpse; they are completely occupied in the Almighty's gifts and never immerse in Almighty's name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੫-੧੭)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Guruji utters in order to vanish the physical body ego.

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ; ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥ (੧੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The physical body is equivalent to a tablet of drug; which is given by the bestower (Almighty) meaning that the ignorant ones are being intoxicated by the ego of the physical body.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (੧੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The intellect is being intoxicated by ego and jeev (being) has forgotten death; for the sake of fake happiness which will only last for a short time meaning our life time is short.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ; ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥ (੧੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are not intoxicated by the power they have obtained through Almighty's name which is the support in Almighty's court. ||1||

ਨਾਨਕ , ਸਾਚੇ ਕਉ ; ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥ (੧੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that realise that the entire universe and its materials are fake therefore abandon them and recognize Almighty as the true form.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ;
ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By remembering Almighty, supreme happiness is obtained; and you (being) will be honored in Almighty's Court. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ , ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ; ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (੧੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The truth alcohol is in the form of meditation (or divine knowledge), which is without the brown sugar form of mammon (maya); and only Almighty's name is contained within.

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ; ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੧੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice upon those who listen and recite Almighty's name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥ (੧੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The mind is deemed to be deeply intoxicated with Almighty's meditation; when a devotee obtains Almighty's form. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ , ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ , ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥ (੧੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One's bath should be the recitation of Almighty's name and the performing of good deeds; and one's application of the fragrance of sandal wood should be speaking the truth meaning that the praise of the truthful ones spreads everywhere.

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ; ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥ (੧੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the bestower of hundreds of thousand of gifts (Almighty) blesses His name then ones face glows in this world as well as in the next world.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ; ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (੧੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Inform your pains to the one; who has happiness meaning that Almighty is the bestower of all happiness. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ; ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥ (੧੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Why should one forget the Almighty who has given life-forces (Pran) meaning that Almighty has given the jeev (being) power and life-forces within the physical body.

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ; ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ (੧੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All constumes (clothes) and consumptions are impure by abandoning Almighty.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ; (ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ)
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (੧੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All other conversations are false; whichever word that pleases you is pure (acceptable). ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲੁ ੧ ॥ (੧੬-੫)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Guru Nanak Dev Ji's father took Guruji to a teacher by the name of Gopal. The first day Guruji read whatever was told but the second day Guruji refused to read, upon asking Guruji told Gopal 'Dear respectful teacher, if you have such knowledge which is beneficial in the next world then please teach me', Gopal said I have no such knowledge then he requested Guruji to kindly utter such knowledge, Guru said through the following hymn;

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ , ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ; ਮਤਿ , ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ , ਸਾਰੁ ॥ (੧੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Burn all the worldly attachments and then blend the remainings very fine untill it becomes ink meaning abandon family attachments; make the intellect into a white paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ , ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ; ਗੁਰ ਪੁਛਿ , ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੧੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Love to be made a pen and the concentration of mind shall be the writer; then ask Guru and write the contemplation of truth and false on the intellect form of paper.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ , ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ; ਲਿਖੁ , ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (੧੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Write Almighty's name, write Almighty's praises and then write that Almighty is beyond all limitations. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਏਹੁ ਲੇਖਾ , ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥ (੧੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba (Pandit Gopal); learn to write such account.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ; ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the next world when such account is demanded; then the true messenger of Almighty's name accompanies along. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥ (੧੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the next world the ones who meditated (on Almighty) shall be honoured; where happiness and everlasting passion remain.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ; ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (੧੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones whose mind has adopted Almighty's name; their face is honoured with mark of grace (Tilak) means that their praise is uttered in the next world (Perlok).

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ; ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥ (੧੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One can only obtain such precious name if Almighty blesses; otherwise all other words uttered are useless.||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ , ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ; ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥ (੧੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One is born and another dies and some are given the titles of honour.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ; ਇਕਨਾ , ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥ (੧੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One is made to be beggers and another owns large Courts meaning that some are Kings.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ , ਵੇਕਾਰ ॥੩॥ (੧੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upon departure to the next world it is known who is greater; therefore all the honours in this world without Almighty's name are useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ; ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥ (੧੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Pandit, I am not sure whether you have the next world's fear in your mind but be scared of the next world; and do not indulge in passion or desires as this body is getting weak.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ; ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥ (੧੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones known as Kings and leaders; are seen to be vanished to dust meaning that all the possession are seen to be lost in a split second therefore one should never be egoistic about worldly materials and positions.

ਨਾਨਕ , ਉਠੀ ਚਲਿਆ ; ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥ (੧੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that when this jeev (being) arises from life and departs; all false love attachments are broken away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੬-੧੨)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: During the young days in Guru Nanakana (previous known as Rai Bhoi Ki Talwindi), once Guruji came back to his residence and Guruji was immersed in Almighty's love without any affection for worldly materials. Upon observing Guruji's condition Guruji's father (Baba Mehta Kaluji) and mother (Mata Triptaji) ask 'Son, why do you look so sad all the time? Eat all the good food, ride horses, wear beautiful attires, wear a sword, sleep on soft beds in the house and give command to family and relatives'. Guruji appealed humbly before Almighty while explaining to his parents.

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ; ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥ (੧੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To believe in Almighty's name is the tastes and consumption of all sweet dishes; and listening to Almighty's praises are the taste and consumptions of spicy dishes;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ; ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥ (੧੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To sing Almighty's praises is the taste and consumptions of sour dishes; while singing Almighty's praises in ragas and playing of instruments is the powder of all spices.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (੧੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In reality all the thirty-six food flavors form of ambrosial nectar is the love for the One Almighty; however whomsoever Almighty blesses with his glance of grace obtains such love. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (੧੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba, the consumption of food for pleasure other then to sustain life force is a fruitless deed.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ; ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upon eating which the desires (lust, anger, greed, attachment & ego) are created within the mind; by which one is punished in the next world as well as the physical body is in pain due to diseases ||1||Pause||

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ , ਮਨੁ ਰਤਾ ; ਸੁਪੇਦੀ , ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੧੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The mind which is coloured in Almighty's love is my red colour attire; and to know the true form or to preach the true hymn is my white colour attire.

ਨੀਲੀ , ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ; ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥ (੧੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To erase the black ink form of sins is my blue attire; and to concentrate on Almighty's feet is my robe.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ; (ਕਮਰ-ਬੰਦੁ ਬੋਲੋ)
ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ , ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (੧੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Contentment is my waist belt (kamar-kesa); and your (Almighty) name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ; ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ , ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (੧੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba, the wearing of clothes for pleasure other then need is fruitless wearing.

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ , ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ;
ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upon wearing which the physical body feels pain; and desires (lust, anger, greed, attachment & ego) are created within the mind; ||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ , ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ; ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥ (੧੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The faith form of horse and the saddles made of gold form of celibacy (jat – to keep mind above lust); and the understanding of your (Almighty) path is the way.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ , ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ;
ਤੇਗਬੰਦ , ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥ (ਤੇਗ-ਬੰਦ ਬੋਲੋ) (੧੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ,ਮਃ ੧)

The pure mind is form of quiver in which love form of arrows are stored and the intellect biased towards Almighty is the bow; and peace form of sparrow and knowledge form of sword is decorated on the body, Guruji say that is my pursuit of virtues.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ; ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ , ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥ (੧੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To manifest honourably with Almighty's grace is the drum and flag; and your (Almighty) mercy is my greatness of sect (social status). ||3||

ਬਾਬਾ ; ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ , ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (੧੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba, the riding for pleasure other then need is fruitless roaming.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ , ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ;
ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upon riding which the physical body feels pain; and desires (lust, anger, greed, attachment & ego) are created within the mind; ||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ; ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (੧੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The happiness of Almighty's name is the permenant and temporary house; and your (Almighty) glimpse of grace is my family.

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ; ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੧੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To perform your (Almighty) preferred deed is the command; and otherwise all the other sayings create more and more from which nothing happens.

ਨਾਨਕ , ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥ (੧੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the true Almighty is independent who does not contemplate nor seek advice of others. ||4||

ਬਾਬਾ ; ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ , ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (੧੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba, the sleep for pleasure more then need is fruitless rest.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ;
ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥ (੧੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upon sleeping which the physical body feels pain; and desires (lust, anger, greed, attachment & ego) are created within the mind meaning the sleep in which Almighty is forgotten is the cause of pains ||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੭-੩)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Guru Nanak Dev Ji describes the character of a saint while answering Sheikh Brahm's question;

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ , ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ;
ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ , ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥ (੧੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By performing good deeds a saint's body is pure like saffron (kesar) and the tongue which speaks without worldly desires is jewel; their body is form of fragnance and their breath smells like sandal wood by reciting Almighty's praise.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ; ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (੧੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The mark of honour (tika) of all the sixty-eight holy places (as believed by Hindu Religion) is on their forehead which means that their sight is equivalent to bath in all the shrines; their intellect enlightens within with divine knowledge.

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ; (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥ (ਗੁਣ-ਤਾਸੁ ਬੋਲੋ) (੧੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With such enlightened intellect they recite Almighty's true name; and they praise Almighty's virtues. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥ (੧੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Baba, apart from Almighty, all other teachings are useless.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ; ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even though one earns hundreds of materials with such teachings; the materials earned are false and the strength of these materials is also false. ||1||Pause||

ਪੂਜ ਲਗੈ , ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ; ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੧੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Moreover one may attract other with such false teaching, others may worship and respect by giving the title of Pir (a spiritual teacher or saint); and people from the entire world may come to visit and become servants.

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ; ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (੧੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Although the name is proclaimed to be great among other saints and recognized as one of the Sidhas meaning one who possesses supernatural spiritual powers

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ; ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (੧੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

However if one's honour is not counted (as one of the saints) in the Almighty's court; then all the self-worship and worldly honour becomes the reason to be pushed around. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ; ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੧੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are established by the True Guru's teachings; their teachings can never be eliminated by anyone.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (੧੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Within them Almighty's name recites which is the house of all treasures; and they manifest with Almighty's name meaning that they preach Almighty's name.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ , ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ; ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (੧੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through Almighty's name they are worshiped and believed; however they abandon everything and only accept the unbreakable Almighty's devotion. ||3||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ; ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥ (੧੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When a human dies, the physical body becomes dust and immerses with soil; then what happens to the soul (jeev) meaning in the next world the soul is treated disrespectfully.

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ; ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (੧੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All the worldly intelligence are burnt away; then one awakes from the wordly sleep and goes crying along with angels of death.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ; ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥ (੧੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that by forgetting Almighty's name; what happens to this jeev upon arriving at angel of death's door meaning one suffers in the next world if he forgets Almighty's name. ||4||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੭-੯)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: A group of people came to Guru Nanak Dev Ji and raised a question on how to obtain Almighty, Guruji replied;

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ; (ਗੁਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ)
ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥ (ਅਉਗੁਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ) (੧੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

The Gurmukh like a virtuous wife elaborates Almighty's virtues; and the Manmukh like an unvirtuous wife regrets as he had wasted his life without obtaining Almighty.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ; ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥ (੧੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Therefore the jeev (being) like a bride who wishes to be united with Almighty who is like a groom, then reside truth within yourself; as Almighty cannot be obtained through falsehood.

ਨਾ ਬੇੜੀ , ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ; ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (੧੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

The jeev (being) like a bride who does not have a boat (form of meditation) to ferry across the river of worldly material hunger (Trishna) nor there is a shore; therefore Almighty, who is like a groom is seen to be far away and becomes impossible to attain Almighty. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ; ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥ (੧੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Almighty, my master; is perfect, and support form for all and His throne is immovable (Almighty is eternal and no one can influence or defect Him).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ; ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

However when the perfect leader Guru (Gurmukh) blesses his sermons; only then the immeasurable true Almighty is obtained. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ; ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ (੧੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

The physical human body is the form of Almighty's palace which is extremely beautiful; in which there are gems in the form of acceptance (submission) and love in the form of rubies.

ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ; ਕੰਚਨ ਕੋਟ , ਰੀਸਾਲ ॥ (੧੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

The renouncement of worldly materials (Vairag) is like pearls, knowledge is like diamond; and the supreme of all gems is gold in the same manner like the human physical body is superior among all other bodies.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ , ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ;
ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (੧੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Question: Dear Almighty how can one climb up to the Fortress without a ladder form of practices?; through Guru one should focus on Almighty and attain total freedom from all feelings (Nihaal). ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ , ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ; ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ , ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (੧੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru has spiritual development stages form of ladder, Guru has meditation form of boat to ferry across the ocean of worldly greed; and Almighty's name form of shore.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ; ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥ (੧੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru has a ship of knowledge to ferry across the worldly ocean meaning that Guru has all the methods for jeev to attain salvation; and Guru is a mobile shrine as the other shrines are stationed permenantly and whoever wishes has to go on pilgrimage to the shrines but Guru goes himself to purify the entire creation.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ; ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥ (੧੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If the jeev's character pleases Almighty then the intellect is purified; then the jeev attends the true congregation form of pool. ||3||

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ; ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥ (੧੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Devote with utmost faith to the perfect Almighty; then one shall merge with the unseen form of Almighty.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ; ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥ (੧੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who have attained the praiseful Almighty become the hope for those without hope by fulfilling the hopes of those without hope.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥ (੧੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that once Almighty merges a jeev into His form; then how would ever the virtuous would decrease meaning such that ones virtuous becomes greater and greater all the time. ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੭-੧੬)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Once Guru Nanak Dev Ji and Sheikh Brahm met, the following hymn was uttered.

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ; ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥ (੧੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Come, my dear sister (spiritual companions) let meet in arms; as you are my Almighty groom's beloved ones.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ; ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥ (੧੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You and I shall meet and share stories; of our most capable Almighty groom.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ; ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥ (੧੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The true master (Almighty) is capable of everything and has all virtuous; we jeevs are not capable of anything and possess all demerits. ||1||

ਕਰਤਾ ; ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥ (੧੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Creator (Almighty), everyone is instilled with your power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ; ਜਾ ਤੂ , ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one is in Almighty's contemplation; then it is learned that you are immersed in the entire creation and all other then Almighty is false. ||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥ (੧੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear companions enquire from the scholar's form of Almighty's brides; "By which virtues have you attained Almighty?" meaning that by which virtue the bliss of Almighty is obtained

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ; ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥ (੧੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The answer, 'We adopted contentment and utter loveful words by which we were beautified naturally.'

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ; ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥ (੧੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the devotee (Jegiasu-one who has interest in attaining Almighty) form of bride listens to Guru's sermons only then the Almighty groom is attained. ||2||

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ; ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (੧੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty your powers are endless; and even your donations cannot be described completely as to how great are your gifts.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (੧੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even your (Almighty) created jeevs in physical and soul form are endless; those who praise you continuously day and night.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ; ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥ (੧੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your created forms and colours are endless; also the classes of your creation are endless. ||3||

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ; ਸਚ ਮਹਿ , ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (੧੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore when the congregation of ones who practice truth is obtained then the initiation of performing pure (desireless) deeds is obtained and one is immersed into Almighty's form through the faith in Almighty's name.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ , ਪਤਿ ਊਗਵੈ ;
ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥ (ਗੁਰ-ਬਚਨੀ ਬੋਲੋ) (੧੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When Almighty's knowledge (Suret) is obtained then the honour is attained in this and next world; however Almighty's knowledge is obtained through practising Guru's sermons and adopting Almighty's fear.

ਨਾਨਕ , ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥ (੧੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that Almighty is the true King; who absorbs such virtuous and knowledgeable jeevs (beings) into Himself. ||4||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੮-੪)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: The scholar as described in the earlier shabad (4-10), expresses his regret over the past and preaches to other devotee.

ਭਲੀ ਸਰੀ , ਜਿ ਉਬਰੀ ; ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥ (੧੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The intellect which was filled with evil desires is saved; when the self-pride (haumai) vanished from the mind

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (੧੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the ego and attachement vanished then the faith is built in Almighty and all the sensors (knowledge & deed) become active in selfless service.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ , ਬਾਦਿ ਹੈ ; ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ (੧੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The mind then rejects illusions by acknowledging the worldly materials as mind's useless argument; and such scholar is true and desireless. ||1||

ਮਨ ਰੇ , ਸਚੁ ਮਿਲੈ ; ਭਉ ਜਾਇ ॥ (੧੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear mind, upon obtaining Almighty's name all fears depart.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ , ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without adopting Almighty's fear how would ever one become fearless?; by adopting fear and through a Guru one merges into Almighty. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ; ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੧੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore how much can we praise Almighty; because there is no end to Almighty's praises.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ; ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (੧੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There are so many beggars who plead continuously; and there is one bestower (Giver) meaning Almighty is the only one who fulfills everyone's request.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ; ਮਨਿ ਵਸਿਐ , ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੧੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty, who has given every living being the life forces (Pran); happiness is only obtained once Almighty resides within the mind. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ , ਬਾਜੀ ਬਨੀ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥ (੧੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The entire universe is like a dream where all that happens is like a play of movie; whereby in just a split second the entire creation will be vanished meaning that when death comes the entire life time becomes nothing less then a mere dream and all worldly materials are then taken by others.

ਸੰਜੋਗੀ , ਮਿਲਿ ਏਕ ਸੇ ; ਵਿਜੋਗੀ , ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (੧੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore all the jeevs (beings) meet each and another because of a pre-determined fate based on previous life deeds; upon the completion of such deeds jeevs (beings) are separated.

Second Meaning: The ones who are attached with Guru's sermons merge into Almighty's form; others depart in saparation and goes into the reincarnation cycle.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (੧੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore only that becomes reality which pleases Almighty; no one else can ever do anything with the force of their strength. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ; ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (੧੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who have purchased Almighty's name with the capital of faith; and such Gurmukhs purchases the ultimate (Almighty).

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੧੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have purchased the true Almighty's name form of material through the true Guru, they are praised by all.

ਨਾਨਕ , ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ; ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥ (੧੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the ones who possess such Almighty's name form of true materials, have recognized the ultimate source (Almighty) in this life time. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲੁ ੧ ॥ (੧੮-੧੧)

Guru Nanak Dev Ji the first Guru utters in Sri Raag

Prologue: Guruji utters the differences between a mind leaded (Manmukh) and Guru leaded (Gurmukh) person.

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ; ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (੧੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who love worldly materials shall always meet such materials meaning that such persons will be going through the reincarnation cycle; the ones who meet Guru and praises Almighty will be merged into Almighty's form.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ; ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥ (੧੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

(Guruji expresses the bliss of the ones who immerses in Almighty praises) The bliss attained by listening to the Almighty's name is the red colour (Lal), the bliss attained by accepting Almighty's name is the deep red colour (Gulal) and the bliss of practicing Almighty's way is the darkest red colour (Gahbera); and the ones who sees Almighty within the entire creation are the most truthful ones.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ; ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (੧੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The true bliss is attained by those who are contented; and recites Almighty's name in utmost faith. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥ (੧੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Brother; stay as dust of saint's feet meaning that one should always remain humble.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ; ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the society of the saints the Guru is obtained; Guru is the one who blesses salvation meaning Guruji gives all the worldly treasures and spiritual enlightment. ||1||Pause||

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ; ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (੧੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The physical body is the most greatest and beautiful place; Almighty has made the physical body as His residence meaning that the human birth is an opportunity to obtain Almighty. Question: If Almighty is within the body then why everyone does not obtain Him? Guruji answers in the following line;

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ; ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥ (੧੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one offers meditation and desireless service before Almighty; only then the love develops within for the real-self which is the true home. In this stage one realises that the real-self (Atma) is the witness to the mind, intellect and memory and only then the knowledge of real-self is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ; ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (੧੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through Guru when the mind is advised accordingly; then Almighty is realized in the real-self (Atma) form and is within the entire creation and witnesses everything. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ; ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥ (੧੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ones who are ignorant about their real-self (Atma) continue to perform the deeds in accordance to their desires which always bounds within the three characteristics of mammon (maya) which is Sato (pray for fulfillments of desires), Rajo (desire to rule), Tamo (desire to consume); performing such deeds with desires are the cause of all pains. Guruji explains the method to release from the desireful deeds.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ; ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੧੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One can never escape from the influence of maya and its three characteristics without a Guru; even if one meditates and obtains knowledge for happiness and to escape from the pains of indulgements but still one fails to escape from maya without a Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥ (੧੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore the real-house (Nij Ghar-Almighty) is only recognized; when Guruji blesses His graceful glimpse and then the dirt of attachment and envy created by the three characterictics of maya is cleaned meaning when the Antahkaran becomes pure then Almighty is realized within our body. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਬਿਨੁ ਹਰਿ , ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (੧੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It is the utmost truth that without the Guru, the dirt of attachment and envy is never removed; and without Almighty's grace the residence in real-self (Almighty) is never obtained.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ; ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥ (੧੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Therefore contemplate the One Almighty in the form of hymn (Shabad); and completely abandon all hopes for fulfillment of desires.

ਨਾਨਕ , ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ; ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥ (੧੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guruji says that the ones who have no more hopes from the materialistic world sees Almighty everywhere and show Almighty to others as well, Guruji sacrifices himself upon them. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੮-੧੮)

Sri Raag, First Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੧੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ;
ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ , ਢਹਿ ਪਾਇ ॥ **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)** (੧੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ; ਪਿਰ ਬਿਨੁ , ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (੧੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), happiness is not obtained; without her Husband Almighty, her suffering does not end. ||1||

ਮੁੰਧੇ ; ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੧੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

O soul-bride, without your Husband Almighty, what good are your decorations?

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ; ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ; ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥ (੧੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

The True Almighty Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥ (੧੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ; ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (੧੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

The nine treasures are produced from the Name of the One Almighty. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ , ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ; ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (੧੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ , ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (੧੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Almighty. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ (੧੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ; ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (੧੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ; ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥ (੧੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ; ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥ (੧੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ ੧)

but if this bride is not pleasing to her Husband Almighty, then all these trappings are false. ||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ; ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥ (੧੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ;
ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥ (ਗੁਰ-ਦੁਆਰਿ ਬੋਲੋ) (੧੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

ਨਾਨਕ , ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥ (੧੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Almighty. ||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੯-੭)

Sri Raag, First Guru:

Prologue: Upon observing an abandon dead body, Guru Nanak Dev Ji utters the following;

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ; ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੧੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ , ਵਿਝਵੀ ; ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥ (੧੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ; ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (੧੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ , ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ; ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (੧੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You fool: chant the Name of the Almighty, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ; ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥ (੧੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Almighty, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ; ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥ (੧੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ , ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥ (੧੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ , ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ; ਮੁਆ , ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥ (੧੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ; ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥ (੧੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ , ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥ (੧੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੧੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By true actions, the True Almighty is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (੧੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ; ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥ (੧੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they are respected at the Almighty's Gate; they are robed in honor in the Court of the Almighty. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲ ੧ ॥ (੧੯-੧੩)

Sri Raag, First Guru:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji continues further the same subject in the following shabad.

ਤਨੁ , ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ; ਮਨੁ , ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥ (੧੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ; ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥ (੧੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਭਰਮਾਈਐ ; ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥ (੧੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), people wander lost in the cycle of reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੧੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ;
ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (੧੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

That body is said to be pure, in which the True Name abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ; ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥ (੧੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ; ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥ (੧੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

is brought to ecstasy by the True Almighty's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ; ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥ (੧੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

From the True Almighty came the air, and from the air came water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥ (੧੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ;
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Immaculate Almighty does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ; ਨਦਰਿ ਕਰੇ , ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (੧੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Almighty's Glance of Grace.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੨੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ , ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ; ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ , ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥ (੨੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੦-੨)

Sri Raag, First Guru:

ਨਾਨਕ , ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ; ਤਰੀਐ , ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੨੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ , ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ; ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (੨੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

ਮਨ ਹਠਿ ਮਤੀ , ਬੂਡੀਐ ; (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ , ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥ (੨੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ; ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੨੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ , ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ;
ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As it pleases You, Almighty, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ; ਪਾਛੈ , ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥ (੨੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ , ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੨੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ; ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (੨੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ; ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥ (੨੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥ (੨੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The more the Almighty and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ; ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥ (੨੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (੨੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (੨੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ;
ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥ ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੨੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ; ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੨੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ; ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (੨੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ; ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥ (੨੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they are contented with the Naam, the Name of the Almighty. They offer their bodies and souls to Almighty. ||5||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੦-੧੦)

Sri Raag, First Guru:

Prologue: Guruji utters the following Shabad as sermons to the mind.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ; ਮਿਲੁ , ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥ (੨੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Almighty.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ; ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (੨੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ , ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ; ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥ (੨੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ , ਲੈ ਲਾਹਾ ; ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (੨੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
O my mind, earn the profit, before you return home.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ; ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥ **(ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)** (੨੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ; ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)** (੨੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ; ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥ (੨੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
That Carefree Almighty cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ; ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥ (੨੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ , ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (੨੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥ (੨੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Chanting the Name of the Almighty, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ; ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥ (੨੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (੨੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ; ਨਾਨਕ , ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥ (੨੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru has united me in Union, Guru Nanak says, with that Almighty. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੦-੧੭)

Sri Raag, First Guru:

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ; ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥ (੨੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ; ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥ (੨੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ , ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥ (੨੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ; ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥ (੨੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O my soul, chant the Name of the Almighty; the mind will be pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ;
ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ; ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ , ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥ (੨੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ; ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥ (੨੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (੨੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ; ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (੨੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ; ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥ (੨੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ; ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (੨੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They are dressed in robes of honor in the Court of the Almighty; the Name of the Almighty is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ; ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥ (੨੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever I look, I see the Almighty pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ; ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ , ਸੋ ਖੇਲੁ ॥ (੨੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥ (੨੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who separate themselves from the Almighty wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ;
ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੨੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of Almighty,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ; ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥ (੨੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

ਨਾਨਕ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ; ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥ (੨੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, conquer and subdue this mind; meet with the Almighty, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੧-੭)

Sri Raag, First Guru:

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ; ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋੁਭਾਨੁ ॥ (੨੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ; ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (੨੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ (੨੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (੨੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, renounce your egotistical pride.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ; ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Serve the Almighty, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Almighty. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (੨੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Chant the Name of the Almighty day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Almighty.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ; ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (੨੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All comforts and peace, and the Essence of the Almighty, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ; ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (੨੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Day and night, continually serve the Almighty; the True Guru has given the Naam. ||2||

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ; ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ , ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥ (੨੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ , ਦੁਖੁ ਘਣੋ ; ਜਮੁ ਮਾਰਿ , ਕਰੈ ਖੁਲ ਹਾਨੁ ॥ (੨੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥ (੨੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ; ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (੨੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ; ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (੨੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Guru serves the Almighty, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥ (੨੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, never forget the Naam, the Name of the Almighty; the True Almighty shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੧-੧੪)

Sri Raag, First Guru:

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ; ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੨੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ; ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੨੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How can honor be attained in His Court, if the Almighty does not dwell in the mind?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (੨੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

ਮਨ ਰੇ , ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (੨੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, enshrine the Praises of the Almighty, day and night.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ;

ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ; ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (੨੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ; ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥ (੨੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (੨੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Almighty's Union, through the Guru. ||2||

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ; ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥ **(ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)** (੨੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ; ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (੨੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Do not make love with one who is just a passing show.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (੨੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of Almighty, her Husband. ||3||

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ , ਮਰੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥ (੨੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Almighty's Name.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥ (੨੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

ਨਾਨਕ , ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ;
ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥ (੨੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Almighty. ||4||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੨-੩)

Sri Raag, First Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ; ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ , ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥ (੨੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meditate on the Almighty, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Almighty.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ; ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥ (੨੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ; ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥ (੨੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ , ਹਰਿ ਹੀਰਾ ; ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥ (੨੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Almighty is within the Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ;
ਅਹਿ ਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (੨੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ; ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥ (੨੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Almighty's slaves.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ; ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥ (੨੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ; ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੨੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

ਸਾਕਤ , ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ; ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥ (੨੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੨੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Almighty. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ; ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥ (੨੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (੨੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ; ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥ (੨੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Gurmukh finds the Diamond of the Almighty, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੨-੧੦)

Sri Raag, First Guru:

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ; ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥ (੨੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥ (੨੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥ (੨੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (੨੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (੨੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Almighty, honor is obtained.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੨੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Almighty. The Gurmukh embraces love for the Almighty.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੨੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੨੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have not contemplated the Name of the Almighty, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

ਜਿਸੁ , ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ; ਸੁ , ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥ (੨੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying worldly materialistic ocean.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ; ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (੨੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

ਜਿੰਨਾ , ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ; ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥ (੨੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ; ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੨੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying worldly materialistic ocean. In the Court of the Almighty, they are honored and accepted.

ਨਾਨਕ , ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥ (੨੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Guru Nanak says, their faces are radiant; the tune of the Shabad, the Word of Almighty, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੨੨-੧੭)

Sri Raag, First Guru:

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ; ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (੨੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ; ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (੨੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ; ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (੨੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ , ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ; ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੨੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, chant the Almighty's Name, and focus your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ; ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Take the Merchandise of the Almighty's Praises with you. Your Husband Almighty shall see this and approve. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ; ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੨੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥ (੨੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ , ਮਿਰਗ ਜਿਉ ; ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥ (੨੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ , ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ; ਤਿਨ , ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੨੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Almighty-Guru.

ਖੋਟੇ , ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ; ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥ (੨੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ , ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ; ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥ (੨੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ , ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (੨੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Almighty.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ; ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (੨੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are imbued with the love of the Name of the Almighty are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ; ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥ (੨੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who chant the Name of the Almighty earn great profits; the Fearless Almighty abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (੨੩-੫)

Sri Raag, First Guru, Second House:

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ; ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (੨੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ; (ਪੱਬਣਿ, ਪੱਤ ਬੋਲੋ)
ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥ (ਜੁੰਮਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ)(੨੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ;
ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥ ('ਹੁੱਲਾ' ਨਾਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੨੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ; ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ; ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥ (੨੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ; ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥ (੨੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ; ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥ (੨੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ; ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥ (੨੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ , ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ;
ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥ (ਵਿਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੨੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ; ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥ (੨੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥ (੨੩-੧੦)

Sri Raag, First Guru, Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ , ਆਪਿ ਰਸੁ ; ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (੨੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ; ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (੨੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

My Almighty and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ; ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥ (੨੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ; ('ਮਣੱਕੜਾ' ਨਾਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥ (੨੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ; ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥ (੨੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥ (੨੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ , ਬੇਨਤੀ ; ਤੂ ਸਰਵਰੁ ; ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ (੨੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Prays Guru Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂਹੈ , ਕਵੀਆ ਤੂਹੈ ;
ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥ (ਵਿਗੱਸੁ ਬੋਲੋ) (੨੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (੨੩-੧੫)

Sri Raag, First Guru, Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ , ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ;
ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ ('ਸਲਿੱਲ' ਨਾਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੨੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Almighty, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ , ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇਲੈ ;
ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (੨੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let your mind be the farmer; the Almighty shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ; ਮਾਇਆ ॥ (੨੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ; (ਕਾਲੱਤ੍ਰ ਬੋਲੋ)
ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ; ('ਕਿਰੱਖਾ' ਜਾਂ 'ਕਰਿੱਖਾ' ਨਾਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)

ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥ (੨੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on Almighty.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ , ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ;
ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ , ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥ (੨੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾ ਹਰੋ , ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ; ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥ (੨੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ , ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ;
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥ (੨੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

See the Infinite Almighty in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Guru Nanak, in this way, the One Almighty shall carry you across. ||3||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (੨੪-੧)

Sri Raag, First Guru, Third House:

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ , ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ;
ਸਚ ਕੀ ਆਬ ,ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥ (੨੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Make good deeds the soil, and let the True Guru's Hymn (Gurbani) be the seed; irrigate it continually with the water of Truth by reciting Almighty's Name.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ , ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ;
ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ , ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (੨੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

ਮਤੁ ਜਾਣ ; ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥ (ਗਲੀਂ ਬੋਲੋ) (੨੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Do not think that your Husband Almighty can be obtained by mere words.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ , ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ;

ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ;
ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥ (੨੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ , ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ;
ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ , ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੨੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ;
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੨੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ , ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ;
ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (੨੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ , ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ;
ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ , ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥ (੨੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ , ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ;
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥ (੨੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ ॥ (੨੪-੭)

Sri Raag, First Guru, Fourth House:

ਸੋਈ ਮਉਲਾ , ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ; ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (੨੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ; ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (੨੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Almighty! ||1||

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ; ਮਰਣਾ ॥ (ਮੁੱਲਾਂ ਬੋਲੋ) (੨੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Death, O Mullah-death will come,

ਭੀ ; ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

so live in the Fear of Almighty the Creator. ||1||Pause||

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ , ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ; ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥ (੨੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of Almighty.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ; ਕੋ ਰਹੈ ਨ , ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥ (੨੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ; ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (੨੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ , ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ; ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥ (੨੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Creator Almighty is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

ਪੰਜ ਵਖਤ , ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ; ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥(ਪੜ੍ਹਹਿ ਬੋਲੋ) (੨੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ , ਗੋਰ ਸਦੇਈ ; (ਸੱਦੇਈ ਬੋਲੋ)
ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥ (੨੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ ॥ (੨੪-੧੨)

Sri Raag, First Guru, Fourth House:

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ; ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥ (੨੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The dogs of greed are with me.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ; ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥ (੨੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the early morning, they continually bark at the wind.

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ; ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (੨੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ; ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (੨੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ; ਕਰਣੀ ਕੀ , ਕਾਰ ॥ (੨੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ; ਬਿਕਰਾਲ ॥ (੨੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am deformed and horribly disfigured.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ; ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੨੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your Name alone, Almighty, saves the world.

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ; ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ; ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (੨੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ; ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥ (੨੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ; ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥ (੨੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ; ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (੨੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ; ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥ (੨੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ; ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥ (੨੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ; ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (੨੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ; ਕਰਤਾਰ ॥੩॥ (੨੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ; ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥ (੨੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have not appreciated what You have done for me, Almighty; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ; ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥ (੨੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What face shall I show You, Almighty? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ; ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੨੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ; ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥ (੨੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ ॥ (੨੪-੧੯)

Sri Raag, First Guru, Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ; ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥ (੨੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ; ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥ (੨੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

None have been created without this awareness.

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ; ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥ (੨੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ; ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥ (੨੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ; ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (੨੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ; ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Taking away and giving back, Almighty does not delay. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ; ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥ (੨੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All beings belong to You; all beings are Yours. O Almighty and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ; ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (੨੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ; ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (੨੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if You, O Almighty and Master, become angry with them,

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ; ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥ (੨੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲ ਵਿਗਾੜ ; ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥ (੨੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ; ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥ (੨੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

ਜਹ ਕਰਣੀ ; ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥ (੨੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one's actions are right, the understanding is perfect.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ; ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥ (੨੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ; ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (੨੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Prays Guru Nanak, what is the nature of the spiritual people?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ; ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥ ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੨੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They are self-realized; they understand Almighty.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੨੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By Guru's Grace, they contemplate Him;

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ; ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥ (੨੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ ॥ (੨੫-੫)

Sri Raag, First Guru, Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ; ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ , ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥ (੨੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ , ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ; ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥ (੨੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ; ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥ (੨੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ; ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ; ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥ (੨੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ; ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (੨੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever I do, I do in Your Presence.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ; ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥ (੨੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You see all my actions, and yet I deny them.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ; ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (੨੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ; ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥ (੨੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever You give me, that is what I eat.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ; ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥ (੨੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ; ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੨੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak offers this one prayer:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ; ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (੨੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

this body and soul are totally Yours. ||3||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ; ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ , ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੋੁ ॥ (੨੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ , ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ; ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੋੁ ॥ (੨੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੋੁ ॥੪॥੩੧॥ (੨੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever pleases Him, Guru Nanak says-that Command is acceptable. ||4||31||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ ॥ (੨੫-੧੧)

Sri Raag, First Guru, Fourth House:

ਕੀਤਾ ; ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (੨੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Why should the created beings feel pride in their minds?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ; ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥ (੨੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gift is in the Hands of the Great Giver.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ; ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥ (੨੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As it pleases Him, He may give, or not give.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ; ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (੨੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What can be done by the order of the created beings? ||1||

ਆਪੇ ਸਚੁ ; ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥ (੨੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ; ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ; ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥ (੨੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ; ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥ (੨੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

-according to their nature, He gives them all their names.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ; ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥ (੨੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Flower and the Fruit of the Almighty's Love are obtained by pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ; ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥ (੨੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As we plant, so we harvest and eat. ||2||

ਕਚੀ ਕੰਧ ; ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥ (੨੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ; ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥ (੨੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

ਨਾਨਕ ; ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (੨੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, as He wills, He makes things right.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ; ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥ (੨੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੫ ॥ (੨੫-੧੬)

Sri Raag, First Guru, Fifth House:

ਅਛਲ ਛਲਾਈ , ਨਹ ਛਲੈ ; ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥ (੨੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ;
ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ , ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥ ('ਟਲ', 'ਪਲੈ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੨੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As our Almighty and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ; ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ; ਕਮਾਈਐ ॥
ਭਉ ਵਟੀ ; ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥ (੨੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let the reading of divine knowledge book be the oil, and let the sense of respect (Fear) of Almighty be the wick for the lamp of this body.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ; ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥ (੨੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ; ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥ (੨੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Use this oil to light this lamp.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ; ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Light it, and meet your Almighty and Master. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ; ਬਾਣੀਆ ॥ (੨੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ; ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥ (੨੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

you shall find peace, doing seva (selfless service).

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ; ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥ (੨੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ; ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥ (੨੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the midst of this world, do seva,

ਤਾ ; ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥ (੨੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and you shall be given a place of honor in the Court of the Almighty.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥ (੨੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ (੨੬-੩)

Sri Raag, Third Guru, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੨੬-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਹਉ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ; ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥ (੨੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ **('ਬੁੱਝਾਇ ਬੋਲੋ)** (੨੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ; ਜੋ ਇਛੈ , ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (੨੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ; ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੨੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, one will be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ; ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (੨੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Almighty, and your thirst shall be quenched.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ; ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those Gurmukhs who have tasted it remain naturally absorbed in the Almighty. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨੀ , ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੨੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੨੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Deep within, they are drenched with the Essence of the Almighty, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ; ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (੨੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The heart-lotus blossoms forth, and they naturally center themselves in meditation.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (੨੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their minds become pure, and they remain immersed in the Almighty; they are honored in His Court. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ; ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੨੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ; ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੨੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who keep the Almighty enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (੨੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ; ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥ (੨੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Almighty remain happy throughout the four ages. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ; ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥ (੨੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ (੨੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When the mind is permeated with the Almighty, one remains detached within the home of the heart.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ; ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥ (੨੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (੨੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੬-੧੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ; ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥ (੨੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ; ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੨੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not attain the Mansion of the Almighty's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ (੨੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, remain detached in the midst of your household.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ; ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥ (੨੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (੨੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So meditate on the Name of the Almighty; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ; ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (੨੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (੨੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੨੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who wear the Necklace of the Almighty around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ; ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥ (੨੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Prosperity and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥ (੨੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whatever pleases Almighty's Will comes to pass. Nothing else can be done.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ;
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥ (੨੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Servant Guru Nanak lives by chanting the Naam. O Almighty, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (੨੭-੧)

Sri Raag, Third Guru, First House:

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ; ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੨੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Everyone belongs to the One who rules the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (੨੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ; ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (੨੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

True is the reputation of the true, within whom truth abides.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੨੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meet the True Almighty are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ; ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ , ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੨੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my Almighty! Without the Almighty, I have no other at all.

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru leads us to meet the Immaculate True Almighty through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (੨੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One whom the Almighty merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੨੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ; ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੨੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty permeates all. The One Almighty is pervading everywhere.

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ; ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੨੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That Gurmukh, unto whom the Almighty shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Almighty. ||2||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ; ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੨੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ; ('ਬੁੱਝਈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੨੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ; ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੨੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (੨੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ; ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੨੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ; ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (੨੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Realizing the Shabad, one meets with the Almighty, and all one's service is accepted.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (੨੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥ (੨੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ; ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥ (੨੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ; ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (੨੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ; ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (੨੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Fearless Almighty is forever Merciful; He takes care of all.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ; ('ਬੁੱਝੀਐ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥ (੨੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੭-੧੨)

Sri Raag, Third Guru:

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ; ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (੨੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ; ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (੨੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, they praise the True Almighty; they find the Almighty, the Treasure of Excellence.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ('ਰੱਤੇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥ (੨੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ; ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (੨੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those people, within whose hearts the Almighty abides, are radiant and enlightened. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥ (੨੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, meditate on the Immaculate Almighty, Har, Har.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ;
ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Almighty's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ , ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ; ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੨੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Saints, see clearly that the Almighty is near at hand; He is pervading everywhere.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ; ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (੨੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥ ('ਅਉਗੁਣ-ਵੰਤਿਆ' ਬੋਲਣਾ) (੨੭-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥ (੨੭-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ;
ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (੨੭-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Almighty in their minds.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ; (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (੨੭-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ; ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (੨੭-੧੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ; ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (੨੭-੧੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੨੮-੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Almighty.

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ; ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (੨੮-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੨੮-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (੨੮-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Those whom the Almighty blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Almighty. ||4||

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੨੮-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ; ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥ (੨੮-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ , ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ; (ਪੜ੍ਹਹਿ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥ (੨੮-੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

They sing the Glorious Praise of the Almighty; they read about the Almighty each day. Singing the Praise of the Almighty, they merge in absorption.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ;
ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥ (੨੮-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever. ||5||4||37||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੮-੫)

Sri Raag, Third Guru:

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੨੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ; ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (੨੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

-their faces are forever radiant in the Court of the True Almighty.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (੨੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੨੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They meditate forever on the Almighty, Har, Har, and they wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ , ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ , ਪਤਿ ਜਾਇ ॥ (੨੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੨੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not savor the Taste of the True Guru's Sermons (Gurbani); as they are attached to the love of duality.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ , ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ;

ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੨੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ; ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (੨੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ; ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥ (੨੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥ (੨੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Almighty, Har, Har. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੨੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (੨੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

ਨਾਨਕ , ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ;
ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥ (੨੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Almighty. ||4||5||38||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੮-੧੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ; ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (੨੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The devotees of the Almighty have the Wealth and Capital of the Almighty; with Guru's Advice, they carry on their trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (੨੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They praise the Name of the Almighty forever and ever. The Name of the Almighty is their Merchandise and Support.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥ (੨੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

The Perfect Guru has implanted the Name of the Almighty into the Almighty's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥ (੨੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ; ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੨੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Devotion to the Almighty is love for the Almighty. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

ਪਾਖੰਡਿ , ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥ (੨੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ; ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (੨੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ; ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (੨੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Those who keep the Almighty enshrined within their hearts are said to be the servants of the Almighty.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (੨੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Placing mind and body in offering before the Almighty, they conquer and eradicate egotism from within.

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ; ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥ (੨੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ; ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ , ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੨੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ; ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ , ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥ (੨੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The 8.4 million species of beings all yearn for the Almighty. Those whom He unites, come to be united with the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥ (੨੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh finds the Almighty, and remains forever absorbed in the Almighty's Name. ||4||6||39||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੯-੨)

Sri Raag, Third Guru:

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੨੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Name of the Almighty is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (੨੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and naturally absorbed in the Naam.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ; ਰਸਨਾ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ (੨੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Their inner beings are immersed in the True Almighty; they sing the Glorious Praises of the Almighty. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ , ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੨੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (੨੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Almighty, their minds remain pure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (੨੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Gurmukhs recognizes the True Guru's Hymn (Gurbani); they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Almighty's Name.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ; ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (੨੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੨੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੨੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ; ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (੨੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੨੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

For the Gurmukh, the love of the Name of the Almighty is chanting, deep meditation and self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੨੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ;
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥ (੨੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meditate on the Naam, the Name of the Almighty, the Support of all beings. ||4||7||40||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੯-੧੦)

Sri Raag, Third Guru:

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ; ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥ (੨੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (੨੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not comprehend the True Guru's Hymn (Gurbani), they suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Almighty.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ; ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੨੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥ (੨੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ , ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ;
ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ , ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ; ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (੨੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Almighty, they are in ecstasy.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥ (੨੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ; ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥ (੨੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Almighty, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ; ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (੨੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ , ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (੨੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥ (੨੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Almighty; he drinks in the Sublime Essence of the Almighty, and is satisfied. ||3||

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥ (੨੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ , ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ; ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥ (੨੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥ (੨੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Almighty's Name. Without the Fear of Almighty, how can they retain this Color? ||4||8||41||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੨੯-੧੮)

Sri Raag, Third Guru:

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ; ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਥੁ ਹੋਇ ॥ (੨੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (੨੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Almighty; the Gurmukhs obtain it.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ; ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (੨੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (੨੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Almighty, the One and Only Creator. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੩੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the True Guru's Hymn (Gurbani).

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ; ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (੩੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Almighty.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (੩੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within the home of their body they discovered their real-self (Atma) which is Almighty Himself, they obtain the Mansion of the Almighty's Presence, reflecting on the True Guru's Sermons (Gurbani). ||2||

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ; ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥ (੩੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ; ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥ (੩੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ; ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥ (੩੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (੩੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਵਈ ; ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥ (੩੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ; ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥ (੩੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੦-੬)

Sri Raag, Third Guru:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ; ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥ (੩੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serve your True Almighty and Master, and you shall be blessed with true greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੩੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ; ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (੩੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This wandering mind comes to rest, when the Almighty casts His Glance of Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੩੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Almighty.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Almighty's Presence. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (੩੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ; ਜਿਉ ਸੁੰਞੈਂ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥ (੩੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥ (੩੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Almighty is received. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥ (੩੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ; ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥ (੩੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The greedy people serve others, instead of the Almighty, although they loudly announce their reading of scriptures.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ; ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (੩੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ (੩੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ; ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੩੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ; ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥ (੩੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੦-੧੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ , ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥ (੩੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੩੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Granting His Grace, Almighty unites us with Himself. The Name of the Almighty comes to abide within the mind.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ; ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥ (੩੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥ (੩੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ; ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ , ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੩੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Almighty.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ; ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (੩੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੩੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Earning the Profit of the Name of the Almighty, Har, Har, I am naturally absorbed in the Naam. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੩੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, the Mansion of the Almighty's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ; ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ , ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (੩੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Almighty.

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ,ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (੩੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Almighty comes to pass. ||3||

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ; ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੩੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ; ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (੩੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

ਨਾਨਕ , ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ;
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥ (੩੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੧-੧)

Sri Raag, Third Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ; ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (੩੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Almighty.

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ , ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ; ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (੩੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ; ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥ (੩੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Almighty; they are drowned to death without water. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥ (੩੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, vibrate and meditate forever on the Almighty; seek the Protection of His Sanctuary.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ;
ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If the True Guru's Sermons (Gurbani) abides deep within, then you shall not forget the Almighty. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ , ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ; ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥ (੩੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ , ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੩੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ , ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (੩੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ; ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (੩੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੩੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Almighty, Har, Har, comes to dwell within the mind.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (੩੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੩੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ; ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥ (੩੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are naturally absorbed into the True Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥ (੩੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੧-੮)

Sri Raag, Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੩੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੩੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Her Husband Almighty does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ; ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥ (੩੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੩੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ , ਮਿਲਿ ਰਹੈ ;
ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Almighty, and find peace. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੩੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Almighty enshrined within her heart.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ , ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ; ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (੩੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Almighty.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ (੩੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥ (੩੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ; ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੩੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ; ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (੩੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ; ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (੩੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (੩੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ;
ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥ (੩੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Almighty. ||4||13||46||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੧-੧੬)

Sri Raag, Third Guru:

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥ (੩੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If you know that He is your Husband Almighty, offer your body and mind to Him.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ; ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥ (੩੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Behave like the happy and pure soul-bride.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ; ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥ (੩੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With intuitive ease, you shall merge with the True Almighty, and He shall bless you with true greatness. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ , ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੩੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ;
ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ; ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੩੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ; ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੩੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (੩੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), she does not find her Husband Almighty, and her life wastes away in vain. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ; ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥ (੩੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ; ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੩੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (੩੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Almighty in the heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੩੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥ (੩੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Almighty's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

ਨਾਨਕ , ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ , ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥ (੩੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Guru Nanak says, that Primal Color which the Almighty has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੨-੪)

Sri Raag, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (੩੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Almighty with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ; ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥ (੩੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ , ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (੩੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

The Dear Almighty is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (੩੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ;
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੩੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮः ੩)

The Almighty Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ; ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (੩੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ; ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥ (੩੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ; ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (੩੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ; ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (੩੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, one finds the Almighty, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ; ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (੩੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty is my Friend and Companion. Almighty shall be my protector and support till the end. ||3||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੩੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (੩੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ , ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ;
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥ (੩੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Grace, He bestows enlightened awareness; Almighty Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੨-੧੨)

Sri Raag, Third Guru:

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ; ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (੩੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ; ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ (੩੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Standing at the Almighty's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (੩੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Almighty.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru's Sermons (Gurbani) abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ; ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (੩੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੩੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Singing His Praises through the True Guru's Hymns (Gurbani), we are dyed in His Color naturally.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ; ਮਿਲਿ ਰਹੈ , ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (੩੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ , ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥ (੩੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whatever is to be done, the Almighty is doing. No one else can do anything.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ; ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (੩੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (੩੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੩੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One whose mind and body are imbued with the Almighty's Love gives up egotism and corruption.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ; ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (੩੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Day and night, the Name of the One Almighty, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥ (੩੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੨-੧੯)

Sri Raag, Third Guru:

ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੩੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੩੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ; ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (੩੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of Almighty, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ('ਬੂੱਝੇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ; ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (੩੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ; ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੩੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ; ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ; ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥ (੩੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ; ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥ (੩੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ , ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੩੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Naam, the Name of the Almighty, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (੩੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

ਨਾਨਕ , ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥ (੩੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Almighty's Love, obtains the Glorious Praises of the Almighty. ||4||17||50||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੩-੭)

Sri Raag, Third Guru:

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ; ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ; ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥ (੩੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Almighty.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (੩੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Almighty shall come to dwell within the mind. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (੩੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ;
ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ , ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੩੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ; (ਪੜ੍ਹੈ ਬੋਲੋ)
ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥ ('ਬੂਝੈ' ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੩੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ; ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (੩੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ; ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (੩੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ; ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੩੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥ (੩੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ; ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ (੩੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ; ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (੩੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ;
ਹਉਮੈ , ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥ (੩੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੩-੧੪)

Sri Raag, Third Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (੩੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Almighty is implanted within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (੩੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (੩੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Almighty, they receive their punishment. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥ (੩੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, give up the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ; ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ; ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When one embraces the Almighty's love naturally the speech reflects the truth; and their discourse demonstrates truth as well.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (੩੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Name of the Almighty dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (੩੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੩੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

ਮਨਮੁਖ , ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (੩੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not recognize the True Guru's Sermons (Gurbani); they forfeit their honor, and depart in disgrace.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ; ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੩੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Almighty. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੩੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ; ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੩੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, worship the True Almighty with devotion and love forever.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ;
ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥ (੩੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Treasure of the Naam abides in the mind; Guru Nanak says, in the poise of perfect balance, merge into the Almighty. ||4||19||52||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੪-੨)

Sri Raag, Third Guru:

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (੩੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ; ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (੩੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ; ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੩੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (੩੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not serve the True Guru's Sermons (Gurbani), which is the solution to all of their problems. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (੩੪-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, see the Almighty ever close at hand.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ; ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੪-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ; ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (੩੪-੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੪-੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They act truthfully, in love with the True Almighty.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥ (੩੪-੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True King has written His Order, which no one can erase.

ਮਨਮੁਖ , ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥ (੩੪-੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Almighty's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (੩੪-੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (੩੪-੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ; ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੩੪-੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (੩੪-੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, we find the Almighty, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (੩੪-੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥ (੩੪-੧੦, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ; ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੪-੧੦, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੩੪-੧੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Almighty. ||4||

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ; ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੩੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ; ਤਾ ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When the Dear Almighty Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥ (੩੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੪-੧੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ , ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ; ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (੩੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੩੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੩੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥ (੩੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ , ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ; ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥ (੩੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Almighty.

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ; ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ; ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੩੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (੩੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Almighty day and night, sees Him always close at hand.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥ (੩੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ; ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥ (੩੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Immaculate Almighty and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥ (੩੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ; ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥ (੩੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not recognize the True Guru's Sermons (Gurbani), and like a dream, their lives fade away.

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ; ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥ (੩੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ; ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (੩੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ; ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥ (੩੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ; ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੩੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ , ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ;
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥ (੩੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court. ||4||21||54||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੫-੪)

Sri Raag, Third Guru:

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ; ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (੩੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Consider the time and the moment-when should we worship the Almighty?

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ; ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, one who is attuned to the Name of the True Almighty is true.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ; ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥ (੩੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If someone forgets the Beloved Almighty, even for an instant, what sort of devotion is that?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ; ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥ (੩੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One whose mind and body are cooled and soothed by the True Almighty-no breath of his is wasted. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੩੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, meditate on the Name of the Almighty.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ; ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

True devotional worship is performed when the Almighty comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥ (੩੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ; ਮਨੂਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੩੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (੩੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru's Sermons (Gurbani) is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੩੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ; ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੩੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the True Guru's Hymn (Gurbani).

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥ (੩੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ; ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ; ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (੩੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ , ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Almighty. Without His Mercy, it cannot be obtained.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ; ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ (੩੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ; (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੩੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ; ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥ (੩੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Guru Nanak says, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੫-੧੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ; ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੩੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who contemplate the True Guru's Hymns (Gurbani) are filled with the sense of respect (Fear) for Almighty.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ; ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (੩੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ; ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੩੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Almighty enshrined in their hearts.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ , ਸਚੁ ਮਨਿ ; ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (੩੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ , ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (੩੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ; ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Immaculate Almighty is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ , ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥('ਰੱਤਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੫-੧੬,ਸਿਰੀਰਾਗੁ,ਮਃ ੩)

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ; ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੩੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through His Light, Almighty is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥ (੩੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (੩੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ; ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੩੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੩੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (੩੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When Almighty Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ; ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥ (੩੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ; ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥ (੩੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੩੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ; ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥ (੩੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They alone see the Almighty, unto whom He reveals Himself. Guru Nanak says, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੬-੩)

Sri Raag, Third Guru:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ; ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (੩੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥ (੩੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), the Almighty is found; without the True Guru's Hymns (Gurbani), people wander, deceived by doubt. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (੩੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ; ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praise the Almighty's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੩੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੩੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ; ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (੩੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Everything is within the Almighty's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ; ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (੩੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (੩੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥ (੩੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ; ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (੩੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ; ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥('ਬੁੱਝੀਐ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ,ਮ: ੩)

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ; ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥ (੩੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, sing the Praises of the Naam, the Name of the Almighty; He has no end or limitation. ||4||24||57||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੬-੧੦)

Sri Raag, Third Guru:

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ; ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (੩੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ;
ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ ('ਨਿਵਾਰਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ) (੩੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ; ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥ (੩੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

When the Almighty Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (੩੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Word of His Bani, the Almighty is obtained, and one remains immersed in the Almighty. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ;
ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੩੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Almighty's Love, with intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ; ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ; (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (੩੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ; ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (੩੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh obtains this love, when the Almighty, in His Will, grants His Grace. ||2||

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ; ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੩੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ; ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥ (੩੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥ ('ਬੁੱਝਾਇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥ (੩੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

ਇਕਿ , ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ; ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥ (੩੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the Almighty is found, and one's light merges into the Light.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ; (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥ (੩੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attuned to the Name of the Almighty night and day, Guru Nanak says, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੬-੧੯)

Sri Raag, Third Guru:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (੩੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ; ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (੩੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ , ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੩੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਜਿਚਰੁ , ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (੩੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥ (੩੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ;

ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਮਹੱਲੁ ਬੋਲੋ) (੩੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ; ('ਅਉਗੁਣ-ਵੰਤੀ' ਬੋਲੋ)
ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (੩੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

ਮਨਮੁਖਿ , ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ; ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥ (੩੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from Almighty.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ; ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੩੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (੩੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and Almighty Himself ushers them into His Presence. ||2||

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ; ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੩੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ; ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੩੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ , ਸੋ ਮਿਲੈ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੩੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ; ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥ (੩੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (੩੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ; ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (੩੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ;
ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥ (੩੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with the True One, Guru Nanak says, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੭-੯)

Sri Raag, Third Guru:

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ; ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥ (੩੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ; ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੩੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One and Only Almighty is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ;
ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ ('ਬੁੱਝਾਇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੩੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (੩੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (੩੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, surrender to the Guru's Will.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ;

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ; ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (੩੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Having created the creation, He supports it and takes care of it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ; ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੩੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ; ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (੩੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Almighty

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ; ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੩੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ; ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (੩੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ; ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੩੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (੩੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ;
ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਰੋਇ ॥੩॥ (‘ਅਵਗਣ-ਵੰਤੀ’ ਬੋਲੋ) (੩੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That soul-bride who lacks the Almighty's Name acts without virtue, and so she grieves. ||3||

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ; ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੩੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ; ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥ (੩੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ; ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (੩੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ;
ਜਿਦੂ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥ (੩੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that Almighty. ||4||27||60||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੭-੧੮)

Sri Raag, Third Guru:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ; ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥ (੩੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ; ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥ (੩੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You do not recognize your own Husband Almighty! When you go to Him, what face will you show Him?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ;
ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੩੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Almighty.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ;
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ('ਸਤ-ਸੰਗਤਿ' ਬੋਲੋ) (੩੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ , ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (੩੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ , ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ; ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੩੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Almighty; how will they spend their life-night?

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ; ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੩੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; (ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (੩੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ; ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (੩੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They enjoy their Husband Almighty forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ , ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੩੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Almighty. She cannot obtain His Love.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ; (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ , ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (੩੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੩੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੩੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥ (੩੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who recognizes her Almighty and Master places her body and mind in offering before Him.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ; ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੩੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within her own home, she finds her Husband Almighty; her egotism is dispelled.

ਨਾਨਕ , ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; **('ਸੋਭਾ-ਵੰਤੀਆ' ਬੋਲੋ)**
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥ (੩੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੮-੮)

Sri Raag, Third Guru:

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ; ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (੩੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Some enjoy their Husband Almighty; unto whose door should I go to ask for Him?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ; ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (੩੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Almighty.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ; ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥ (੩੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ; ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (੩੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She who knows her Husband Almighty to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

ਮੁੰਧੇ ; ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (੩੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ;
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall naturally merge into the True One. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ **(ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ)** (੩੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੩੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within their own home, they obtain the Almighty as their Husband, with love for the Guru.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ , ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ; ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (੩੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Almighty. She is overflowing with the treasure of devotion.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥ (੩੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That Beloved Almighty abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ; ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੩੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Almighty.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ;
ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ **(ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ)** (੩੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥ (੩੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who recognize the One renounce the love of duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਨਾਨਕ , ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥ (੩੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh recognizes the Naam, Guru Nanak says, and is absorbed into the True One. ||3||29||62||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੮-੧੬)

Sri Raag, Third Guru:

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥ (੩੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Dear Almighty, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ , ਪੀਰੈ ॥ (੩੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ; ਸੂਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥ (੩੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When the Dear Almighty grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ; ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥ (੩੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲਣਾ) (੩੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ; ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੩੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of Almighty's Command, sits and administers True Justice.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ; ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥ (੩੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ; ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (੩੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Almighty, the Treasure of Excellence.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ;
ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (‘ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ) (੩੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Almighty who adorns them. ||2||

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ; ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੩੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥ (੩੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

comes to recognize the All-pervading Soul, and is naturally absorbed into the Naam.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥ (੩੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ , ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ; ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥ (੩੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not contemplate the True Guru's Sermons (Gurbani); engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੩੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself is everything; there is no other at all.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ; ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥ (੩੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (੩੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Word of the Gurmukh is Almighty Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ;
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥ (੩੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੩੯-੬)

Sri Raag, Third Guru:

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੩੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ;
ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ **(ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)** (੩੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ; ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥ (੩੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; **(ਪੜ੍ਹਿਐ ਬੋਲੋ)**
ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (੩੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ , ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (੩੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ; ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Almighty, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੩੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Almighty, cannot be obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ; ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (੩੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥ (੩੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, the Almighty comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ;
ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ , ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥ (੩੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance. ||2||

ਹਮ ਕੀਆ , ਹਮ ਕਰਹਗੇ ; ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (੩੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੩੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ; ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੩੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (੩੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ , ਸੋ ਮਿਲੈ ; ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੩੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who meet and merge with the Almighty.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ; ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (੩੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੩੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥ (੩੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (੩੯-੧੫)

Sri Raag, Fourth Guru, First House:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ;
ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥ (੩੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (੩੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

When I see my Almighty, seeing Almighty Himself, my pain is taken away.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ; ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (੩੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with Almighty?"||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ; ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੩੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my True Guru, without You I have no other at all.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Almighty. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (੩੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru is the Giver of the Name of the Almighty. Almighty Himself causes us to meet Him.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ; ('ਬੁੱਝਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੩੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru understands the Almighty. There is no other as Great as the Guru.

ਹਉ , ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (੩੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with Almighty. ||2||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ; ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੩੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ; ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Almighty's Love.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (੪੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ; ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ , ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥ (੪੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O Almighty, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ; ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੪੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O Almighty, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥ (੪੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the terrifying worldly materialistic ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Guru Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੦-੪)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥ (੪੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (੪੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me Almighty, the Treasure of Excellence.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ; ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (੪੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ , ਹਉ ਜੀਵਾ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੪੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ;
ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ; ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੪੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ; ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (੪੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ; ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (੪੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ; ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥ (੪੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ;
ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥ (੪੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ; ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥ (੪੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥ **(ਨ੍ਹਾਵਹਿ ਬੋਲੋ)** (੪੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ; ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (੪੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥ (੪੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੦-੧੨)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ , ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ; ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (੪੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ; ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (੪੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Almighty.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ; ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (੪੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ , ਗੁਣ ਗਾਵਾ ; ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (੪੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my Almighty of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ;
ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Within me is the thirst for the Almighty's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ; ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (੪੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੪੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Almighty, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ;
ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (੪੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without the True Guru, the Name of the Almighty is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ;
ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥ (੪੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ;
ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ , ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥ ('ਪੜਦਾ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ , ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ;
ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (੪੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ;

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥ (ਚੜ੍ਹਿਆ ਬੋਲੋ) (੪੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

The Boat of the True Guru is the Name of the Almighty. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ; ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (੪੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ;
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥ (੪੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

Blessed, blessed are those very fortunate ones, Guru Nanak says, who are united with the Almighty through the True Guru. ||4||3||67||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੧-੧)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ; ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥ (੪੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to Almighty-I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ; ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (੪੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ; ਮੈ , ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥ (੪੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet Almighty! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ; ਕੋਈ ਮੋਕਉ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੪੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Almighty.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Almighty. ||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ; ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੪੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ , ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ; ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੪੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੪)

The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ , ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ; ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (੪੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Almighty. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ; ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੪੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ; ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥ (੪੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ , ਸੋ ਥੀਆ ; ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (੪੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

All things happen according to the Will of the Almighty. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ , ਆਪਿ ਹਰਿ ; ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੪੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

He Himself is the True Guru; He Himself is the Almighty. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ; ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥ (੪੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ;
ਨਾਨਕ , ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥ (੪੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Over all the world, He is the Life of the World, Guru Nanak says, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੧-੯)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਰਸੁ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ;
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ , ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (੪੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (੪੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet Almighty?"

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ;
ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੪੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (੪੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Almighty.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ; ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੪੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ; ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (੪੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Almighty.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ (੪੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who partake of the Almighty's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ; ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥ (੪੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

This Sublime Essence of the Almighty is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ; (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)
ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (੪੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ਓਇ , ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ;
ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥ (੪੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ; ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥ (੪੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Almighty Himself is the Essence.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥ (੪੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥ (੪੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; Guru Nanak says, the Almighty comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੧-੧੭)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ; ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥ (੪੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ; (‘ਬੁੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥ (੪੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ;
ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ , ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥ (੪੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (੪੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O Siblings of Destiny, Almighty is my Friend and Companion.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ; (‘ਕਲੱਤੁ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ;
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥ (ਅ-ਲਿਪਤੁ ਬੋਲੋ) (੪੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Almighty, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Almighty.

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ; ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (੪੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Almighty's Name, and receive honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ; ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥ (੪੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs are honored in the Court of the Almighty. The Almighty Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ; ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥ (੪੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Almighty's Door, they face no obstructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ , ਨਾਮੁ ਮਨਿ ; ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੪੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They praise the Almighty's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥ (੪੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Almighty's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ; ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੪੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ; ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੪੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Grant me their company, Almighty-I am a beggar; this is my prayer.

ਨਾਨਕ , ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ;
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥ (੪੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੪੨-੬)

Sri Raag, Fifth Guru, First House:

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥ ('ਕਲੱਤ੍ਰ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੪੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ; ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥ (੪੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ; ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥ (੪੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You give all sorts of commands, and you act so superior.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (੪੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (੪੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, the Almighty is the Giver of peace.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ; ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥ (ਰੁੱਪਾ ਬੋਲੋ) (੪੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ;ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥ (੪੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ; ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥ (੪੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ; (‘ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰਿ’ ਬੋਲੋ)
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥ (੪੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ; ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥ (੪੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ; ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥ (੪੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those whom you work to please shall pass away along with you.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ; ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥ (੪੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥ (੪੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who is deceived by Almighty Himself, has no position and no honor. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ; ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥ (੪੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥ (੪੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ , ਸੋ ਕਰੇ ; ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (੪੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

As the servant of the Almighty wills, so does the Almighty act. At the Almighty's Door, none of his requests are denied.

ਨਾਨਕ , ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥ (੪੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak is attuned to the Love of the Almighty, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੨-੧੫)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ; ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥ (੪੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

ਛਤ੍ਰਧਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ; ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥ (੪੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (੪੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ;
ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If the Supreme Almighty, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ; ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥ (੪੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There are so many places-I have wandered through them all.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ; ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥ (੪੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The masters of wealth and the great land-Almightys have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ;
ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥ (ਅ-ਫਰਿਆ ਬੋਲੋ) (੪੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥ (੪੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ; ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥ (੪੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ;
ਸਭੁ ਨਾਨਕ , ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥ (੪੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-Guru Nanak says, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੩-੧)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ;
ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥ **(‘ਬੁੱਝੇ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੪੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ; ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥ (੪੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You are not conscious of Almighty, and your body shall be cast into the wilderness.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥ (੪੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥ (੪੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O mortal, you came here to earn a profit.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ; **(ਕੁਫੱਕੜੇ ਬੋਲੋ)**
ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end. ||1||Pause||

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ; ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥ (੪੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ; ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥ (੪੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ; ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (੪੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who always remember the Naam, the Name of the Almighty, are considered to be liberated. ||2||

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ; ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੪੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ; ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥ (੪੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ; ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (੪੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ; ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥ (੪੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

No one else can save you-don't look for anyone else.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ; ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥ (੪੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

ਨਾਨਕ , ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ; ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥ (੪੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੩-੮)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ;
ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ ('ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ) (੪੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

For a brief moment, man is a guest of the Almighty; he tries to resolve his affairs.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ; ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (੪੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ; ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥ (੪੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

ਅੰਧੇ ; ਤੂੰ ਬੈਠਾ , ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥ (੪੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ; ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥ **(‘ਵਢਣ-ਹਾਰ’ ਬੋਲੋ)** (੪੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ; ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥ (੪੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ; ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥ (੪੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When the landAlmighty gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ; ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥ (੪੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ; ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥ (੪੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ; ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥ (੪੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ; **(‘ਸਾਧ-ਸੰਗਤਿ’ ਬੋਲੋ)**
ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (੪੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ; ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (੪੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Almighty.

ਨਾਨਕ , ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ;
ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥ (੪੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak sees the Almighty always with him-the Almighty, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੩-੧੫)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ; ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥ **(ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ)** (੪੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Let me forget everything, but let me not forget the One Almighty.

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ; ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥ (੪੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ; ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥ (੪੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ (੪੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (੪੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, praise the Creator.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ; ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ; ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (੪੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ; ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੪੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

No undertaking shall fail, when the True Almighty is always in your heart.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ; ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੪੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

No one can kill that one unto whom You, Almighty, give Your Hand and protect.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ; ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥ (੪੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ; ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ (੪੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ; (ਮਸੱਕਤੇ ਬੋਲੋ)
ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥ (੪੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Almighty is pleased.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ; ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥ (੪੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Everything is in the Hands of our Almighty and Master; He Himself is the Doer of deeds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥ (੪੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ; ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥ (੪੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ; ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ (੪੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥ (੪੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ; ਟੇਕ ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥ (੪੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, Guru Nanak says, is the True Name. ||4||5||75||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੪-੪)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ; ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥ (੪੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All things are received if the One is obtained.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ; ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥ (੪੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Guru's Hymns (Gurbani).

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ; ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥ (੪੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Almighty's Presence, through the Guru. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੪੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, focus your consciousness on the One.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ; ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੪੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (੪੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If He bestows the Name of the Almighty, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥ (੪੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ; ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Almighty.

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ; ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (੪੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Almighty.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ; ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (੪੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ; ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥ (੪੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ; ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥ (੪੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ , ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ;
ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥ (੪੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੪-੧੧)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ; ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (੪੪-੧੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Almighty over kings and emperors.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ; ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (੪੪-੧੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥ (੪੪-੧੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥ (੪੪-੧੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ;
ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੪-੧੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, meditate on Almighty. Constantly sing the Glories of the Almighty of the Universe. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ; ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੪-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ; ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥ (੪੪-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (੪੪-੧੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, work for Almighty; He is our True Almighty and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ; ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥ (੪੪-੧੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ; ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੪੪-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ; ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥ (੪੪-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ; ਊਚੋ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥ (੪੪-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Almighty is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥ (੪੪-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ , ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ;
ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੭੭॥ (੪੪-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Please show Mercy to Guru Nanak, Almighty, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੪-੧੮)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ; ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥ (੪੪-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥ (੪੪-੧੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ; ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ (੪੪-੧੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Company of the Holy, the One True Almighty comes to abide within the home of the self. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੪੫-੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, meditate on the Name of the Almighty, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ; ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੫-੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ; ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥ (੪੫-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

What good is worldly greatness, what is the use of such greatness which are impermanent?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ; ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥ (੪੫-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ; ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥ (੪੫-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Almighty abides. ||2||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ; ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥ (੪੫-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (੪੫-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ; ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥ (੪੫-੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈ ਹੋ ; ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (੪੫-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Siblings of Destiny, it is received only when Almighty Himself bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥ (੪੫-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

ਨਾਨਕ , ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥ (੪੫-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫-੬)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ; ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ ('ਰਖਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ) (੪੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ; ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥ (੪੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (੪੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Almighty, the Creator. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥ (੪੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, give up all these efforts.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ; ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Almighty. ||1||Pause||

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ; ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥ (੪੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ; ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥ (੪੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ; ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥ (੪੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

May I never forget Almighty from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

ਘਰਿ ਇਕੋ , ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ; ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥ (੪੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ; ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥ (੪੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥ (੪੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੪੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There is only the One Supreme Almighty; there is no other at all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੪੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ; ਜਪਿ ਨਾਨਕ , ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥ (੪੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; Guru Nanak says, meditate on the True One. ||4||9||79||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫-੧੩)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ; ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥ (੪੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ; ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (੪੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Almighty Himself shows Mercy.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (੪੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Almighty. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੪੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, meditate on the Name of the One Almighty.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ; ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Almighty, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ; ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥ (੪੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The fear of death and rebirth is removed by performing loving meditation in the Master of the Universe.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ; ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (੪੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Almighty Himself takes care of such a one.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ; ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (੪੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (੪੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty is pervading all places and interspaces.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੪੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One is the Giver of all-there is no other at all.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ; ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (੪੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥ (੪੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Almighty abides.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ; ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥ (੪੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥ (੪੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to those who meditate on my Almighty. ||4||10||80||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੬-੧)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ; ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੪੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ,ਮਃ ੫)

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Almighty has come to dwell within my mind.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ; ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੪੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ; ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥ (੪੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (੪੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I constantly sing the Glories of the Almighty of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੪੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, you shall find peace through the True Guru's Hymns (Gurbani).

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ; ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ; ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੪੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Almighty, is obtained.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ; ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (੪੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ; ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (੪੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ; ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥ (੪੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ; ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥ (੪੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ; ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥ (੪੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In His Mercy, Almighty unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ;
ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ ('ਮਿਹਰ-ਵਾਨੁ' ਬੋਲੋ) (੪੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥ (੪੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have obtained my home (within the body) in the True Mansion (real-self, Atma)of His Presence, realizing the True Guru's Sermons (Gurbani). ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ; ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (੪੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ; ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (੪੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Almighty.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ; ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ; ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥ (੪੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Almighty, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੬-੧੦)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੪੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the True Guru's Hymns (Gurbani).

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ; ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥ (੪੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Please grant Your Grace, Almighty, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ; ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ (੪੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The pains of birth and death are taken away; we are naturally centered on His Meditation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥ (੪੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, seek the Sanctuary of Almighty.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ; ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without the Almighty, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Almighty. ||1||Pause||

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ; ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥ (੪੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ; ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥ (੪੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ; ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥ (੪੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Serve the Almighty, the Ocean of Peace, the Supreme Almighty over kings and emperors. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (੪੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I take the Support of the Almighty's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥ (੪੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I lean upon You as my Support, O Supreme Almighty. I exist only by Your Power.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ; ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥ (੪੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Almighty, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ; ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (੪੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Chant the Almighty's Name and contemplate the Almighty of the World, twenty-four hours a day.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥ (੪੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

ਨਾਨਕ , ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ;
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੮੨॥ (੪੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, all pain has been washed away, by the Supreme Almighty, the Forgiver. ||4||12||82||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੬-੧੭)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ; ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੪੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have fallen in love with the True Almighty. He does not die, He does not come and go.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ; ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੪੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ; ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥ (੪੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ; ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥ (੪੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (੪੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Siblings of Destiny, make Almighty your Friend.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ; ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ; ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੪੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ; ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥ (੪੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ; ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥ (੪੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ; ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (੪੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥ (੪੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ; ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥ (੪੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

With one-pointed mind, meditate on the One Almighty, and the doubts of your mind will be dispelled.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ; ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥ (੪੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ; ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩॥ (੪੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (੪੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Almighty of the Universe as his Companion.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ; ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥ (੪੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥ (੪੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, Almighty is pervading.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥ (੪੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Even the ungrateful ones are cherished by Almighty. Guru Nanak says, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੭-੭)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ; ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (੪੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

This mind, body and wealth were given by Almighty, who naturally adorns us.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ; ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (੪੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ; ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (੪੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, meditate in remembrance on Almighty; keep Him enshrined in your heart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, without the Almighty, there is no other at all.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ; ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Remain in Almighty's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ; ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥ (ਰੁੱਪਾ ਬੋਲੋ) (੪੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ; ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥ (੪੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ; ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥ (੪੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥ (੪੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Almighty is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ; ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥ (੪੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥ (੪੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ; ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥ (੪੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Please preserve Your beings and creatures, Almighty; O Creator Almighty, please be merciful!

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ; ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥ (੪੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without Almighty, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ;
ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥ (੪੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Almighty! ||4||14||84||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੭-੧੫)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ; ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥ (੪੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ; ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥ (੪੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ; ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥ (੪੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

And yet, if the Name of the Almighty does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੪੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, meditate on the Name of the Almighty, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ;
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ; ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥ (੪੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (੪੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥ (੪੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ; ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥ (ਨ੍ਹਾਉ ਬੋਲੋ) (੪੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ; ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥ (੪੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ; ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥ (੪੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Almighty you shall find your place of rest. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥ (੪੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ; ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥ (੪੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ;
ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥ (੪੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks the Sanctuary of Almighty, the Master of all hearts. ||4||15||85||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੮-੩)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ; ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥ (੪੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of Almighty.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ; ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥ (੪੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥ (੪੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Name of the Almighty is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥ (੪੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, serve the True Guru.

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ;
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ;

ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥ ('ਕਟਣ-ਹਾਰ' ਬੋਲੋ) (੪੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Continually sing the Glorious Praises of the Almighty of the Universe, the Destroyer of demerits.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ; ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (੪੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without the Name of the Almighty, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ; ('ਰੱਤਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (੪੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Naturally imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ; ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ (੪੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ; ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (੪੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

From whom are you trying to hide your actions? Almighty sees all;

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (੪੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is Ever-present. My Almighty is totally pervading all places and interspaces. ||3||

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ; ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥ (੪੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ; ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥ (੪੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

ਨਾਨਕ , ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ;
ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥ (੪੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him. ||4||16||86||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੮-੧੦)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ; ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥ (੪੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Make the effort, and chant the Almighty's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ; ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥ (੪੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Almighty, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥ (੪੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, chant and meditate on the Name of the Almighty.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ; ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥ (੪੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

For His sake, you assumed this body; see Almighty always with you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥ (੪੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ; ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥ (੪੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Almighty.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ; ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥ (੪੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who dwells upon the Feet of the Supreme Almighty has truly performed all meditations and austerities. ||3||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੪੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Ambrosial Name of the Almighty is a Gem, a Jewel, a Pearl.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥ (੪੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Guru Nanak, by singing the Glories of Almighty. ||4||17||87||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੮-੧੫)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ; ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (੪੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Almighty.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ; ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (੪੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Almighty, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ; ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ; ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (੪੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ; ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥ (੪੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Granting His Grace, Almighty meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥ (੪੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, vibrate and meditate forever on the Almighty, with single-minded love.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ;
ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ; ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (੪੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

How can I measure the happiness of meditating on the Almighty of the Universe?

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ; ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥ (੪੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (੪੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Society of the Saints, Almighty, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ; ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥ (੪੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who has served his Almighty is the emperor of kings||2||

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ;
ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (ਮਜੱਨ ਬੋਲੋ) (੪੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of Almighty, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ; ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (੪੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ;
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ ('ਮਿਹਰ-ਵਾਨੁ' ਬੋਲੋ) (੪੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Almighty comes to dwell within the mind and body.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ; ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥ (੪੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ; ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੪੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One whom the Creator Almighty has met and joined to Himself shall never again be separated.

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ; ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥ ('ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰਿ' ਬੋਲੋ) (੪੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Creator Almighty breaks the bonds of His slave.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ; ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੪੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

ਨਾਨਕ , ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ;
ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥ (੪੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart. ||4||18||88||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯-੬)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (੪੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (੪੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

If Almighty Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥ (੪੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ; ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

My Almighty and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ; ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ (੪੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ; ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (੪੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ; ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੪੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ; ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (੪੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥ (੪੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ('ਪਰਵਦ-ਗਾਰੁ' ਬੋਲੋ)
ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥ (੪੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Praise Almighty, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ; ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥ (੪੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ;
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥ (੪੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Almighty's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯-੧੩)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ਹੋ ; ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (੪੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ; ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥ (੪੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (੪੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

These are obtained from the Perfect Guru, when Almighty bestows His Glance of Grace.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ; ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥ (੪੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, there is no other as great as the Guru.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ; ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Almighty. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ; ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥ (੪੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ; ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥ (੪੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ; ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੪੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਗੁਰੁ , ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥ (੪੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is the Transcendent Almighty, the Supreme Almighty. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (੪੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ; ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥ (੪੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ; ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥ (੪੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Almighty; He has released me from the cycle of birth and death.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ; ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥ (੪੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I serve the Guru, the Transcendent Almighty, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ; ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥ (੫੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ; ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥ (੫੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ; ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥ (੫੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ;
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ , ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥ (੫੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Almighty. Guru Nanak says, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦-੩)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ; ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥ (੫੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ; ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥ (੫੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥ (੫੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They vanish without a moment's delay; without Almighty's Name, they are stunned and amazed. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥ (੫੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

ਜੋ ਦੀਸੈ ; ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ; ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ; ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥ (੫੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Like the mad dog running around in all directions,

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ; ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥ **(ਅ-ਭੱਖੁ ਬੋਲੋ)** (੫੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (੫੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ; ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥ (੫੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ; ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥ (੫੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (੫੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who does not know the Almighty who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ; ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੫੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ; ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Almighty protects.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ;
ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥ (੫੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The servants of the Almighty are saved by the Love of the Almighty. Guru Nanak says, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (੫੦-੧੦)

Sri Raag, Fifth Guru, Second House:

ਗੋਇਲਿ , ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ; ਕਿਆ ਤਿਸੁ , ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥ (੫੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ; ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥ (੫੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O mind, sing the Glorious Praises of the Almighty, and serve the True Guru with love.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ; ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ; ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥ (੫੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥ (੫੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ; ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥ (੫੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Why do you say, "Mine, mine"? Look to Almighty, who has given it to you.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ; ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥ (੫੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ; ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥ (੫੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ;
ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥(ਆਇ-ਓ-ਇ ਬੋਲੋ)(੫੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Guru Nanak says, remember the Naam, the Name of the Almighty; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦-੧੬)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ; ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥ (੫੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ; ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥ (੫੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ; ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (੫੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of Almighty's glimpse.

ਧੰਨੁ ; ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ; ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥ (੫੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ; ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥ (੫੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ; ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥ (੫੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ; ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥ (੫੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ;
ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥ (ਮੁਕਲਾਵਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ) (੫੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

ਨਾਨਕ , ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥ (੫੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੬ ॥ (੫੧-੨)

Sri Raag, Fifth Guru, Sixth House:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ; ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (੫੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The One Almighty is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (੫੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ; ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥ (੫੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ; ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ; ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥ (੫੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra (Waheguru).

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (੫੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ; ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥ (੫੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (੫੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੫੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Almighty comes to dwell in the mind.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥ (੫੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Very fortunate are those, Guru Nanak says, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੧-੭)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ; ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥ (੫੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Gather in the Wealth of the Almighty, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ; ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥ (੫੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate in remembrance on the Almighty who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ; ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Almighty.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ; ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ; (ਮੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੫੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ; ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥ (੫੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ; ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ (੫੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ; ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥ (੫੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who is so blessed by the Formless Almighty renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ; ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (੫੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All that is seen is You, Almighty, the expansion of the expanse.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ;
ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥ (੫੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize Almighty in all. ||4||25||95||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੧-੧੨)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ; ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥ (੫੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ , ਭਗਤੁ ਹੈ ; ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥ (੫੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ; ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥ (੫੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Our Almighty and Master is all-pervading everywhere.

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ;
ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

What should I say, and what should I hear? O my Almighty and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ; ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥ (੫੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who is influenced by praise and blame is not Almighty's servant.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ; ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥ (੫੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ; ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥ (੫੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People talk on and on about Him; they consider this to be praise of Almighty.

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥ (੫੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ; ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (੫੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is not concerned with deliverance or bondage.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ; ਨਾਨਕ , ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥ (੫੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੭ ॥ ('੭' ਨੂੰ ਸੱਤਵਾਂ ਬੋਲੋ) (੫੧-੧੭)

Sri Raag, Fifth Guru, Seventh House:

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ; ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥ (੫੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Relying on Your Mercy, Dear Almighty, I have indulged in sensual pleasures.

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ; ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (੫੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Like a foolish child, I have made mistakes. O Almighty, You are my Father and Mother. ||1||

ਸੁਹੇਲਾ ; ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ (੫੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

It is easy to speak and talk,

ਤੇਰਾ ; ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ; ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥ (੫੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ , ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ; ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥ (੫੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

ਪਿਤਾ , ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ; ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥ (੫੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ; ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥ (੫੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ; ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (੫੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Becoming Merciful, my Almighty and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥ (੫੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Guru, Guru Nanak has recognized the Supreme Almighty. ||4||27||97||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੨-੨)

Sri Raag, Fifth Guru, First House:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ; ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (੫੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ; ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥ (੫੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Almighty and Master has come to dwell within my mind; my Almighty and Master has become Merciful.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥ (੫੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ; ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ , ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (੫੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ;
ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Almighty. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ; ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥ (੫੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have served You with love are truly wise.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ; ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੫੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ; ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥ (੫੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

ਆਏ , ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ; ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥ (੫੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥ (‘ਰੱਤਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Almighty.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥ (੫੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ; (‘ਕਰਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ)
ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥ (੫੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

True is the Creator, True is the Doer. True is our Almighty and Master, and True is His Support.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ; ਸਚੋ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥ (੫੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ;
ਜਪਿ ਨਾਨਕ , ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥ (੫੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੨-੯)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Worship the Guru, the Transcendent Almighty, with your mind and body attuned to love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ; ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (੫੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ; ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ; ('ਰੱਤਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (੫੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (੫੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my friend, reflect upon the Name of the Almighty, Har, Har

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ; ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥ (੫੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੫੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is beyond the reach of sensors (Agochar-Imperceptible), Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ; (‘ਕਰਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (੫੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ; ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ , ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ;
ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥ (‘ਪੂਰਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ) (੫੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ; ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੫੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Almighty, by which all the world is saved.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ; ਗੁਰੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Guru is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond borders (Infinite).

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ; ਕਿਆ ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥ (੫੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Praise of the Guru is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible)-what can any speaker say? ||3||

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ; ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੫੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ; ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥ (੫੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ; ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (੫੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ , ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ;
ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥ (੫੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak: may I never forget You, Almighty. This soul, body and breath are Yours. ||4||29||99||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੨-੧੮)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈ ਹੋ ; ਛੂਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (੫੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ; ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੫੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Almighty be your sacred shrine of pilgrimage.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ; ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ (੫੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Almighty; there, even the homeless find a home. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥ (੫੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ;
ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)** (੫੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Almighty. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ; ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (੫੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ; ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (੫੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ , ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ; ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (੫੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ; ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥ (੫੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ; ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥ (੫੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ;
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥ ('ਗੁਣ-ਤਾਸਿ' ਬੋਲੋ) (੫੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੫੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru and the Transcendent Almighty are one and the same, pervading and permeating amongst all.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੫੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥ (੫੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ , ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (੫੩-੮)

Sri Raag, First Guru, First House, Ashtapadees:

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ; ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥ (੫੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ; ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥ (੫੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ; ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (੫੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Baba, the Almighty Allah (beyond comprehension) is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond borders (Infinite).

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ;
ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪਰਵਦਿ-ਗਾਰੁ ਬੋਲੋ) (੫੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ; ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (੫੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ; ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥ (੫੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ; ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥ (੫੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ; ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥ (੫੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ; ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥ (ਮੁੱਲਾਂ ਬੋਲੋ) (੫੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ; (ਬਰੱਕਤਿ ਬੋਲੋ)
ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥ (ਪੜ੍ਹਦੇ ਬੋਲੋ) (੫੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ , ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ; ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (੫੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ; ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥ (੫੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ; ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥ (੫੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ , ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ; ਨਾਵਾ , ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥ (੫੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥ (੫੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How great is that place where my Sovereign Almighty dwells?

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ; ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥ (੫੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ; ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥ (੫੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (੫੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ; ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥ (੫੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ; ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੫੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ; ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥ (੫੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

ਨਾਨਕ , ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ; ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥ (੫੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੩-੧੯)

First Guru:

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ; ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੫੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ; ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੫੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

ਪਾਖੰਡਿ , ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ (੫੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (੫੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ;
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The happy soul-bride is pleasing to You, Almighty; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (੫੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She is decorated with the True Guru's Sermons (Gurbani); her mind and body belong to her Husband Lord.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ; ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੫੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ;
ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Almighty, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ; ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ (੫੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Almighty; His sweetheart surrenders to His Name.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ; ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (੫੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ; (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)

ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥ (੫੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (੫੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ; ਸਾਚਉ , ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥ (੫੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ; ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੫੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ; ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (੫੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥ (੫੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Almighty is her necklace. ||5||

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ; ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Almighty's Love.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥ (੫੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Almighty is True.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ; ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ (੫੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Other than her Beloved Almighty, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ; ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੫੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ; ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥ (੫੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ; ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥ (੫੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ; ਸੂਤੀ , ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੫੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ; ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (੫੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ; ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥ (੫੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of Almighty. Guru Nanak says, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੪-੧੩)

Sri Raag, First Guru:

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ; ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Almighty, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ; ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ; **(ਮਹੱਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ **(ਦੇਵਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ)** (੫੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O True Almighty, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੫੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Dear Almighty, You are the Creator and the Cause.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Almighty's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ; ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥ (੫੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ; ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥ (੫੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥ (੫੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ; ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ;
ਸਬਦਿ <u>ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ</u> ॥ ('ਲਘਾਵਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ) (੫੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O All-knowing Almighty, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

<u>ਨਿਡਰਿਆ</u> ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ('ਨਿੱਡਰਿਆ' ਬੋਲੋ)
ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥ (੫੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who does not fear Almighty shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ; ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥ (੫੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Only You, Almighty, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (੫੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Almighty. ||4||

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ;
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Shabad, they recognize the Dear Almighty; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ; ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥ (੫੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥ (੫੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the Almighty bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (੫੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ; ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੫੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥ (੫੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In this world, the only real profit is the Name of the One Almighty; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ; ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (੫੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ; ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੫੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥ (੫੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Almighty. ||7||

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ; ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (੫੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (੫੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ; ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥ (੫੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Divine Light within is revealed, Guru Nanak says, through this intuitive understanding. ||8||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੫-੭)

Sri Raag, First Guru:

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ; ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (੫੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ; ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (੫੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ; ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥ (੫੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥ (੫੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ; ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥ (੫੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥ (੫੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ , ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ; ਜਾਲੀ , ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥ (੫੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥ (੫੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ; ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (੫੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ; ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥ (੫੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ; ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (੫੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥ (੫੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

(ਨੋਟ : 'ਮਨਿ ਮੁਖਿ' – ਜਿਥੇ ਵੀ ਨੰਨੇ ਨੂੰ ਸਿਹਾਰੀ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਪਾਠ ਵੱਖਰਾ ਕਰਨਾ ਹੈ)

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ; ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (੫੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (੫੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ; ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥ (੫੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੫੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the True Guru's Sermons (Gurbani), understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ; ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Almighty.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (੫੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ;
ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ ('ਮੇਲਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ) (੫੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (੫੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Through the True Guru's Hymns (Gurbani), we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ; ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥ (੫੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Death does not reach that place, where the Infinite Word of True Guru's Hymns (Gurbani) resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ , ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ; ਹੁਕਮੀ , ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ , ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ; ਹੁਕਮੀ , ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (੫੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ;
ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥ (੫੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੫-੧੯)

Sri Raag, First Guru:

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ; ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥ (੫੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (੫੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ , ਨ ਮਾਂਜੀਐ ; ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Without the Holy Water of the True Guru's Hymns (Gurbani), they are not cleansed. Only from the True Guru alone Almighty (Truth) is obtained. ||1||

ਮੁੰਧੇ ; ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥ ('ਗੁਣ-ਹੀਣੀ' ਬੋਲੋ) (੫੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ;
ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ; ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥ (੫੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ; ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥ (੫੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

like the fish in shallow water, crying for mercy.

ਪਿਰ ਭਾਵੈ , ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (੫੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ; ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (੫੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ; ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ; ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (੫੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ; ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥ (੫੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ; ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥ (੫੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ; ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥ (੫੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥ (੫੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The beautiful soul-bride of the Husband Lord -by what sensual pleasures has she been doomed?

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ , ਨ ਆਵਈ ; ਬੋਲੇ , ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥ (੫੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ; ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥ (੫੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ; ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

ਅਨ ਕਉ , ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ; (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (੫੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ; ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ , ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥ (੫੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the True Guru's Sermons (Gurbani) are excellent and exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ; ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੫੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ; ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (੫੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ , ਨ ਛੁਟਸੀ ; ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥ (੫੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ; ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੫੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (੫੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With the Almighty as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that Almighty.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ; ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥ (੫੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੬-੧੨)

Sri Raag, First Guru:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ; ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥ (੫੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥ (੫੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਣ , ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (੫੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ; ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੫੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ; ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ; ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥ (੫੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without capital, the trader looks around in all four directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ; (‘ਬੁੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥ (੫੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ; ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥ (੫੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ; ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੫੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ; ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (੫੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (੫੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate Almighty. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ; ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (੫੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ; ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (੫੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ; ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥ (੫੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਘਰ ਮਹਿ , ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (੫੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who understands himself finds the Mansion of the Almighty's Presence within his own home.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ ('ਰੱਤਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Imbued with the True Almighty, Truth is gathered in.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ; ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥ (੫੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥ (੫੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ; ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥ (੫੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ; ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥ (੫੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ; ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥ (੫੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥ (੫੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥ (੫੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If I wander around forgetting Almighty's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ; ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥ (੫੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ; ਦਰਿ ਘਰਿ , ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They know the Almighty to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ , ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥ (੫੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੭-੫)

Sri Raag, First Guru:

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ; ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥ (੫੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥ (੫੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Pure, True Almighty abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ; ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ (੫੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ , ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ; ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ) (੫੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ; ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You alone are Perfectly Pure, O True Almighty; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ; ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥ (੫੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Temple of the Almighty is beautiful; it was made by the Creator Almighty.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (੫੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ; ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥ (੫੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ; ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥ (੫੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ; ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥ (੫੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (੫੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If one finds such a True Guru, the Almighty is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ; (ਕਸਵੱਟੀ ਬੋਲੋ)
ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੫੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥ (੫੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ; ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (੫੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ; ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (੫੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ; ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ; ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (੫੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ; ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥ (੫੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ;
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (ਰੱਤੇ, ਗੁਣ-ਤਾਸੁ ਬੋਲੋ) (੫੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

that the silent sages, the servants of the Almighty, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥ (੫੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ; ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (੫੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without loving devotion to Almighty, their faces are blackened, and their honor is lost.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥ (੫੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ; ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (੫੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I searched and searched, and found Almighty. In the Fear of Almighty, I have been united in His Union.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥ (੫੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

ਨਾਨਕ , ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ;
ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥ **(ਰੱਤੇ, ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)** (੫੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who are attuned to the Name of the Almighty are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੭-੧੮)

Sri Raag, First Guru:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (੫੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ; ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥ (੫੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Almighty; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥ (੫੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥ (੫੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ; ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (੫੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (੫੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (੫੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ; ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (੫੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥ (੫੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ; ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥ (ਕਾਂਉਂ ਬੋਲੋ) (੫੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ; ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥('ਕੱਲਰ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)(੫੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥ (੫੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Almighty's Presence is not found.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ; ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥ (੫੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ; ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥ (੫੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (੫੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ; ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥ (੫੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We are naturally united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ; ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੫੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Almighty enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ; ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥ (੫੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ , ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ; ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (੫੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), we find Him, and embrace love for the Name of the Almighty.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ; ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥ (੫੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ; ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (੫੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ; ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (੫੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ; ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥ (੫੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੮-੧੨)

Sri Raag, First Guru:

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ; ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ; ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੫੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (੫੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੫੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, meditate on the Almighty, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ;
ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੫੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ; ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ; ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥ (੫੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ; ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (੫੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ; (ਵਿਗੱਸਿਆ ਬੋਲੋ)
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (੫੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ; ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (੫੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ; ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥ (੫੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥ (੫੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ , ਖਿਨਿ ਖਪੈ ; ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (੫੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥ (੫੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who recognizes the True Guru's Hymns (Gurbani) merges into it, and is not afflicted by death.

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ; ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (੫੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Our Almighty and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ; ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (੫੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ; ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (੫੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of Almighty.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥ (੫੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਇਸੀ ; ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥ (੫੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ; ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ (੫੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ; ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥ (੫੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ; ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥ (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ) (੫੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥ (੫੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The body does not obtain purity without loving devotion to the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥ (੫੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੯-੬)

Sri Raag, First Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੫੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ;
ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ('ਮੇਟਣ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲ) (੫੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ; ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ; ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (੫੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ; ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (੫੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ; ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (੫੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ; ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Almighty.

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ; ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (੫੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥ (੫੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ; ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ (੫੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥ (੫੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ; ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥ (੫੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ; ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (੫੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ; ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥ (੫੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ; ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥ (੫੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ;
ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥ (ਕਲੱਤੁ ਬੋਲੋ) (੫੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ; ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ , ਆਥਿ ॥ (੫੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥ (੫੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So serve the True Almighty; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ; ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥ (੫੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ; ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (੫੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Almighty's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ; ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥ (੫੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Name of the Almighty, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ; ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥ (੫੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ; ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੫੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ; ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥ (੫੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Guru Nanak, contemplating the True Guru's Hymns (Gurbani), the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੯-੧੮)

Sri Raag, First Guru:

ਰੇ ਮਨ , ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ; ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥ (੫੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, love the Almighty, as the lotus loves the water.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ; ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥ (੫੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥ (੫੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥ (੬੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, how can you be saved without love?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ;
ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ , ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ; ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥ (੬੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, love the Almighty, as the fish loves the water.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ , ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (੬੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥ (੬੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without water, she cannot live, even for an instant. Almighty knows the suffering of her mind. ||2||

ਰੇ ਮਨ , ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ; ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥ (੬੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, love the Almighty, as the song-bird loves the rain.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ; ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥ (੬੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ; ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥ (੬੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ , ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ; ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥ (੬੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, love the Almighty, as the water loves the milk.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ; (ਆਵੱਟਣੁ ਬੋਲੋ)
ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥ (੬੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ; ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥ (੬੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

ਰੇ ਮਨ , ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ; ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥ (੬੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, love the Almighty, as the chakvee duck loves the sun.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ; ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥ (੬੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥ (੬੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Almighty is always close. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ; ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੬੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੬੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ; ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥ (੬੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥ (੬੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (੬੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥ (੬੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Almighty. ||7||

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ; ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥ (੬੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

ਘੜੀ ਕਿ , ਮੁਹਤਿ ਕਿ , ਚਲਣਾ ; ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ , ਕਿ ਕਲਿ ॥ (੬੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ; ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥ (੬੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But those whom You unite, Almighty, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ; ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥ (੬੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥ (੬੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥ (੬੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Why speak of union to those who are already united with the Almighty? Receiving the Shabad, they are satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ; ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (੬੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

ਨਾਨਕ , ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥ (੬੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੬੦-੧੫)

Sri Raag, First Guru:

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ; ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥ (੬੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ; ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੬੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ; ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (੬੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

ਬਾਬਾ ; ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (੬੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Baba, Maya deceives with its illusion.

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ; ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ; ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥ (੬੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ; ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥ (੬੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ; ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥ (੬੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ; ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (੬੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Guru unites the separated ones with the Almighty again, through the love of the Delicious Name of the Almighty.

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (੬੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Almighty.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ; ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (੬੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As it pleases You, Almighty, please save and protect me. Without You, O my Husband Almighty, who else is there for me? ||3||

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ; ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ) (੬੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ; ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ) (੬੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ; ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥ (੬੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Almighty, the King, the Emperor? ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੬੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Treasure of the Almighty's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੬੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥ (੬੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੬੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (੬੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The True Guru's Sermons (Gurbani) abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ; ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥ (੬੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ; ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥ (੬੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੬੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥ ('ਰੱਤਿਆ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੬੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ;

ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (ਅ-ਭੁੱਲੁ' ਬੋਲੋ) (੬੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ; ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (੬੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥ (੬੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Guru Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite True Guru's Hymns (Gurbani). ||8||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੬੧-੯)

Sri Raag, First Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ; ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥ (੬੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ; ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (੬੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ; ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ (੬੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ; ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੬੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O my Beloved, I have no one except You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ;
ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (੬੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Almighty, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ; ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥ (੬੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ; ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥ (੬੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (੬੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੬੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ , ਸੇ ਭਲੇ ; ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ (੬੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ; ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ (੬੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ; ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥ (੬੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ; ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥ (੬੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥ (੬੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ; ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (੬੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥ (੬੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ; ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥ (੬੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥ (੬੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ; ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥ (੬੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ; ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥ (੬੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ; ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (੬੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ; ਛੂਟੈ , ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥ (੬੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥ (੬੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Almighty, please save and protect me!

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (੬੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ; ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥ (੬੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Almighty. ||8||

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੬੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ; ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੬੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥ (੬੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੬੨-੩)

Sri Raag, First Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੬੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

My mind is pierced through by the Name of the Almighty. What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ;
ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (ਰਾੱਤਉ ਬੋਲੋ) (੬੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Focusing your awareness on the True Guru's Hymns (Gurbani), happiness wells up. Attuned to Almighty, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ; ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ (੬੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As it pleases You, please save me, Almighty. The Name of the Almighty is my Support. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (੬੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O mind, the Will of our Almighty and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ;
ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||

ਤਨੁ , ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ; ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੬੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ; **(‘ਸਮੱਧਾ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥ (੬੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ; ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (੬੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Almighty. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ;
ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥ **(ਕਰਵੱਤੁ ਬੋਲੋ)** (੬੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ , ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ; ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ; ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥ (੬੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

None of these are equal to the Name of the Almighty. I have seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ; ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥ (੬੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ; ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ **(ਗਊਆਂ ਬੋਲੋ)** (੬੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥ (੬੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Name of the Almighty has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ; ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (੬੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (੬੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ; ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥ (੬੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ; ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥ (੬੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ; ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (੬੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The One Almighty has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ , ਸਚੁ ਪਾਈਐ ; ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥ (੬੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ; ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (੬੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (੬੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ; ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥ (੬੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Almighty in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ; ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੬੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In each and every heart the Music of the Almighty's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥ (੬੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥ (੬੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, do not forget the Naam. Practicing the True Guru's Sermons (Gurbani) you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੬੨-੧੬)

Sri Raag, First Guru:

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ; ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥ (੬੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ; ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੬੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ; ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (੬੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੬੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ;
ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty's Name is the pure wealth; through the Guru, Almighty bestows this gift. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ; ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (੬੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੬੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ;
ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (‘ਬਖਸਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ) (੬੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ; ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (੬੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ; ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (੬੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥ ('ਅਹਿ-ਨਿਸਿ' ਬੋਲੋ) (੬੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Almighty. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ; ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (੬੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ; ਘਰ ਮਹਿ , ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (੬੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੬੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ; ('ਨਿਰਗੁਣਿ-ਆਰਿਆ' 'ਣਿ' ਬੋਲੋ ਪਾਠ ਇਕੱਠਾ ਹੈ)
ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (੬੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ; ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥ (੬੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ; ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥ (੬੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ; ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥ (੬੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (੬੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom Almighty dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ; ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ (੬੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Almighty and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ; ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥ (੬੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ; ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (੬੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ; ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥ (੬੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ; ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥ (੬੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ , ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ; ਬਿਨੁ ਜਲ , ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥ (੬੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

And as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ;
ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥ (੬੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Almighty, and singing the Glorious Praises of the Almighty. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੬੩-੧੦)

Sri Raag, First Guru:

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ; ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥ (੬੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ; ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥ (੬੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ; ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥ (੬੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥ (੬੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ; ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Almighty. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ; ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (੬੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ; ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੬੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (੬੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ; ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥ (੬੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ; ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥ (੬੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ; ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥ (੬੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

None of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ; ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ , ਜੰਜਾਲੁ ॥ (ਰੁੱਪਾ ਬੋਲੋ) (੬੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ (੬੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ , ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ; (‘ਪੜੈ’ ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥ (੬੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ; ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥ (੬੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ; ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੬੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ; ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥ (੬੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ; ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥ (੬੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a Almighty;

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ; ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥ (੬੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਜਿਉ ਡਵਿ , ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥ (੬੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ; ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ (੬੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

ਸਭੁ ਜਗੁ , ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ , ਸੁਆਹਿ ॥ (੬੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥ (੬੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ , ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ; ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (੬੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they swim across with the True Name of the Almighty, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (੬੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

May I never forget the Name of the Almighty! I have purchased the Jewel of the Almighty's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥ (੬੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying worldly materialistic ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (੬੪-੩)

Sri Raag, First Guru, Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ; ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥ (੬੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥ (੬੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ; ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥ (੬੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ , ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ;
ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ; ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥ (੬੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ; ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥ (੬੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their deities. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ , ਮੁਨਿ ਜਨ ; (ਗੰਧੱਰਬ ਬੋਲੋ)
ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥ (੬੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ;

ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥ ('ਚਲਣ-ਹਾਰ' ਬੋਲੋ) (੬੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ; ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥ (੬੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ , ਚਲਣਾ ; ਦਿਲ ਸਮਝੁ , ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥ (੬੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ , ਵਖਾਣੀਐ ;
ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥ ('ਬੁੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੬੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This is described in the True Guru's Sermons (Gurbani); only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ , ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥ (੬੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ; (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)
ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥ (੬੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is beyond comprehension, the Unknowable, beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible), All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ; ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥ (੬੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All the world comes and goes-only the Merciful Almighty is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥ (੬੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ; ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥ (੬੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ , ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ; ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ , ਪਲੋਇ ॥ (੬੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ , ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ; ਨਾਨਕਾ , ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥ (੬੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He alone is permanent; Guru Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ , ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (੬੪-੧੩)

Seventeen Ashtapadees Of The First Guru.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ , ਅਸਟਪਦੀਆ (੬੪-੧੪)

Sri Raag, Third Guru, First House, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੪-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੬੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Almighty's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ; ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (੬੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ , ਸਚੀ ਬਾਣੀ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੬੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ , ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (੬੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ;
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੬੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ; ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (੬੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ; ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥ (੬੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ; ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (੬੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ; ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (੬੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ; ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (੬੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੬੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ , ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ; ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥ (੬੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥ (੬੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If the Almighty, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (੬੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੬੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ , ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)

ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (੬੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੬੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ (੬੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥ (੬੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ; ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੬੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

My Almighty is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (੬੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If the Treasure of the Name of the Almighty abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ; ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥ (੬੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has instructed me in the His Sermons (Gurbani). I am forever a sacrifice to Him. ||7||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੬੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (੬੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

ਨਾਨਕ , ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ , ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ;
ਆਪੇ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥ (੬੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੫-੧੦)

Sri Raag, Third Guru:

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ; ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥ (੬੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ , ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (੬੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Almighty. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੬੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Almighty.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ , ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥ (੬੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ; ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੬੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ , ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ; ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥ (੬੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Even if you chant the Name of the Almighty, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ; ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥ (੬੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Guru has lovingly implanted His Sermons (Gurbani) within me. Without His Grace, it cannot be attained.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ; ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥ (੬੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੬੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ; ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥ (੬੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ; ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥ (੬੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥ (੬੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the True Guru's Sermons (Gurbani), you shall be saved. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (੬੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Name of the Almighty is the Treasure, which has no end or limitation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ; ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥ (੬੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

ਨਾਨਕ , ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੬੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the One Almighty alone is the Giver; there is no other at all.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥ (੬੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੬-੧)

Sri Raag, Third Guru:

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ; ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (੬੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ; ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੬੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She drinks in the Sublime Essence of the Almighty, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੬੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Almighty, Har, Har. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੬੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, work to serve the Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ;
ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Almighty's Name, night and day. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ; ਊਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥ (੬੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ; ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ , ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (੬੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ; ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (੬੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, they do not find the Mansion of the Almighty's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ; ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੬੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is like Almighty's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ; ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੬੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He cuts off the three branches of the three qualities of Maya, and embraces love for the One Word of Almighty's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥ (੬੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਊਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ; ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥ (੬੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ; ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥ (੬੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ; ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥ (੬੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are cut down and burnt each day; they have neither the True Guru's Hymns (Gurbani), nor the Almighty's Name. ||4||

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (੬੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

According to the Almighty's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ; ਜਹ ਭੇਜਹਿ , ਤਹ ਜਾਉ ॥ (੬੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By the Almighty's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥ (੬੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By His Command, the Almighty, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ; ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (੬੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The wretched fools do not know the Almighty's Will; they wander around making mistakes.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (੬੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥ (੬੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Almighty. ||6||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੬੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੬੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ; ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥ (੬੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ; ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥ (੬੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All do their deeds under the Almighty's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ; ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (੬੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

According to the Glance of Grace with which the True Almighty beholds us, so do we become.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥ (੬੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Almighty, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੬-੧੪)

Sri Raag, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੬੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ; ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੬੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Almighty has come to dwell within their minds.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੬੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Almighty. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (੬੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Almighty's slaves.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ; ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ; ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (੬੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The happy soul-bride is always with her Husband Almighty, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ; ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ; ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੬੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

United with the True Guru's Hymns (Gurbani), she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ; ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ ('ਪੜ੍ਹੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੬੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ; ਰਸਨਾ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੬੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the Almighty is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Almighty. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ; ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੬੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ; ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥ (੬੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (੬੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ , ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ; ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ , ਸੁਭਾਇ ॥ (੬੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Almighty's Sublime Love.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ; ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (੬੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ; ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (੬੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੬੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

What is called Maya? What does Maya do?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੬੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ; ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (੬੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru's Sermons (Gurbani), doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ , ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (੬੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without love, one cannot meditate. Without the True Guru's Hymns (Gurbani), no one finds acceptance.

ਸਬਦੇ , ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ; ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥ (੬੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥ (੬੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ; ਬਿਨੁ ਗੁਣ , ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੬੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ , ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (੬੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that Almighty with intuitive ease.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ;
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥ (੬੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Guru Nanak says, through the Gurbani, praise the Almighty. By His Grace, He is obtained. ||8||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੭-੮)

Sri Raag, Third Guru:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ; ਆਪੇ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (੬੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Emotional attachment to Maya is created by my Almighty; He Himself misleads us through illusion and doubt.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (੬੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

ਗੁਰਬਾਣੀ , ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ; ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥ (੬੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੬੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, chant the Naam, the Name of the Almighty, and find peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that Almighty. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ; ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੬੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Almighty's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ; ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੬੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh practices the True Guru's Sermons (Gurbani), and the Almighty comes to dwell within the mind.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ; ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥ (੬੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋੁਲਾਹਾ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (੬੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ , ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ; ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੬੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who know Almighty and recognize His Sermons lose their ego and class consciousness.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥ (੬੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

ਦੈਤ ਪੁਤੁ , ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ; ('ਪੜ੍ਹੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (੬੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The demon's son Prahlaad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ , ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (੬੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Almighty.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੂਝੈ ; (ਪੜ੍ਹੈ, ਬੁੱਝੈ ਬੋਲੋ)
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥ (੬੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

ਖਟੁ ਦਰਸਨ , ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (੬੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ , ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ;
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੬੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Almighty within their minds.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ; ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥ (੬੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ; ('ਪੜ੍ਹਿ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (੬੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (੬੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the True Guru's Sermons (Gurbani), they do not attain liberation.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ , ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥ (੬੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥ (੬੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Almighty wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ; ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (੬੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ; ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥ (੬੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Almighty. ||7||

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ;
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੬੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He alone is a Brahmin, who knows the Almighty Brahma, and is attuned to the Love of the Almighty.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ , ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥ (੬੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥ (੬੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Guru Nanak says, through the Naam, greatness is obtained; through the True Guru's Sermons (Gurbani), Almighty is realized. ||8||5||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੮-੪)

Sri Raag, Third Guru:

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੬੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ; (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)
ਭੇਖੀ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (੬੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ , ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ; ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (੬੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when Almighty, in His Will, grants His Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੬੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), intuitive peace and poise wells up, and that True Almighty is obtained. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ; ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ , ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥ (੬੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That which is sung naturally is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ; ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥ (੬੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ; ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ , ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥ (੬੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥ (੬੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the state of intuitive balance, praise the Almighty forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ; ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੬੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥ (੬੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), the Almighty dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Almighty. ||3||

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ; ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥ (੬੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੬੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through divine knowledge, the Name of the Almighty dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ; ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (੬੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have found Him are very fortunate; they remain naturally absorbed in Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ; ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੬੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥ (੬੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕਈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥ (੬੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (੬੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ; (ਪੜ੍ਹੀਐ ਬੋਲੋ)
ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥ (੬੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੬੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (੬੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Naam, the Name of the Formless Almighty, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ; ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (੬੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥ (੬੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The wayward are united with Almighty through intuitive balance; through the True Guru's Sermons (Gurbani), union is obtained. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (੬੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (੬੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite True Guru's Sermons (Gurbani) is obtained.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥ (੬੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ; (‘ਅ-ਦਿਸਟੁ’ ਬੋਲੋ)
ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (੬੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Almighty.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ;
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥(‘ਮਿਲਾਵਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ) (੬੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ; ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥ (੬੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So praise Almighty through the Perfect Word of His Hymn (Gurbani); He has no end or limitation. ||9||

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (੬੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ; ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (੬੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, they receive the Profit of the Almighty's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

ਨਾਨਕ , ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ; ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥ (੬੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੯-੧)

Sri Raag, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (੬੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੬੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Almighty. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੬੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ;
ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ;
ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥ (੬੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Dear Almighty, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (੬੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), the Gurmukh remains dead (self-egoless) while yet alive, and swims across the terrifying worldly materialistic ocean. ||2||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (੬੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By great good fortune, Almighty's Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the True Guru's Sermons (Gurbani), you shall be exalted.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ; ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (੬੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ , ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ; ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (੬੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Some are self-willed manmukhs; they do not love the True Guru's Sermons (Gurbani). Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥ (੬੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ;
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੬੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Guru's Hymns (Gurbani).

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥ (੬੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Almighty; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Almighty. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ; ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (੬੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Almighty, the Supreme Soul in all.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ , ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥ (੬੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੬੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs serve their True Almighty and Master, who comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥ (੬੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ; ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥ (੬੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ; ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥ (੬੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself unites us in Union; Guru Nanak is absorbed in the Shabad (Gurbani). ||8||7||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੬੯-੧੧)

Sri Raag, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥ (੬੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (੬੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Almighty.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥ (੬੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥ (੬੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O mind, serve the True Guru without hesitation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, the Almighty abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ; ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (੬੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

From the True Guru's Sermons (Gurbani) comes honor. True is the Name of the True One.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੬੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Almighty.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੂ ਥਾਉ ॥੨॥ (੬੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ , ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ; ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥ (੬੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੬੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They constantly praise the True One, and in the True Guru's Sermons (Gurbani) they have their dwelling.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥ (੬੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They recognize the Almighty, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ , ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (੬੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ , ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ; ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (੬੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥ (੬੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੬੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥ (੬੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ; ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥ (੬੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ; ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (੭੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ; ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥ (੭੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ; ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬॥ (੭੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru is the Boat of Truth; in the True Guru's Sermons (Gurbani), we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (੭੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ; (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (੭੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ; ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥ (੭੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru teaches the Sermons (Gurbani); without the True One, there is no other at all. ||7||

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ , ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ; ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥ (੭੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ; ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥ (੭੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

ਨਾਨਕ , ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ;
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥ (੭੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੭੦-੬)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ; ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥ (੭੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ; ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥ (੭੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ; ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥ (੭੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and when all support has given way, and all hope has been lost

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥ (੭੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

-if you then come to remember the Supreme Almighty, even the hot wind shall not touch you. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ; ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (੭੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Our Almighty and Master is the Power of the powerless.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ , ਥਿਰੁ ਸਦਾ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the True Guru's Sermons (Gurbani), Almighty (True) is known. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ; ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥ (੭੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ; ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥ (੭੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ; ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥ (੭੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥ (੭੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

-if you then come to remember the Supreme Almighty, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ; ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ (੭੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ; ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥ (੭੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ; ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥ (੭੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (੭੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If you come to remember the Supreme Almighty, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ; ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੭੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ; ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥ (੭੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ; ('ਕਵਿੱਤ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥ (੭੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥ (੭੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

If you then come to remember the Supreme Almighty, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ; ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥ (੭੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ; ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥ (੭੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ;
ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥ **(ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)** (੭੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥ (੭੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Almighty, then they shall surely go to hell. ||5||

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ; ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (੭੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ; ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥ (੭੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ; ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥ (੭੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥ (੭੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Almighty, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ; **('ਅਚਾਰ-ਵੰਤੁ' ਬੋਲੋ)**
ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (੭੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ; ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥ (੭੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ; ('ਤਰਕਸ-ਬੰਦ' ਬੋਲੋ)
ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ , ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥ (੭੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥ (੭੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

But still, if you do not come to remember the Supreme Almighty, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥ (੭੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ;
ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥ ('ਅਹਿ-ਨਿਸਿ' ਬੋਲੋ) (੭੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

ਸਭ ਕਿਛੁ , ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਣਾ ; ਜੀਇ , ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥ (੭੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ;
ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥ ('ਜਮ-ਕੰਕਰ' ਬੋਲੋ) (੭੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

but still, if you do not come to remember the Supreme Almighty, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਹੋਵੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ (੭੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ; ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥ (੭੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The more time we spend there, the more we come to love the Almighty.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥ (੭੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Almighty is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ; ਨਾਨਕ , ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥ (੭੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When the True Guru is pleased and satisfied, Guru Nanak says, the True Name is obtained. ||9||1||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੫ ॥ (੭੧-੫)

Sri Raag, Fifth Guru, Fifth House:

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ; ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥ (੭੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I do not know what pleases my Almighty.

ਮਨ ; ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

ਧਿਆਨੀ ; ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥ (੭੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The meditatives practice meditation,

ਗਿਆਨੀ ; ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (੭੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and the wise practice spiritual wisdom,

ਪ੍ਰਭੁ ; ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥ (੭੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

but how rare are those who know Almighty! ||1||

ਭਗਉਤੀ ; ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥ (੭੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

ਜੋਗੀ , ਕਹਤ ; ਮੁਕਤਾ ॥ (੭੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

the Yogi speaks of liberation,

ਤਪਸੀ ; ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੭੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

ਮੋਨੀ ; ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥ (੭੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The men of silence observe silence,

ਸਨਿਆਸੀ ; ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥ (੭੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

the Sanyaasees observe celibacy,

ਉਦਾਸੀ ; ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੭੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and the Udaasees abide in detachment. ||3||

ਭਗਤਿ ; ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥ (੭੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There are nine forms of devotional worship.

ਪੰਡਿਤੁ ; ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (੭੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Pandits recite the Vedas.

ਗਿਰਸਤੀ ; ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥ (੭੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The householders assert their faith in family life. ||4||

ਇਕ ਸਬਦੀ ; ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥ (੭੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

ਕਾਪੜੀ ; ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥ (੭੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

ਇਕਿ ; ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥ (ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ) (੭੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ; ਆਪਰਸਾ ॥ (ਆਪੱਰਸਾ ਬੋਲੋ) (੭੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who go without food, those who never touch others,

ਇਕਿ ਲੂਕਿ ; ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥ (੭੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

the hermits who never show themselves,

ਇਕਿ ; ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥ (੭੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and those who are wise in their own minds-||6||

ਘਾਟਿ ਨ ; ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥ (੭੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Of these, no one admits to any deficiency;

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ; ਪਾਇਆ ॥ (੭੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

all say that they have found the Almighty.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ; ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥ (੭੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

But he alone is a devotee, whom the Almighty has united with Himself. ||7||

ਸਗਲ ; ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ ; ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥ (੭੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ; ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥ (੭੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੧-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (੭੧-੧੫)

Sri Raag, First Guru, Third House:

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ; ਜੋਗੀਆ ॥ (੭੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Among Yogis, You are the Yogi;

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ; ਭੋਗੀਆ ॥ (੭੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ; ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (੭੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ; ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ; ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੭੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You created the world,

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ; ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥ (੭੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and assigned tasks to one and all.

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ; ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ , ਜੀਉ ॥੨॥ (੭੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ; ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥ (੭੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ; ਪਰਤਾਪਦਾ ॥ (੭੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Everyone longs for Your Name,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ; ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (੭੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ; ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (੭੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice to the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ; ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (੭੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting Him, the supreme status is obtained.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ;
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥ **('ਬੁੱਝਾਇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੭੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ; ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (੭੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

How is the Society of the Saints to be known?

ਜਿਥੈ ; ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (੭੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

There, the Name of the One Almighty is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ;
ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥ **('ਬੁੱਝਾਇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੭੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The One Name is the Almighty's Command; Guru Nanak says, the True Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (੭੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

This world has been deluded by doubt.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ; ਖੁਆਇਆ ॥ (੭੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself, Almighty, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ , ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥ (੭੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥ (੭੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What are the signs of the discarded brides?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ; ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (੭੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They miss their Husband Almighty, and they wander around in dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ; ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥ (੭੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (੭੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What actions have the happy soul-brides performed?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੭੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ , ਆਪਣੀ ; ਆਪੇ , ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥ (੭੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Casting His Glance of Grace, the Almighty unites them with Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ; ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥ (੭੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those, whom Almighty causes to abide by His Will,

ਤਿਨ ; ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (੭੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

have the True Guru's Sermons (Gurbani) abiding within.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥ (੭੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Almighty. ||9||

ਜਿਨਾ ; ਭਾਣੇ ਕਾ , ਰਸੁ ਆਇਆ ॥ (੭੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who take pleasure in Almighty's Will

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ; ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੭੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

remove doubt from within.

ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ;
ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥ (੭੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, know Him as the True Guru, who unites all with the Almighty. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ; ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੭੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

ਜਿਨਿ ; ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੭੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ; ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥ (੭੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ; ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥ (੭੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ; ਸਮਾਣੀਆ ॥ (੭੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

It permeates the hearts of Your devotees.

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ;
ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥ (੭੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ; ਜਾਣੀਐ ॥ (੭੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Meeting with the True Guru, one comes to know;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ; ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (੭੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

by this meeting, one comes to chant the Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ; ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥ (੭੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the True Guru, Almighty is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ , ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ; ਘੁਮਾਇਆ ॥ (੭੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice to the True Guru;

ਜਿਨਿ ; ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (੭੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥ (੭੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

If the Almighty casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ; ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੭੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You, Almighty, are pervading in all,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ; ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (੭੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

and yet, the Creator keeps Himself concealed.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ;
ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥ (੭੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ; ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (੭੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Master Himself bestows honor.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ; ਸਾਜਿਆ ॥ (੭੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He creates and bestows body and soul.

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ;
ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥ (੭੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ; ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥ (੭੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All strict rituals are just clever contrivances.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (੭੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

My Almighty knows everything.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ; ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥ (੭੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ; ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (੭੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

| He has not considered my merits and demerits;

ਪ੍ਰਭਿ ; ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (੭੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

this is Almighty's Own Nature.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ; ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥ (੭੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ; ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥ (੭੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Within my mind and body, I meditate on Almighty.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ; ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੭੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

I have obtained the fruits of my soul's desire.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ , ਖਸਮੁ ਤੂੰ ;
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥ (੭੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are the Supreme Almighty and Master, above the heads of kings. Guru Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

ਤੁਧੁ ; ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੭੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself created the Universe;

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ; ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (੭੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You created the play of duality, and staged it.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ;
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ , ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥ **('ਬੁੱਝਾਇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਪਾਇਆ ॥ (੭੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By Guru's Grace, I have found Almighty.

ਤਿਥੈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੭੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ; ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥ (੭੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

ਗੋਪੀ ਨੈ ; ਗੋਆਲੀਆ ॥ (੭੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ; ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥ (੭੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself support the world.

ਹੁਕਮੀ , ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ; ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥ (੭੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

ਜਿਨ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ; ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (੭੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Those who have focused their consciousness on the True Guru

ਤਿਨੀ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੭੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

have rid themselves of the love of duality.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ;
ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥ (੭੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

ਤੇਰੀਆ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
ਮੈ ; ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥ (੭੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ; ('ਅਣ-ਮੰਗਿਆ' ਬੋਲੋ)
ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥ (੭੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੧)

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Guru Nanak, contemplate the True Almighty. ||24||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੭੩-੭)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਪੈ ਪਾਇ ; ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥ (੭੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

I fall at His Feet to please and appease Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

The True Guru has united me with the Almighty, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

ਗੋਸਾਈ ; ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥ (ਗੋਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (੭੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

The Almighty of the Universe is my Sweet Beloved.

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ; ਮਿਠੜਾ ॥ (੭੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

He is sweeter than my mother or father.

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ; ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ (੭੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ; ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ (੭੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

By Your Command, the month of Saawan has come.

ਮੈ ; ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥ (੭੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੫)

I have hooked up the plow of Truth,

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ;
ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੭੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

and I plant the seed of the Name in hopes that the Almighty, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

ਹਉ , ਗੁਰ ਮਿਲਿ ; ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥ (੭੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Guru, I recognize only the One Almighty.

ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ; **(‘ਦੁਯਾ’ ਦਾ ਉਚਾਰਣ ‘ਦੁਇਆ’ ਹੈ)**
ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥ (੭੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In my consciousness, I do not know of any other account.

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿੰਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (੭੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Almighty has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ; ਭਾਈਹੋ ॥ (੭੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ; ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥ (੭੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ;
ਬੰਨਿ ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥ **(ਬੰਨ੍ਹਿ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

ਹਉ ਆਇਆ ; ਸਾਮ੍ਹੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥ (੭੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have come to Your Sanctuary.

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ; ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡਿਆ ॥ (੭੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The five farm-hands have become my tenants;

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ;

ਨਾਨਕ , ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥ (੭੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

none dare to raise their heads against me. Guru Nanak says, my village is populous and prosperous. ||5||

ਹਉ ਵਾਰੀ ; ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥ (੭੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, a sacrifice to You.

ਇਕ ਸਾਹਾ ; ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥ (੭੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I meditate on You continually.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ; ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥ (੭੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

ਹਰਿ ਇਠੈ ; ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥ (੭੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Beloved Almighty, I meditate on You continually;

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ; ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥ (੭੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I obtain the fruits of my mind's desires.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ; ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥ (੭੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

ਮੈ ਛਡਿਆ ; ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥ (੭੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have forsaken all my entanglements;

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ; ਸਚੜਾ ॥ **(ਗੋਸਾਂਈ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I serve the True Almighty of the Universe.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ;
ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥ **(ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ; ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੭੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have obtained the comfort of comforts.

ਗੁਰਿ ; ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (੭੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru has implanted His Sermons (Gurbani) within me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ; ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥ (੭੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The True Guru has shown me my Husband Almighty; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

ਮੈ ਬਧੀ ; ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥ **(ਬੱਧੀ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have established the Temple of Truth.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ; ਭਾਲਿ ਕੈ ॥ (੭੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

ਪੈਰ ਧੋਵਾ , ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ;
ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥ **(ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ)** (੭੩-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ; ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ **(ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ)** (੭੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I heard of the Guru, and so I went to Him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ; ਦਿੜਾਇਆ ॥ (੭੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ;
ਨਾਨਕ , ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥ **(ਚਾੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)** (੭੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All the world is liberated, Guru Nanak says, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ; ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥ (੭੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The whole Universe serves You, day and night.

ਦੇ ਕੰਨੁ ; ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (੭੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Please hear my prayer, O Dear Almighty.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ;

ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥ (੭੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ; ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥ (੭੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Now, the Merciful Almighty has issued His Command.

ਪੈ ; ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਵਾਣਦਾ ॥ (੭੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Let no one chase after and attack anyone else.

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ; ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥ (੭੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥ (੭੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ; ਖਸਮ ਦਾ ॥ (੭੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I speak as my Almighty and Master causes me to speak.

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ; ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥ (੭੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I place all my faith in You; please accept me. ||14||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ; ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥ (੭੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Your devotees are forever hungry for You.

ਹਰਿ ; ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥ (੭੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Almighty, please fulfill my desires.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ;
ਮੈ , ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥ (੭੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ; ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥ (੭੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have not found any other as Great as You.

ਤੂੰ ; ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥ (੭੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

ਤੂੰ , ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ;
ਨਾਨਕ , ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥ (੭੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You are permeating all places and interspaces. Guru Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ; ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥ **(ਗੋਸਾਂਈ, ਪਹਿਲਵਾਨ-ੜਾ ਬੋਲ)** (੭੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I am a wrestler; I belong to the Almighty of the World.

ਮੈ , ਗੁਰ ਮਿਲਿ ; ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥ (੭੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ; **(ਇਕੱਠੀਆ ਬੋਲੋ)**
ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥ **('ਦਯੁ' ਦਾ ਉਚਾਰਣ 'ਦਈਉ' ਹੈ)** (੭੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Almighty Himself is seated to behold it. ||17||

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ; ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥ (੭੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The bugles play and the drums beat.

ਮਲ ਲਥੇ ; ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥ (੭੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The wrestlers enter the arena and circle around.

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ; ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥ (੭੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ; ਆਇਆ ॥ **(ਇਕੱਠੇ ਬੋਲੋ)** (੭੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All have gathered together,

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ; ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥ (੭੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

but we shall return home by different routes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ; ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥ (੭੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

ਤੂੰ ; ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥ (੭੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You are without color or mark.

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ; ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥ (੭੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Almighty is seen to be manifest and present.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ;
ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ , ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥ **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੭੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Almighty, Treasure of Excellence. ||20||

ਮੈ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥ **('ਦਯੈ' ਨੂੰ 'ਦਈਐ' ਬੋਲੋ)** (੭੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Through age after age, I am the servant of the Merciful Almighty.

ਗੁਰਿ ; ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥ (੭੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Guru has cut away my bonds.

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਊ ;
ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥ (੭੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Guru Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੪-੧੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (੭੪-੧੫)

Sri Raag, First Guru, Pehray, First House:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;

ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥ (੭੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Almighty's Command.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੭੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Almighty and Master.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ; ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (੭੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You uttered prayers to your Almighty and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ;
ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥ (ਨਾਂਗਾ ਬੋਲੋ) (੭੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ; ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥ (੭੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

As Almighty's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ; ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥ (੭੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Almighty's Command, you enter into the womb. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥ (੭੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ , ਕਾਨੁ ॥ ('ਜਸੁੱਦਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (ਕਾਨ੍ਹ ਬੋਲੋ) (੭੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥ (੭੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (੭੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ , ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ;
ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (੭੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ; ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (੭੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥ (੭੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ , ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥ **(ਬੱਧਾ ਬੋਲੋ)** (੭੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You have not remembered the Name of the Almighty, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ , ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥ (੭੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You do not remember the Name of the Almighty, and you become confused by Maya.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ , ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (ਮੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੭੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ; ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥ (੭੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (੭੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥ (੭੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥ (੭੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ; ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (੭੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

So think of the Almighty! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੋੁਆਲੈ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (੭੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ; (‘ਸਾਂਈ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥ (੭੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You obtain exactly what you have longed for.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ; ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥ (੭੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੭੫-੧੧)

Sri Raag, First Guru:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥ (੭੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥ (੭੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ; ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥ (੭੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you perform actions to determine your future.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ , ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ; ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥ (੭੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Without the Almighty's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love of duality.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ; ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥ (੭੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by remembering the Almighty. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ , ਮੈ ਮਤਿ ॥ ('ਮੈਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੭੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਅੰਧੁਲੇ , ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥ (੭੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ; ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥ (੭੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to you.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ; ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥ (੭੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ;ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥ (੭੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

ਨਾਨਕ , ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ; ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (੭੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥ (ਉਲੱਥੜੇ ਬੋਲੋ) (੭੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (੭੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ; ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (੭੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ;
ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (੭੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ , ਗਈ ਸਿਆਣਪ ; (ਵਿਸੱਰਜੀ ਬੋਲੋ)
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੭੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (੭੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on Almighty. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥ (੭੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ , ਨ ਦੀਸਈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥ (੭੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ , ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ; ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥ (੭੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ , ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ; ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (੭੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ; ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (੭੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥ (੭੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the True Guru's Sermons (Gurbani). ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥ **(ਕੰਨ੍ਹਿ ਬੋਲੋ)** (੭੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; **(ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)**
ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥ (੭੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥ (੭੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥ (੭੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ; ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (੭੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ; ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥ (੭੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Says Guru Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Almighty. ||5||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੭੬-੧੦)

Sri Raag, Fourth Guru:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥ (੭੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Almighty places you in the womb.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥ (੭੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

You meditate on the Almighty, and chant the Almighty's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Almighty, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ;
ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥ (੭੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Chanting the Name of the Almighty, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ; ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥ (੭੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੭੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ;
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (੭੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Says Guru Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Almighty, who shall shower you with His Grace. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੭੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥ (੭੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ; ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥ (੭੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

ਜੋ ਦੇਵੈ , ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ; ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥ (੭੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ , ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ;
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੭੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Almighty.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥ (੭੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Says Guru Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥ (੭੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥ (੭੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Almighty or the Almighty's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ; ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (੭੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

You never dwell upon the Name of the Almighty, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ; ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (੭੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ; ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (੭੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those whom the Almighty, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Almighty, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (੭੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Says Guru Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Almighty. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥ (ਆਂਦੀ ਬੋਲੋ) (੭੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Almighty announces the time of departure.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥(ਵਿਹਾਂਦੀ ਬੋਲੋ)(੭੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ , ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ;
ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥ (੭੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Serve the Almighty each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥ (੭੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Enjoy ecstasy forever with the Almighty, and do away with the pains of birth and death.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ , ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂਦੀ ॥ (੭੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Almighty and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Almighty's devotional service.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ , ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ;
ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ , ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (ਭਗਤਾਂ ਬੋਲੋ) (੭੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Says Guru Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੭੭-੭)

Sri Raag, Fifth Guru:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥ (੭੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Almighty placed your soul in the womb.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; (ਦਸੀਂ ਬੋਲੋ)
ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੭੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ; ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੭੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ; ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥ (੭੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ; ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (੭੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Almighty Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ , ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ;
ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (੭੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥ (੭੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;

ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥ (ਮੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੭੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (੭੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ; ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥ (੭੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ; ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥ (੭੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥ (੭੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥ (੭੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥ (੭੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੭੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The waves of greed are rising up within him, and he does not remember Almighty.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ; ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (੭੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ; ('ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰੁ' ਬੋਲੋ)
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥ (੭੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He has forgotten the Creator, his Almighty and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ , ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ; ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥ (੭੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ,ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥ (੭੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥ (੭੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ; ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (੭੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ; ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥ (੭੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ; ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (੭੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ , ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ; ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥ (੭੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥ (੭੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Receiving the summons from the Almighty of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥ (੭੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ; ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥ (੭੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ; ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (੭੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Almighty.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ , ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ; ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥ (੭੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ;
ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥ (੭੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Almighty; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ , ਛੰਤ (੭੮-੭)

Sri Raag, Fourth Guru, Second House, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੮-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥ (੭੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Almighty's Darshan, while she is in this world of her father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥ (ਸਿੱਖੈ ਬੋਲੋ) (੭੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

When the Almighty Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ('ਸਾਹੁਰ-ੜੈ' ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (੭੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Almighty, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥ (੭੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

She walks happily among her companions, and in the Almighty's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ , ਧਰਮਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਕਿਰਖੈ ॥ (ਕਿਰੱਖੈ ਬੋਲੋ) (੭੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Almighty, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥ (੭੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Almighty's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ; ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੭੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Almighty.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ , ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥ (੭੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥ (੭੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Almighty.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ , ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ; ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥ (੭੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ;
ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥ (੭੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I have obtained my Husband Almighty, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ; ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੭੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Almighty. ||2||

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ , ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ; ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ , ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥ (੭੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Almighty, the marriage procession looks beautiful.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ; ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (੭੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

She who chants the Almighty's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Almighty, she shall be very beautiful.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ; ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (੭੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In her Husband Almighty's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ;
ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ , ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥ (੭੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ;
ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥ (੭੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Joining with the humble Saints of the Almighty, my actions bring prosperity, and I have obtained the Almighty of Bliss as my Husband.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ;
ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ , ਜੰਞ ਸੋੁਹੰਦੀ ॥੩॥ (੭੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Almighty, the marriage party has been embellished. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ; ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ , ਦਾਜੋ ॥ (੭੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my father, give me the Name of the Almighty as my wedding gift and dowry.

ਹਰਿ ਕਪੜੋ , ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ; ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥ (੭੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Give me the Almighty as my wedding gown, and the Almighty as my glory, to accomplish my works.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ; ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (੭੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Through devotional worship to the Almighty, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ; ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥ (੭੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Across the continents, and throughout the Universe, the Almighty's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ;
ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥ (੭੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ; ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ , ਦਾਜੋ ॥੪॥ (੭੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my father, please give me the Name of the Almighty as my wedding gift and dowry. ||4||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ; ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥ (੭੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Almighty, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ , ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ; ਸਦ ਪੀੜੀ , ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥ (੭੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ; (ਪੀੜ੍ਹੀ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੭੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Almighty.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ;
ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (ਚੜ੍ਹੈ ਬੋਲੋ) (੭੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty Almighty never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

ਨਾਨਕ , ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ; ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (੭੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, the One Almighty is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Almighty, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ;
ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥ (੭੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Almighty, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ (੭੯-੮)

Sri Raag, Fifth Guru, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੯-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (੭੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Almighty of the Universe.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ , ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (੭੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, the Almighty shall always be with you.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ; ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥ (੭੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Name of the Almighty shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ; ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੭੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Almighty's Lotus Feet.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (੭੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is totally pervading the water and the land; He is the Almighty of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

ਨਾਨਕੁ , ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥ (੭੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ , ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥ (੭੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, without the Almighty, all outward show is false.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (੭੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ; ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (੭੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Let the Almighty's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ; ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥ (੭੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on Almighty twenty-four hours a day.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ; ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (੭੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Almighty and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

ਨਾਨਕੁ , ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥ (੭੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Almighty, all outward show is false. ||2||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥ (੭੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Almighty's Name.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥ (੭੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Almighty.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ , ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ; (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)

ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥ (੭੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Almighty, obtains this eternal position.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ , ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ; ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (੭੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ; ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥ (੭੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

ਨਾਨਕੁ , ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ;
ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥ **(ਸਵੱਲੀ ਬੋਲੋ)** (੭੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Almighty's Name. ||3||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥ (੭੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥ (੭੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, chanting the Almighty's Name, the Divine Light shines within.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ; **('ਸੁਖਹ-ਗਾਮੀ' ਬੋਲੋ)**
ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (੭੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Remember your Almighty and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀ ਰੰਗ ਪਾਏ ; ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (੮੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

By my past actions, I have found the Almighty, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ; **(ਸਰਬੱਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥ (੮੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

ਨਾਨਕੁ , ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥ (੮੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (੮੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Almighty.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥ (੮੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Almighty.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ; ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥ (੮੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Drinking in the Almighty's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

ਸ੍ਰੀ ਧਰ ਪਾਏ , ਮੰਗਲ ਗਾਏ ; ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥ (੮੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Attaining the Almighty of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ , ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ;
ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥ ('ਸਰਬੱਸੁ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੮੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Almighty and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

ਨਾਨਕ , ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ;
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥ (੮੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Almighty. ||5||1||2||

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੫ (੮੦-੭)

Chhants Of Sri Raag, Fifth Guru:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੦-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਡਖਣਾ ॥ (੮੦-੭)

Dakhanaa:

ਹਠ ਮਝਾਹੂ , ਮਾ ਪਿਰੀ ; ਪਸੇ ਕਿਉ , ਦੀਦਾਰ ॥ (੮੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

My Beloved Husband Almighty is deep within my heart. How can I see Him?

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ; ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (੮੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

In the Sanctuary of the Saints, Guru Nanak says, the Support of the breath of life is found. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੮੦-੯)

Chhant:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਰੀਤਿ , ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

To love the Lotus Feet of the Almighty-this way of life has come into the minds of His Saints.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ , ਬਿਪਰੀਤਿ ; ਅਨੀਤਿ , ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Almighty's slaves.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ , ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ;
ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥ (੮੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

It is not pleasing to the Almighty's slaves; without the Blessed Vision of the Almighty's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ , ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ; ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥ (੮੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Without the Naam, the Name of the Almighty, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ; ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥ (੮੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ , ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ;
ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥ (੮੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Almighty and Master of Guru Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

ਡਖਣਾ ॥ (੮੦-੧੩)

Dakhanaa:

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ; ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥ (੮੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

ਖੁਲ੍ੜੇ ਕਪਾਟ ; ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥ (੮੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the True Guru, Guru Nanak says, the doors are opened wide. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੮੦-੧੪)

Chhant:

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ , ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ;
ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ , ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ;
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ , ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ;
ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥ (੮੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ; ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥ (੮੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

My Almighty and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ , ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ; ਜਪਿ , ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥ (੮੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ;
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ , ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥ (੮੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak offers this prayer to Almighty: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

ਡਖਣਾ ॥ (੮੦-੧੮)

Dakhanaa:

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ , ਸਾਧ ਖੇ ; **(ਮਜੱਨੁ ਬੋਲੋ)**
ਸਾਈ , ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ **(ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ)** (੮੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Almighty becomes merciful.

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ; ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥ (੮੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

I have obtained all things, Guru Nanak says; the Almighty is my Wealth and Property. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੮੦-੧੯)

Chhant:

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ , ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ;
ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

My Almighty and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ , ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥ (੮੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of Almighty; they drink in the Almighty's Ambrosial Nectar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ , ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ;
ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ (੮੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They drink in the Almighty's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (੮੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

When my Almighty, the sustainer of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ , ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ;
ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥ (੮੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Almighty into their minds.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ;
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ , ਜੀਵਤੇ ॥੩॥ (੮੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, Guru Nanak says. ||3||

ਡਖਣਾ ॥ (੮੧-੪)

Dakhanaa:

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ; ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥ (੮੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O Almighty, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ; ਜਸੁ ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥ (੮੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

You Yourself are entranced, Guru Nanak says, hearing Your Own Praises. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੮੧-੫)

Chhant:

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ; ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (੮੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Almighty of the Universe; I have fascinated His Mind.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ; ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ , ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (੮੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Almighty, and I am entranced.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ , ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ;
ਭਗਤਿ ਲਖ੍ਹਣ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥ (ਲੱਖਿਅਣ ਬੋਲੋ) (੮੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Held in the Almighty's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Almighty has come under their power.

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ , ਗੋਵਿਦ ਤੁਠੇ ;
ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥ (੮੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

All pleasures have come to dwell in the mind; the Almighty of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ , ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ;
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਹਿਆ ॥ (੮੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ;
ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥ (੮੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Taking hold of my hand, Guru Nanak says, my Beloved Almighty will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

ਡਖਣਾ ॥ (੮੧-੯)

Dakhanaa:

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ; (ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ)
ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥ (੮੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ; ਸੇ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥ (੮੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, Guru Nanak says, enjoy the Love of the Almighty. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੮੧-੧੦)

Chhant:

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ; ਲਿਖਤੀ , ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (੮੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ , ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ;
ਤਿਨੀ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (੮੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Almighty's Love; they reflect and meditate on Almighty.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ , ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ; ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥ (੮੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Contemplating Almighty, their lives are reformed and redeemed; Almighty has showered His Perfect Mercy upon them.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ , ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ; ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ , ਨਹ ਮਰੀ ॥ (੮੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Taking them by the hand, the Almighty has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ , ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ;
ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (੮੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Almighty; I have conquered sexual desire, anger and greed.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ , ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥ (੮੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Our Indescribable Almighty and Master cannot be described. Guru Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਵਣਜਾਰਾ (੮੧-੧੫)

Sri Raag, Fourth Guru, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੧-੧੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), Almighty's name remains the ultimate truth in all ages and time dimensions (Satnaam), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (੮੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Name of the Almighty, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥ (੮੧-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty cherishes all beings. He permeates each and every heart.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੮੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Meditate forever on that Almighty. Without Him, there is no other at all.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ; ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (੮੧-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (੮੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak meditates on the Naam, the Name of the Almighty, his only Companion in the end. ||1||

ਮੈ ; ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੮੧-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I have none other than You, O Almighty.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ , ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ;
ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੮੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In the Guru's Sanctuary, the Almighty is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ , ਭਾਈਆ ; ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥ (੮੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Almighty's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ; ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ , ਨਿਨਾਉ ॥ (੮੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ; ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (੮੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥ **('ਅਹਿ-ਨਿਸਿ' ਬੋਲੋ)** (੮੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Almighty, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (੮੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has realized Almighty; he sings the Almighty's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥ (੮੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

In my mind there is such a deep yearning for the Almighty, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੮੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Almighty through the Almighty's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ; ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੮੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ; ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (੮੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Along the way, the Almighty shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥ (੮੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice to those, within whose minds the Almighty has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੮੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who have not remembered the Name of the Almighty, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (੮੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Guru Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (੮੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O my mind, embrace love for the Almighty, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੮੨-੭,ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, the Guru is found; through the True Guru's Sermons (Gurbani), we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (੮੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (੮੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Almighty Himself leads us astray in doubt; the Almighty Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ; ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (੮੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥ **(ਗੁਰਮੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੮੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice to those who find the Almighty, through the Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ , ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ;
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥ (੮੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Almighty, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥ (੮੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O mind, chant the Name of the Almighty, Har, Har.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ; **(ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ)**
ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ , ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੮੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Hurry to the Sanctuary of the Almighty, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥ (੮੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The All-pervading Almighty dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ; ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥ (੮੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Almighty comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ , ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥ (੮੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Naam is my Support and Sustenance. From the Almighty's Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ , ਜਤਿ ਪਤਿ ॥ (੮੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

My faith is in the Name of the Almighty, Har, Har. The Almighty's Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥ **(ਰੱਤੜਾ ਬੋਲੋ) (ਰੱਤਿ ਬੋਲੋ)** (੮੨-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak meditates on the Naam, the Name of the Almighty; He is dyed in the deep crimson color of the Almighty's Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥ (੮੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Meditate on the Almighty, the True Almighty.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ;
ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੮੨-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Through the Guru's Word, you shall come to know the Almighty. From the Almighty, everything was created. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੮੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ; ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥ (੮੨-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Almighty, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ; ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ (੮੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥ (੮੨-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Almighty; they come to the Almighty and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ;
ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥ (੮੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

O servant Guru Nanak, they alone find the Guru, with whom the Almighty, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ; ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (੮੨-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

Meditate on the Almighty, with every breath and morsel of food.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥ (੮੨-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs embrace the Love of the Almighty in their minds; they are continually occupied with the Almighty's Name. ||1||Pause||1||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੩-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru’s grace.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥ (੮੩-੧)

Vaar Of Sri Raag, Fourth Guru, With Seloks:

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੮੩-੨)

Selok, Third Guru:

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ; ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Among the ragas, Sri Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Almighty.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (੮੩-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Almighty comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੮੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The priceless jewel is obtained, by contemplating the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ; ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥ (੮੩-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

ਨਾਨਕ , ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ; ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥ (੮੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੩-੪)

Third Guru:

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ; ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (੮੩-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All other loves are transitory, as long as people do not love their Almighty and Master.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ; ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੮੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ; ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥ (੮੩-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without seeing her Husband Almighty, love does not well up; what can the blind person do?

ਨਾਨਕ , ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ; ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥ (੮੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੩-੬)

Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ; ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥ (੮੩-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty alone is the One Creator; there is only the One Court of the Almighty.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ; ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥ (੮੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty's Command is the One and Only-enshrine the One Almighty in your consciousness.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ , ਕੋਈ ਨਾਹਿ ; ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ , ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥ (੮੩-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without that Almighty, there is no other at all. Remove your fear, illusion (doubt) and dread.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ; ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥ (੮੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praise that Almighty who protects you, inside your home, and outside as well.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ;
ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ , ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥ (੮੩-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

When that Almighty becomes merciful, and one comes to chant the Almighty's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (੮੩-੯)

Selok, First Guru:

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ; ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (੮੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The gifts belong to our Almighty and Master; how can we compete with Him?

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ; ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥ (੮੩-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (੮੩-੧੦)

First Guru:

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ; ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ , ਮਲਾਇਕਾਂ ॥ (੮੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ;
ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥ (ਖਾਇਕਾਂ ਬੋਲੋ) (੮੩-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They obtain the Perfect Vision of the Almighty, while those who gossip find no place of rest. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੩-੧੧)

Pauree:

ਸਭ , ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥ (੮੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ; ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੮੩-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ;
ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥ **(ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ)** (੮੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
O Almighty, there is nothing at all beyond You. You are the True Almighty.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ; ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥ (੮੩-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ; ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥ (੮੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Meditate on that Almighty, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (੮੩-੧੩)
Selok, First Guru:

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ; ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥ (੮੩-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ; ਇਕਾ ਛਾਉ ॥ (੮੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
The One Almighty gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ; ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥ (੮੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
You may call yourself good;

ਨਾਨਕ , ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ; ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥ (੮੩-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, this will only be known when your honor is approved in Almighty's Account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (੮੩-੧੫)
Second Guru:

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ; ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥ (੮੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)
Die before the one whom you love;

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ; ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥ (੮੩-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੩-੧੬)

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ; ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ , ਦੀਵੇ ॥ (੮੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ; ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥ (੮੩-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ; ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥ (੮੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

The Almighty bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ; ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥ (੮੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ;
ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥ (੮੩-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੮੩-੧੮)

Selok, First Guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ; ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (੮੩-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ; ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (੮੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of Almighty.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ; ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (੮੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ; ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (੮੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Even if its value were known, it could not be described.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ; ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੮੪-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Some think about religious rituals and regulations,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ; ('ਬੂੱਝੇ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥ (੮੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

but without understanding, how can they cross over to the other side?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ; ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥ (੮੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ; ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥ (੮੪-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Wherever I look, there I see Almighty's Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੩)

Third Guru:

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ; ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥ (੮੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ; ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (੮੪-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੪-੪)

Pauree:

ਸਪਤ ਦੀਪ , ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ , ਨਵ ਖੰਡ ;
ਚਾਰਿ ਵੇਦ , ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (੮੪-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ; ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥ (੮੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

-O Almighty, You pervade and permeate all. Almighty, everyone loves You.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥ (੮੪-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All beings and creatures meditate on You, Almighty. You hold the earth in Your Hands.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ; ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥ (੮੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Almighty.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ; ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥ (੮੪-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੭)

Selok, Third Guru:

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ , ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ; ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (੮੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ; ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥ (੮੪-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Remain immersed forever in the Love of your Almighty and Master, and your love for Him shall never break.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ; ਲਿਖਿਆ ਭੀ , ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥ (੮੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

ਨਾਨਕ , ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ; ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (੮੪-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Love of your Husband Almighty shall never perish. The True Almighty has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੯)

Third Guru:

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ , ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ; ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥ (੮੪-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ; ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੮੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

ਨਾਨਕ ; ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ; ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ **(ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੮੪-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Guru Nanak says, the True Guru's Sermons (Gurbani) is the ultimate Truth. By His Grace, it is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੪-੧੦)

Pauree:

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ; ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥ (੮੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Almighty, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ; ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥ (੮੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Whatever anyone does, the Almighty knows. O my mind, think of the Almighty.

ਸੋ ਡਰੈ , ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ; ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥ (੮੪-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ , ਨਿਆਉ ਸਚੁ ; ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥ (੮੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Almighty, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥ (੮੪-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who recognize the True Almighty are blended with the True One. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੧੩)

Selok, Third Guru:

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ; ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (੮੪-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ; ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (੮੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Burn the writer who writes in the love of duality.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (੮੪-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੧੫)

Third Guru:

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ , ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ; ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (੮੪-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੪-੧੬)

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥ (੮੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Great is the Greatness of the Almighty, and the Kirtan of the Almighty's Praises.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ; ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥ (੮੪-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Great is the Greatness of the Almighty; His Justice is totally Righteous.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ; ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥ (੮੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Great is the Greatness of the Almighty; people receive the fruits of the soul.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ; ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥ (੮੪-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Great is the Greatness of the Almighty; He does not hear the words of the back-biters.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ;
ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥ **(‘ਅ-ਪੁਛਿਆ’ ਬੋਲੋ)** (੮੪-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Great is the Greatness of the Almighty; He gives His Gifts without being asked. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੪-੧੯)

Selok, Third Guru:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ; ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥ (੮੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੮੪-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ; ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (੮੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (੮੫-੧)

First Guru:

ਗਲੰੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ; ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥ **(ਗੱਲੰੀ ਬੋਲੋ)** (੮੫-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We are good at talking, but our actions are bad.

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ; ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥ **(ਕੁ-ਸੁਧਾ ਬੋਲੋ)** (੮੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ; ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥ (੮੫-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

We imitate those who stand and serve at the Almighty's Door.

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ; **(ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ)**
ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥ (੮੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They are attuned to the Love of their Husband Almighty, and they experience the pleasure of His Love.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ , ਨਿਤਾਣੀਆ ; ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥ (੮੫-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

ਨਾਨਕ , ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ; ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥ (੮੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੫-੪)

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ , ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥ (੮੫-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ; ਆਪੇ , ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥ (੮੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ; (ਅ-ਲਿਪਤੁ ਬੋਲੋ)
ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥ (੮੫-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ; ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥ (੮੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥ (੮੫-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the True Guru's Sermons (Gurbani). ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੫-੭)

Selok, Third Guru:

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ; ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥ (੮੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who does not know the Hukam of the Almighty's Command cries out in terrible pain.

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ; ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (੮੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

ਜੇ ਧਨ ; ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥
ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ; ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥ (੮੫-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

But if the soul-bride follows the Will of her Almighty and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ , ਕਰਮੀ ; ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (੮੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Mercy, this understanding is obtained.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (੮੫-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੫-੯)

Third Guru:

ਮਨਮੁਖ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥ (੮੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ; ਛੋਛਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥ (੮੫-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Its color lasts for only a few days-it is worthless!

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ; ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥ (੮੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ; ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (੮੫-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੮੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੮੫-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The color of devotional worship does not fade away; they remain naturally absorbed in the Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੫-੧੨)

Pauree:

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ; ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥ (੮੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ;
ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥ (ਕੁਸੱਤੁ ਬੋਲੋ) (੮੫-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ; ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥ (੮੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

As it pleases You, You assign them their tasks.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ; (ਬੁੱਝਾਇਓਨੁ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥ (੮੫-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ , ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ;
ਅਚੇਤਾ , ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥ (੮੫-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Those who eat by remembering the Almighty are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥ (੮੫-੧੫)

Selok, Third Guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ; (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥ (੮੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੮੫-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Almighty's Name; they shall receive their punishment.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ , ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ;
ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (੮੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੮੫-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ; ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥ (੮੫-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਸੁਖ ਦਾਤਾ , ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੮੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ; ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੮੫-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ;
ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥ (੮੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੫-੧੯)

Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (੮੫-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

ਗੁਰਮਤੀ , ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (੮੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Almighty's Name shall shine within.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ; ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥ (੮੬-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Almighty.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ; ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੮੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Body, soul and all things belong to the Almighty-praise Him, and offer your prayers to Him.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੮੬-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Sing the Praises of the True Almighty through the True Guru's Sermons (Gurbani), and you shall abide in the peace of peace.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥ (੮੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

ਗੁਰਮਤੀ , ਨਾਉ ਪਾਈਐ ; ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (੮੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ; ਨਾਨਕੁ , ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥ (੮੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Guru Nanak is Your slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੬-੪)

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ , ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ; ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (੮੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ; ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੮੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ; ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥ (੮੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ , ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ , ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ;
ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (੮੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ; ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥ (੮੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All praise You, O Almighty; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੬-੭)

Selok, Third Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ; (ਪੜ੍ਹ ਬੋਲੋ)
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ; ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (੮੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They do not recognize Almighty within themselves-they are so foolish and ignorant!

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ;
ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (‘ਬੂੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੮੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥ (੮੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੮੬-੯)

Third Guru:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ;
ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ , ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੮੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਚੂਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥ (੮੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ , ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੮੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Their ego is consumed by their self-realisation through which ego becomes meaningless, and their minds become pure by contemplating the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (੮੬-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Guru Nanak says, those are liberated who stays attuned to the True Guru's Sermons (Gurbani); they love their Beloved Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੬-੧੧)

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥ (੮੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Service to the Almighty is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੮੬-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That person, with whom the Almighty is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Almighty.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ , ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥ (੮੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), the Almighty is found. The Almighty carries us across.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥ (੮੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥ (੮੬-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he alone serves the Almighty, whom the Almighty attaches to Himself. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੬-੧੪)

Selok, Third Guru:

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ;
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ , ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ; ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Praising the Naam, the Name of the Almighty, the Gurmukhs redeem their lives.

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ; ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ; ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ; ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥ (੮੬-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ; ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Everything happens according to the Almighty's Will; what can the poor people do?

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ; ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (੮੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Almighty and Master.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ; ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥ (੮੬-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੮੬-੧੮)

Third Guru:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ;
ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੮੬-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Perfect Guru has implanted the Name of the Almighty within me. It has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ; ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (੮੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I sing the Almighty's Name and the Kirtan of the Almighty's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ , ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ; ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (੮੬-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Almighty; the Naam has come to dwell within me.

ਗੁਰਮਤੀ , ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੮੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ; ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥ (੮੭-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ , ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥ (੮੭-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Servant Guru Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੭-੨)

Pauree:

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ; ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (੮੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who is accepted at the Court of the Almighty shall be accepted in courts everywhere.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ;
ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ , ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥ (੮੭-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥ (੮੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Almighty. Through the Naam, he is exalted.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ , ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ; ਨਾਇ , ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥ (੮੭-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ , ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ;
ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥ (੮੭-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੭-੬)

Selok, Third Guru:

ਆਤਮਾਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੮੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ; ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥ (੮੭-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ , ਨ ਡੋਲਈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥ (੮੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ; ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੮੭-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ) (੮੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

If the Almighty's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ; ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੮੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ;
ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ) (੮੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ; ਸਭੁ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥ (੮੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

ਨਾਨਕ , ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੮੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੮੭-੧੦)

Third Guru:

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ; ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੮੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ; ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥ (੮੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ , ਰਾਹ ਹੈ ; ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੮੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Loving attention to the Almighty and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Almighty's Command.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ; ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥ (੮੭-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the benchmark of the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ , ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ;
ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥ (੮੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੮੭-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੮੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ; ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (੮੭-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ;
ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥ (ਕੁਸੱਤੁ ਬੋਲੋ) (੮੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਮਨੁ ਜਿਣੈ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੮੭-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (੮੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੭-੧੬)

Pauree:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ; ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥ (੮੭-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O Saints of the Almighty, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Almighty's Teachings, through the True Guru.

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ;
ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥ (੮੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ; ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥ (੮੭-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, they naturally taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Almighty.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ , ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ;
ਜਿਉ ਸੂਰਜ , ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥ (੮੭-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)
ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥ (੮੭-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, they behold with their eyes the Almighty who is Unseen, beyond the reach of sensors (Agochar-Imperceptible), Unknowable, Immaculate Almighty. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੮੭-੧੯)

Selok, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ; ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥ (੮੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve their True Guru are certified and accepted.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ; ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੮੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (੮੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (੮੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Almighty does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੮੮-੩)

Third Guru:

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ; ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੮੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ; ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੮੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The ignorant worship the love of duality; in the Almighty's Court they shall be punished.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੮੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So worship the Almighty, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ , ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ;
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੮੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

ਨਾਨਕ , ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥ (੮੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Almighty is approved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੮-੫)

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ;
ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (੮੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Chant the Name of the Almighty, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ , ਮਨ ਮੇਰੇ ;

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥ (੮੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Chant the Name of the Almighty, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ , ਮਨ ਮੇਰੇ ;
ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥ (੮੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Chant the Name of the Almighty, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ , ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥ (੮੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Chant the Name of the Almighty, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ;
ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ , ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥ (੮੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Almighty, chants the Naam, the Name of the Almighty. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੮੮-੯)

Selok, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੮੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the True Guru's Sermons (Gurbani)

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ; ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੮੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੮੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥ (੮੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He alone serves the True Guru, whom the Almighty Himself inspires to do so.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੮੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥ (੮੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who are truly attuned to the True Guru's Sermons (Gurbani)-their love is forever True.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ , ਨ ਵਿਛੁੜੈ ; ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (੮੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ **(ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੮੮-੧੩)

Third Guru:

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ; ਜੁ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥ (੮੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who knows the Benevolent Almighty is the true devotee of Bhagaautee.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੮੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, he is self-realized.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ; ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (੮੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (੮੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Almighty.

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ; ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥ (੮੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Such a Bhagaautee is most exalted.

ਨਾਨਕ ; ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (੮੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he merges into the True One. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ **(ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੮੮-੧੫)

Third Guru:

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ; ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥ (੮੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

ਪਾਖੰਡਿ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥ (੮੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Almighty.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ; ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ (੮੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ; ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥ (੮੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ; ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥ (੮੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥ (੮੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ; ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (੮੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He does not remember the Name of the Almighty, but still, he performs all sorts of empty rituals.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ; ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ (੮੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That which is pre-ordained cannot be erased.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ; ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥ (੮੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੮-੧੮)

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ; ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥ (੮੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ; ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ (੮੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ; ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (੮੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ; ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥ (੮੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those upon whom the Almighty showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥ (੮੯-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Almighty's Court in robes of honor. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਦੂਜਾ ਬੋਲੋ) (੮੯-੨)

Selok, Second Guru:

ਜੋ ਸਿਰੁ , ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ; ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥ (੮੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

Chop off that head which does not bow to the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ; ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥ (੮੯-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, that human body, in which there is no pain of separation from the Almighty- take that body and burn it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੮੯-੩)

Fifth Guru:

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥ (੮੯-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Forgetting the Primal Almighty, Guru Nanak says, people are born and die, over and over again.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ; ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥ (੮੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੯-੪)

Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ;
ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥ (੮੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Meditate on that Name of the Almighty, O my mind, whose Command rules over all.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ;

ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥ (੮੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Chant that Name of the Almighty, O my mind, which will save you at the very last moment.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ;
ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (੮੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Chant that Name, of the Almighty, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥ (੮੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ;
ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥ (੮੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ **(ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੮੯-੮)

Selok, Third Guru:

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ; **(ਕੁ-ਰੂਪਿ, ਕੁ-ਲਖਣੀ ਬੋਲੋ)**
ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (੮੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ; ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (੮੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She does not walk in harmony with the Will of her Husband Almighty. Instead, she foolishly gives Him orders.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ;
ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥ **('ਨਿਵਾਰਣ-ਹਾਰਿ' ਬੋਲੋ)** (੮੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ; ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੮੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ; ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She must dedicate her mind and body to her Husband Almighty, and enshrine love for the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ; ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (੮੯-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

ਨਾਨਕ , ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ;
ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥ **('ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰਿ' ਬੋਲੋ)** (੮੯-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, she is beautiful and graceful; the Creator Almighty ravishes and enjoys her. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ **(ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੮੯-੧੨)

Third Guru:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ; ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (੮੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ;
ਡੁਬੇ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (੮੯-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Almighty's Name and drown.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ; ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥ (੮੯-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru cross over the terrifying worldly materialistic ocean.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (੮੯-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੮੯-੧੪)

Pauree:

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (੮੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ; ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥ (੮੯-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ; ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥ (੮੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ;
ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥ (੮੯-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

So praise the Almighty, everybody; He protects the poor and the lost souls.

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ; ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥ (੮੯-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੮੯-੧੮)

Selok, Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ; ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥ (੮੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ; ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੮੯-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Forsaking her Husband Almighty and leaving her own home, she gives her love to another.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ; ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥ (੮੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ; ('ਕੁ-ਰੂਪਿ, ਕੁ-ਸੋਹਣੀ' ਬੋਲੋ)
ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥ (੮੯-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੯੦-੧)

Third Guru:

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ; (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (੯੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The happy soul-bride is attuned to the True Guru's Sermons (Gurbani); she is in love with the True Guru.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੯੦-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ;
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ ('ਸੋਭਾ-ਵੰਤੀ' ਬੋਲੋ) (੯੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ;
ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥ ('ਮੇਲਣ-ਹਾਰਿ' ਬੋਲੋ) (੯੦-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Almighty of Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੯੦-੩)

Pauree:

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ; ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥ (੯੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ; ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥ (੯੦-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ; ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥ (੯੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, You are the Honor of the dishonored. Almighty, You are the Strongest of the strong.

ਹਰਿ , ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ; ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥ (੯੦-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ; ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥ (੯੦-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੯੦-੬)

Selok, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ; ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥ (੯੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੯੦-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Exalted Name of the Almighty abides in his mind, and no one can take it away.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ; ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੯੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

That person, upon whom the Almighty bestows His Grace, receives His Mercy.

ਨਾਨਕ , ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੯੦-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੯੦-੮)

Third Guru:

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (੯੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who worship and adore the Almighty's Name night and day, vibrate the String of the Almighty's Love.

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ; ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥ (੯੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Maya, the maid-servant of our Almighty and Master, serves them.

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ;
ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥ ('ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰ' ਬੋਲੋ) (੯੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ; (‘ਬੁੱਝਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੯੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

ਮਨਮੁਖ , ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥ (੯੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs do not know the Almighty's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ; ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੯੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

But the Gurmukhs, who worship and adore the Almighty, cross over the terrifying worldly materialistic ocean.

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ;
ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (‘ਬਖਸਣ-ਹਾਰੁ’ ਬੋਲੋ) (੯੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੯੦-੧੨)

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ; ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (੯੦-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty's devotees have faith in Him. The Almighty knows everything.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ; ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥ (੯੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

No one is as great a Knower as the Almighty; the Almighty administers righteous justice.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ; ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥ (੯੦-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Why should we feel any burning anxiety, since the Almighty does not punish without just cause?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ; ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥ (੯੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥ (੯੦-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

O devotees, praise the Almighty with your palms pressed together; the Almighty saves His humble devotees. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ **(ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੯੦-੧੫)

Selok, Third Guru:

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ; ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (੯੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੯੦-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I praise that Almighty forever and ever, through love and affection for the Guru.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ;
ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥ **('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)** (੯੦-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ **(ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ)** (੯੦-੧੭)

Third Guru:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੯੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, the Almighty is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ; ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (੯੦-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Almighty.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥ (੯੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

They conquer their egotism and merge with the Almighty; they are saved through the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ; ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥ (੯੦-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they merge imperceptibly into the Almighty, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੯੦-੧੯)

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ; ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥ (੯੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ; ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥ (੯੦-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ; ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥ (੯੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ; ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥ (੯੧-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ; ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥ (੯੧-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ ('ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ' ਬੋਲੋ) (੯੧-੩)

Selok, First Guru:

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ , ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ;
ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ; ਮੁਠੀ , ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥ (੯੧-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ; ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥ (੯੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ;
ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥ ('ਨ੍ਹਾਵਣੁ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੯੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

ਨਾਨਕ , ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ; ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥ (੯੧-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (੯੧-੫)

First Guru:

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੯੧-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਕਾਗਹੁ , ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (੯੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whoever is pleasing to Him, Guru Nanak says, is transformed from a crow into a swan. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੯੧-੬)

Pauree:

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ; ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥ (੯੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Almighty.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥ (੯੧-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥ (੯੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ; ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥ (੯੧-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

The Almighty is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ;
ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੯੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, sing the Glorious Praises of the Almighty, and see the Unseen Almighty. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ ਬੋਲੋ) (੯੧-੮)

Selok, Third Guru:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ; ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (੯੧-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (੯੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ; ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (੯੧-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Almighty.

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ;
ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥ (੯੧-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

ਮ: ੩ ॥ ('ਮਹੱਲਾ ਤੀਜਾ' ਬੋਲੋ) (੯੧-੧੦)

Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ; ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥ (੯੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ;
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥ (੯੧-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ; (ਵੱਜਦੇ ਬੋਲੋ)
ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੯੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Almighty.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (੯੧-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, devotion to the Almighty abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੯੧-੧੩)

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ; ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (੯੧-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

I am a minstrel of the Almighty, my Almighty and Master; I have come to the Almighty's Door.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ; ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (੯੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ; ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥ (੯੧-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

The Almighty called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੯੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

"O Merciful Almighty, please grant me the gift of continual meditation on the Almighty's Name."

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ;
ਨਾਨਕੁ , ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ (੯੧-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

And so the Almighty, the Great Giver, inspired Guru Nanak to chant the Almighty's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੯੧-੧੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ , ਗਾਵਣਾ (੯੧-੧੮)

Sri Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ek Su-aan" :

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ; ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ॥
ਇਤਨਾਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ; (ਇਤਨਾ-ਕੁ ਬੋਲੋ)
ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥ (੯੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ;
ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥ (੯੧-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

ਐਸਾ ; ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥ (੯੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have misled the world so deeply in doubt.

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ; **('ਬੁੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)**
ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੨-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ , ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ;
ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥ (੯੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ , ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ;
ਇਨ ਬਿਧਿ , ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (੯੨-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Meditate on the Almighty, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ (੯੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As it pleases Him, people embrace love for the Almighty,

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ; ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੯੨-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and doubt and delusion are dispelled from within.

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ; ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥ (੯੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥ (੯੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, the inner being is touched by the Almighty's Love. ||3||

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ; ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥ (੯੨-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In this association, there is no death.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ; ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥ (੯੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Almighty and Master. ||1||Second Pause||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ , ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥ (੯੨-੫)

Sri Raag, Trilochan:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥ (੯੨-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ;
ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥ (੯੨-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ; ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥
ਤਿਨ ਆਗਲੜੈਮੈ ; ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (ਆਗਲੜੈ-ਮੈ ਬੋਲੋ) (੯੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ; ਆਇ ਕਹੈ ॥ (੯੨-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Rare, very rare, is that friend who comes and says,

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ; ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥
ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ; ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੨-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Almighty, please save me!"||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ , ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ , ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥ (੯੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten Almighty; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ , ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ;
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥ (੯੨-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Cheated and plundered by Maya, you do not think of Almighty, and you waste your life in laziness. ||2||

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ , ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਰਵਿ ਸਸਿ , ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥ (੯੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ;
ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥ (੯੨-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ;
ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥ (੯੨-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ , ਮਹਾ ਬਲੀ ;
ਤਿਨ ਆਗਲੜੈਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (ਆਗਲੜੈ-ਮੈ ਬੋਲੋ) (੯੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ , ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ;
ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥ (ਰੱਤੜਾ ਬੋਲੋ) (੯੨-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

If someone is going to teach me something, let it be that the Almighty is pervading the forests and fields.

ਐ ਜੀ , ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ;
ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥ (੯੨-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

O Dear Almighty, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Almighty. ||5||2||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ , ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ (੯੨-੧੪)

Sri Raag, Devotee Kabeer Jee:

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ; ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੯੨-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Listen, O religious scholar: the One Almighty alone is Wondrous; no one can describe Him.

ਸੁਰਿ ਨਰ , ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ , ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ;
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥ (੯੨-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

ਰਾਜਾਰਾਮ ; ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥ (੯੨-੧੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Unstruck Melody of the Sovereign Almighty's Harp vibrates;

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ; ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੨-੧੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ , ਸਿੰਙਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਙਿਆ ;
ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥ (੯੨-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ;
ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥ (੯੨-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ; (‘ਬੱਨੀ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥ (੯੨-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ , ਏਕੋ ਜੋਗੀ ; ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥ (੯੨-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ;
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੯੨-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

This spiritual wisdom of Almighty, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ;
ਮਨੁ , ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੯੨-੧੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Almighty. ||4||3||

ਸ੍ਰੀਰਾਗ , ਬਾਣੀ ; ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥ (੯੩-੧)

Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ , ਗਾਵਣਾ ॥ (੯੩-੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੯੩-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਰੇ ਨਰ , ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ; ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (੯੩-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦਨਾ , ਅਹਿ ਨਿਸਿ ;
ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥ (੯੩-੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-you lived unknowing, in the silence of the void.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ , ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ;
ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥ (੯੩-੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread out the net of your consciousness far and wide.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ;

ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥ (੯੩-੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Almighty from your mind. ||1||

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ; ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥ (੯੩-੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness and skepticism?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ , ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ;
ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੩-੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Think of the Almighty, or else you shall be led to the City of Death. Why are you wandering around, out of control? ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ , ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ; ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥ (੯੩-੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more entangled in emotional attachment.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ; ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (੯੩-੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions appear and torture you.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ , ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ;
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (੯੩-੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions, you do not worship and adore the Almighty's Name.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ;
ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥ (੯੩-੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ; ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (੯੩-੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ , ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ; ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (੯੩-੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ;
ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥ (੯੩-੯, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Almighty from your heart.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ;
ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥ (੯੩-੧੦, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ; ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (੯੩-੧੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ , ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ; ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥ (੯੩-੧੧, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ;
ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ **(ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)** (੯੩-੧੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ; ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥ (੯੩-੧੨, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Almighty, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ , ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ;
ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ **('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੯੩-੧੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ; ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (੯੩-੧੩, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ; ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥ (੯੩-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ , ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ; ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥ (੯੩-੧੪, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥ (੯੩-੧੫)

Sree Raag:

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ , ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ; ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥ (੯੩-੧੫, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

You are me, and I am You-what is the difference between us?

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ; ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥ (੯੩-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

ਜਉ ਪੈ , ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ; ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥ (੯੩-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

If I did not commit any sins, O Infinite Almighty,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ; ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੩-੧੬, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (੯੩-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ , ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ; ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥ (੯੩-੧੭, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

The servant is known by his master, and Almighty the Master is known by His servant. ||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ; ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥ (੯੩-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ; ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥ (੯੩-੧੮, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

O Ravi Daas, one who understands that the Almighty is equally in all, is very rare. ||3||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ; ਚਉਪਦੇ , ਘਰੁ ੧ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ ('ਘਰੁ ਪਹਿਲਾ; ਮਹੱਲਾ ਚੌਥਾ' ਬੋਲੋ) (੯੪-੧)

Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Guru:

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੯੪-੨)

There is only one Almighty without duality (EAK), the life within the entire creation (ONGKAAR), the truth form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is the only male and the rest are females(PURKH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), the destroyer of ignorance darkness (GU) and the illuminator of knowledge brightness (RU), Grace (PERSAD) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੯੪-੪, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Name of the Almighty, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਡਭਾਗੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੯੪-੪, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

By great good fortune, I meditate on the Almighty's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ , ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ; ਕੋ ਵਿਰਲਾ , ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (ਚੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੯੪-੪, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Almighty. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ; ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੯੪-੫, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Almighty, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ; ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ (ਚੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੯੪-੫, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ; ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੯੪-੬, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Perfect Guru has implanted the Almighty's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Almighty in my lap. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ; ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥ (੯੪-੬, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Almighty, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Almighty King.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (੯੪-੭, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ , ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ;
ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥ **(ਚੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੭, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ; ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥ (੯੪-੮, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ; ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (੯੪-੮, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ , ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥ **(ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

O Dear Almighty, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Guru Nanak gathers the Wealth of the Almighty's Name in his lap. ||4||1||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੪-੯)

Maajh, Fourth Guru:

ਮਧੁਸੂਦਨ ; **(ਮਧੁ-ਸੂਦਨ ਬੋਲੋ)**
ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (੯੪-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

The Almighty is my mind, body and breath of life.

ਹਉ , ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (੯੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

I do not know any other than the Almighty.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ , ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥ **(ਦੱਸੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੪)

If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Almighty. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ; ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥ (੯੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ; ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (੯੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ;
ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥ **(ਵੱਸੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to Almighty. In that Congregation, the Almighty abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (੯੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ; ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (੯੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ;
ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ , ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥ **(ਵਿਗੱਸੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

ਮੈ , ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ; ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (੯੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Without seeing my Guru, sleep does not come.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ; ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥ (੯੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥ **(ਰਹੱਸੈ ਬੋਲੋ)** (੯੪-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

O Almighty, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Guru Nanak blossoms forth. ||4||2||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੫-੧)

Maajh, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥ **(‘ਪੜ੍ਹੀਐ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੯੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Read of the Almighty's Glories and reflect upon the Almighty's Glories.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ; ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥ (੯੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Almighty, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ;
ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Almighty’s virtues, you shall cross over the treacherous and terrifying worldly materialistic ocean. ||1||

ਆਉ ਸਖੀ ; ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (੯੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Come, friends, let us meet our Almighty.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ; ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (੯੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Bring me a message from my Beloved.

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ , ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ;
ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Almighty, the Almighty of all. ||2||

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ; ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥ (੯੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

My illness is known only to the Almighty and the Perfect Guru.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ; ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥ (੯੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I cannot continue living without chanting the Naam.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ;
ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Almighty, Har, Har, I am saved. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (੯੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥ (੯੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

who has placed the Drop of Water, the Almighty's Name, Har, Har, in my mouth.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ , ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥ (੯੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Almighty is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Guru Nanak would die. ||4||3||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੫-੬)

Maajh, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ; ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੯੫-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

O servants of the Almighty, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ; ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥ (੯੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Show me the way to my Almighty -I am so hungry for His glimpse!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ , ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ;
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Almighty's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ; ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (੯੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Almighty's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ; ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (੯੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Sermon of the Almighty, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ , ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Ambrosial Nectar of the Almighty's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ; ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (੯੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, the Almighty's Congregation is found,

ਭਾਗਹੀਨ ; ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥ (੯੫-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ , ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ;
ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ , ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੫-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ; ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (੯੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥ (੯੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ , ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ , ਮਨਿ ਭਾਇਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥ (੯੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Guru Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੫-੧੨)

Maajh, Fourth Guru:

ਹਰਿ , ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੯੫-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Through the Guru, I have obtained the Almighty's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Almighty.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (੯੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

My mind is imbued with the Love of the Almighty; I drink in the Sublime Essence of the Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ;

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

With my mouth, I chant the Name of the Almighty, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Almighty. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ; ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥ (੯੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Come, O Saints, and lead me to my Almighty's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ; ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (੯੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ , ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ;
ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I dedicate my mind to those Saints of the Almighty, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ; ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੯੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, the Almighty has led me to meet His Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (੯੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Almighty into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ;
ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ; ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (੯੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Almighty, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ; ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (੯੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ , ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ;
ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥ (੯੫-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Almighty's Name. ||4||5||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੫-੧੮)

Maajh, Fourth Guru:

ਹਉ , ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (੯੫-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I meditate on the Glorious Praises of the Almighty of the Universe, and the Name of the Almighty.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ; ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (੯੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Life form is our Almighty and Master who is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible). Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Almighty. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (੯੬-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Blessed, blessed are the humble servants of the Almighty, who know the Almighty.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ; ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (੯੬-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Almighty.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ , ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ;
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੬-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Almighty, I drink in the Sublime Essence of the Almighty. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ; ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥ (੯੬-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Almighty, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ; ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (੯੬-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ; ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੬-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ; ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (੯੬-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

O Almighty, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੯੬-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ , ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ;
ਗੁਰਮਤਿ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥ (੯੬-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, I listen and chant the Almighty's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Almighty. ||4||6||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੯੬-੫)

Maajh, Fourth Guru:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ; ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (੯੬-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ; ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (੯੬-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ;
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੬-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Almighty, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ; ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥ (੯੬-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Wherever I look, there I see my Almighty and Master.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (੯੬-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

You are permeating each and every heart, O Almighty, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ , ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ;
ਹਉ , ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੬-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Perfect Guru has shown me that the Almighty is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ , ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ; ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥ (੯੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ , ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ;
ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥ (੯੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ;
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੬-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (੯੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ; ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥ (੯੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ;
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥ (ਪਰ-ਉਪਕਾਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੯੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ; ਮਹਲੇ , ਚਉਥੇ ਕੇ ॥ (੯੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੪)

Seven Chau-Padas Of The Fourth Guru. ||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਚਉਪਦੇ , ਘਰੁ ੧ ॥ (੯੬-੧੪)

Maajh, Fifth Guru, Chau-Padas, First House:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ; ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥ (ਤਾਈਂ ਬੋਲੋ) (੯੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ; ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ (੯੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

It cries out like the thirsty song-bird.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ , ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ;
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ , ਘੁਮਾਈ ;
ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ; ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ (੯੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ; ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ (੯੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ , ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ; ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ , ਘੁਮਾਈ ;
ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ; ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥ (੯੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ; ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (੯੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

When will I meet You, O my Beloved Almighty?

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ , ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ;
ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ , ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ;
ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੯੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ; ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੯੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By good fortune, I have met the Saint Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (੯੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have found the Immortal Almighty within the home of my own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ , ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥ (੯੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Guru Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ , ਘੁਮਾਈ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥ (੯੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Guru Nanak is Your slave, Almighty. ||Pause||1||8||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੭-੪)

Raag Maajh, Fifth Guru:

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ; ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥ (੯੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Sweet is that season when I remember You.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ; ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥ (੯੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Sublime is that work which is done for You.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ , ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ; ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੯੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Universal Father of all, O my Almighty and Master.

ਨਉ ਨਿਧਿ ; ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੯੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ , ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ; ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Almighty. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ; ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥ (੯੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All place their hopes in You.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥ (੯੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You dwell deep within each and every heart.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ; ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥ (੯੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You Yourself liberate the Gurmukhs;

ਤੂੰ ਆਪੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥ (੯੭-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ , ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ;
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥ (੯੭-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Slave Guru Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Almighty. ||4||2||9||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੭-੧੦)

Maajh, Fifth Guru:

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ; ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (੯੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ; ਸਦ ਕੇਲਾ ॥ (੯੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I rejoice in the eternal bliss of the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ;
ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ; ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (੯੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ; ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥ (੯੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and I have found what I was longing for.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ;
ਗੁਰਿ , ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Almighty. ||2||

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ; ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥ (੯੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself is the King, and He Himself is the people.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ; ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥ (੯੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ;
ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ; ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥ (੯੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

As I have seen Him, so have I described Him.

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ; ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥ (੯੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Almighty.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥ (੯੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Guru Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੭-੧੫)

Maajh, Fifth Guru:

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ; ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (੯੭-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That house, in which the soul-bride has married her Husband Almighty

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ; ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (੯੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ; ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Almighty has adorned His soul-bride. ||1||

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ; ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥ (੯੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

She is virtuous, and she is very fortunate;

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ; ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥ (੯੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ; (ਬਿ-ਚੱਖਣਿ ਬੋਲੋ)
ਜੋ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Almighty. ||2||

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ; ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੯੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

She is well-mannered, noble and distinguished.

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ; ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥ (੯੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

She is decorated and adorned with wisdom.

ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ , ਸਾ ਸਭਰਾਈ ; (ਕੁਲ-ਵੰਤੀ, ਸਭ-ਰਾਈ ਬੋਲੋ)

ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Almighty. ||3||

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ; ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (੯੭-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Her glory cannot be described;

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ; ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥ (੯੭-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

she melts in the Embrace of her Husband Almighty.

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (੯੮-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Her marriage is eternal; her Husband is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible). O Servant Guru Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੮-੧)

Maajh, Fifth Guru:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ; ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥ (੯੮-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ; ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥ (੯੮-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I travelled through all sorts of woods and forests.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ;
ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ , ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੮-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My Almighty, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ; ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥ (੯੮-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ; ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (੯੮-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ;
ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੮-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ; ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥ (੯੮-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ; ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥ (੯੮-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

they wander on journeys all over the earth;

ਇਕੁ ਖਿਨੁ , ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ;
ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੮-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੯੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ; ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥ (੯੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ;
ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ , ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥ (੯੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Immortal Almighty has come to dwell within my heart. Guru Nanak sings the songs of joy to the Almighty. ||4||5||12||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੮-੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥ (੯੮-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty is Infinite and Divine;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ; ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੯੮-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible), beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible), Invisible and Inscrutable.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ;
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੮-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Almighty of the Universe-meditating on the Almighty, the Gurmukhs find salvation. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ; ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (੯੮-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Gurmukhs are emancipated by the Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ; ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (੯੮-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ;
ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੮-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Gurmukh finds the Merciful Almighty. He is not found any other way. ||2||

ਨਿਰਹਾਰੀ ; ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥ (੯੮-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ; ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥ (੯੮-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Millions of people worship His Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੮-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Almighty, Har, Har. ||3||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ; ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥ (੯੮-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ; ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (੯੮-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ;
ਗਤਿ ਨਾਨਕ , ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥ (੯੮-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Almighty, and you shall be carried across. Guru Nanak says, rare are those who know this state! ||4||6||13||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੮-੧੩)

Maajh, Fifth Guru:

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ; ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥ (੯੮-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

As You command, I obey; as You give, I receive.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ; ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥ (੯੮-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Pride of the meek and the poor.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ , ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੮-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ; ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥ (੯੮-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

ਭਾਣੈ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (੯੮-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Almighty.

ਭਾਣੈ , ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ; ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੮-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ; ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥ (੯੮-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

No one is foolish, and no one is clever.

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ; ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (੯੮-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Will determines everything;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ;
ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੮-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible), beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible), Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ; ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (੯੮-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

ਆਇ ਪਇਆ ; ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥ (੯੮-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have come and fallen at Your Door, O Almighty.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ;
ਨਾਨਕ , ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥ (੯੮-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. Guru Nanak says, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੮-੧੮)

Maajh, Fifth Guru:

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ; ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥ (੯੮-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

They forget the Almighty, and they suffer in pain.

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ; ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥ (੯੮-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Afflicted with hunger, they run around in all directions.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ; ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੮-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Almighty, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ; ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥ (੯੮-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My True Guru is absolutely All-powerful.

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ; ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥ (੯੯-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ; ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੯-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ; ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥ (੯੯-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Like a child, I ask for everything.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ; ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥ (ਦੇਂਦੇ ਬੋਲੋ) (੯੯-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ; ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੯-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (੯੯-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ; ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥ (੯੯-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

who has shattered all my bonds.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ;
ਨਾਨਕ , ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥ (੯੯-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

With the Naam, the Name of the Almighty, in my heart, I have been purified. Guru Nanak says, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੯-੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ; ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥ (੯੯-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Almighty,

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ; ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥ (੯੯-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Profoundly Deep, Infinite Almighty of the Universe,

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ; ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੯-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Almighty and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥ (੯੯-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ; ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥ (੯੯-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੌ ; ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੯-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

of Undying Form, Unborn, Self-illumined: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ; ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (੯੯-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Joyous Almighty, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ਊਚ ਨੀਚ ; ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (੯੯-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He cherishes the high and the low.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੯-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ; ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (੯੯-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ; ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥ **(ਸੁ-ਮੱਤਿ ਬੋਲੋ)** (੯੯-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ , ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ;
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥ (੯੯-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are Guru Nanak's Support, O my Almighty and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੯-੧੦)

Maajh, Fifth Guru:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ; ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥ (੯੯-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Blessed is that time when I meet the True Guru.

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ; ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥ (੯੯-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ; ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੯-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥ (੯੯-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Making the effort, my mind has become pure.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ; ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥ (੯੯-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Walking on the Almighty's Path, my doubts have all been cast out.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ;
ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੯-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (੯੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Word of Your Bani is inside and outside as well.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ; ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (੯੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ; ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥ (੯੯-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I drink in the Almighty's Ambrosial Essence from the Guru;

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ; ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥ (੯੯-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

the Almighty's Name has become my clothing and food.

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ;
ਨਾਉ ਨਾਨਕ , ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥ (੯੯-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. Guru Nanak says, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੯੯-੧੫)

Maajh, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ; ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥ (੯੯-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ; ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥ (੯੯-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ; ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੯੯-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ; ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (੯੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ; ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (੯੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

ਸਭ ਕੋ , ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ;
ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੯੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ; ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (੯੯-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

ਆਤਮ , ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ; ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥ (੯੯-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੯੯-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ; ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥ (੧੦੦-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ; ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥ (ਕੁਬੁੱਧਿ ਬੋਲੋ) (੧੦੦-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ;
ਨਾਨਕ , ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥ (੧੦੦-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. Guru Nanak says, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੦-੨)

Maajh, Fifth Guru:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ; ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥ (੧੦੦-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I shall never forget You-You are such a Great Giver!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੦੦-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ;
ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੦-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift! ||1||

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ; ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (੧੦੦-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Into this blind clay, You have infused awareness.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ; ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥ (੧੦੦-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Everything, everywhere which You have given is good.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ; ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੦-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥ (੧੦੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Everything we receive is a gift from Him

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ; ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥ (੧੦੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

-the thirty-six delicious foods to eat,

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ; ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ; ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥ (੧੦੦-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Give me that state of mind, by which I may not forget You.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ; ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (੧੦੦-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Give me that understanding, by which I may meditate on You.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ;
ਓਟ ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥ (੧੦੦-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Guru Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੦-੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ; ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥ (੧੦੦-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ; ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥ (੧੦੦-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ; ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੦-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That which pleases Almighty is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ; ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ; ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (੧੦੦-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Almighty and Master.

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ , ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ; ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੦-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Almighty and Master. ||2||

ਤੂੰ ; ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (੧੦੦-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You cherish and nurture the Saints.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ; ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (੧੦੦-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੦-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥ (੧੦੦-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ; ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥ (੧੦੦-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and are pleasing to Your Mind.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ , ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥ (੧੦੦-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In their company I have found a lasting peace. Guru Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Almighty. ||4||13||20||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੦-੧੩)

Maajh, Fifth Guru

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ; ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (੧੦੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Ocean of Treasure, and I am nothing just like your fish.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ; ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥ (੧੦੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ; ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ; ਪੀ ਖੀਰੁ , ਅਘਾਵੈ ॥ (੧੦੦-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Just as the baby is satisfied by drinking milk,

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ; ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (੧੦੦-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and the poor person is pleased by seeing wealth,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ , ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ;
ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੦-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Almighty. ||2||

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ; ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (੧੦੦-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Just as the darkness is lit up by the lamp,

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ; ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (੧੦੦-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ , ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ;
ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ , ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੦-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Almighty's Love. ||3||

ਸੰਤਨ ਮੋਕਉ ; ('ਮੋ-ਕਉ' ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੦-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Saints have set me upon the Almighty's Path.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ; ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥ (੧੦੦-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Almighty.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ;
ਨਾਨਕ , ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ , ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥ (੧੦੦-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty is mine, and I am the slave of the Almighty. Guru Guru Nanak says, the Guru has blessed me with the True Guru's Sermons (Gurbani). ||4||14||21||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੦-੧੮)

Maajh, Fifth Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥ (੧੦੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Ambrosial Naam, the Name of the Almighty, is eternally pure.

ਸੁਖਦਾਈ ; ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥ (੧੦੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ;
ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Almighty is the sweetest of all. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ; ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (੧੦੧-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Whoever drinks this in, is satisfied.

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ; ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (੧੦੧-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ;
ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੧-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the True Guru's Sermons (Gurbani). ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ; ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥ (੧੦੧-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who obtains the Sublime Essence of the Almighty is satisfied and fulfilled.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ; ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥ (੧੦੧-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who obtains this Flavor of the Almighty does not waver.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ;
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੧-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Almighty, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ; ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (੧੦੧-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ; ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥ (੧੦੧-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Attached to Him, a great many have been liberated.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ;
ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥ (੧੦੧-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Guru Nanak, those who see the Almighty are very rare. ||4||15||22||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੧-੫)

Maajh, Fifth Guru:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥ (੧੦੧-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My Almighty, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ; ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥ (੧੦੧-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ;
ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (ਪਾਂਈ ਬੋਲੋ) (੧੦੧-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ; ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (੧੦੧-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ; ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥ (੧੦੧-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and all family and friends are saved.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ;
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੧-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, I meditate on the True Almighty who is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible). ||2||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ; ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥
ਵਡਭਾਗੀ ; ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥ (੧੦੧-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ; ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੧-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His Place is lofty, infinite and beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible); the Guru has shown me that palace. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (੧੦੧-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Ambrosial Name is deep and profound.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ; ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥ (੧੦੧-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That person is liberated, in whose heart You dwell.

ਗੁਰਿ , ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥ (੧੦੧-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Guru cuts away all his bonds; O Servant Guru Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੧-੧੧)

Maajh, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥ (੧੦੧-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Almighty's Grace, I meditate on the Almighty, Har, Har.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ; ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥ (੧੦੧-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Almighty's Kindness, I sing the songs of joy.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ;
ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (ਅ-ਵਰਦਾ ਬੋਲੋ) (੧੦੧-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Almighty, all your life. ||1||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ; ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥ (੧੦੧-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ; ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥ (੧੦੧-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My sins have been cut out, and I have become pure.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ , ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ;
ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੧-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ; ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
ਸੋ ਮੁਕਤਾ ; ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੧੦੧-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who has my Beloved on his side, is liberated from the world-ocean.

ਸਤਿ ਕਰੇ , ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ;
ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੧-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

ਜਬ ਤੇ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥
ਗੁਰ ਭੇਟਤ ; ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ (੧੦੧-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Since I found the Company of the Holy and met the Guru, the demon of pride has departed.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥ **('ਪੜਦਾ' ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)**

With each and every breath, Guru Nanak sings the Almighty's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੧-੧੬)

Maajh, Fifth Guru:

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ; ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੧੦੧-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Through and through, the Almighty is intermingled with His servant.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ; ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੧੦੧-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Giver of Peace, cherishes His servant.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ; ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੧-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Almighty and Master. ||1||

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ; ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (੧੦੧-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ; ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੧੦੧-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ, ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ;
ਸੇਵਕੁ , ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੧-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He does that which pleases his Almighty and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Almighty. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ; ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥ (੧੦੧-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the All-knowing Almighty and Master; You know all ways and means.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ; ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥ (੧੦੨-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The servant of the Almighty and Master enjoys the Love and Affection of the Almighty.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ , ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ;
ਸੇਵਕੁ , ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੨-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That which belongs to the Almighty and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Almighty and Master. ||3||

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ; ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ; ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (੧੦੨-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He, whom the Almighty and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ , ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ;

ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥ (੧੦੨-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of Almighty. ||4||18||25||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੨-੩)

Maajh, Fifth Guru:

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ; ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥ (੧੦੨-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ; ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥ (੧੦੨-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who searches outside is deluded by doubt.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੨-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, one who has found the Almighty within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ (੧੦੨-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ; ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੧੦੨-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The mind drinks it in, hearing and reflecting on the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੨-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Almighty forever and ever. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ; ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥ (੧੦੨-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have now been united with the Almighty after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ; ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥ (੧੦੨-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; (ਸੁ-ਮੱਤਿ ਬੋਲੋ)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੨-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Almighty. ||3||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ; ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੧੦੨-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

As the waves of water merge again with the water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ; ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੧੦੨-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

so does my light merge again into the Light.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ;
ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥ (੧੦੨-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੨-੯)

Maajh, Fifth Guru:

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ; ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥ (੧੦੨-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to those who have heard of You.

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥ (੧੦੨-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ;
ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੨-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body. ||1||

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ; ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥ (੧੦੨-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ; ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥ (੧੦੨-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

With my eyes, I long to behold those kind people.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ;

ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੨-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found Almighty. ||2||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥ (੧੦੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Very fortunate are those who know You.

ਸਭ ਕੈ ਮਧੇ ; ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥ (ਅ-ਲਿਪਤ ਬੋਲੋ) (੧੦੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ , ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ;
ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying worldly materialistic ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ; ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (੧੦੨-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My mind has entered their Sanctuary.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ; ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (੧੦੨-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ;
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥ (੧੦੨-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Please bless Guru Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Almighty who is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and Unfathomable. ||4||20||27||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੨-੧੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ; ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥ (੧੦੨-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ; ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥ (੧੦੨-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ , ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ;

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੨-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Almighty. ||1||

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ; ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥ (੧੦੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the thread, and You are also the beads.

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ; ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥ (੧੦੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ;
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the beginning, in the middle and in the end, there is Almighty. I cannot see any other except You, Almighty. ||2||

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ; ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੧੦੨-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ; ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੧੦੨-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ; ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੨-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ; ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥ (੧੦੨-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the Master, and then again, You are the servant.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ; ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥ (੧੦੨-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

O Almighty, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ , ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ;
ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥ (੧੦੨-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Slave Guru Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੩-੧)
Maajh, Fifth Guru:

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ; ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (੧੦੩-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥ (੧੦੩-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Rare are those who know this, by Guru's Grace.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ , ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ;
ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੩-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Blessed is that time when one sings and hears the Almighty's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ; ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥ (੧੦੩-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Those eyes which behold the Blessed Vision of the Almighty's Darshan are approved and accepted.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ; ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥ (੧੦੩-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Those hands which write the Praises of the Almighty are good.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ , ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ;
ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੩-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Those feet which walk in the Almighty's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Almighty is recognized. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ; ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (੧੦੩-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (੧੦੩-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੩-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥ (੧੦੩-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

With my palms pressed together, I offer this prayer:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥ (੧੦੩-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

ਨਾਨਕ ਕਉ , ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ , ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥ (੧੦੩-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty has become merciful to Guru Nanak; Almighty is pleasing to Guru Nanak's mind. ||4||22||29||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੩-੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥ (੧੦੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Word of Your Bani, Almighty, is Ambrosial Nectar.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ; ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (੧੦੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ , ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੂਆ ; ('ਬੁਝੀ' ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ; ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥ (੧੦੩-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

ਸੰਤ ਰਸਨ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥ (੧੦੩-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

when the Saints chant the Almighty's Name.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ; ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੩-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Almighty's Name; no place is left empty. ||2||

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ; ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥ ('ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰੇ' ਬੋਲੋ) (੧੦੩-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

The Creator has showered His Kindness;

ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (੧੦੩-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ; ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੩-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him. ||3||

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ; ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿਆ ॥ (੧੦੩-੧੧, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

ਕਰਣਹਾਰਿ ; ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥ (੧੦੩-੧੧, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

The Doer of all did this in an instant.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ , ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ;
ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥ (੧੦੩-੧੧, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

As Gurmukh, Guru Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind. ||4||23||30||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੩-੧੨)

Maajh, Fifth Guru:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ; ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥ (੧੦੩-੧੨, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ; ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ (੧੦੩-੧੩, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

You are my Relative, and You are my Brother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ; ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੩-੧੩, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ; ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (੧੦੩-੧੪, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

By Your Grace, I recognize You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ; ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥ (੧੦੩-੧੪, ਮਾਝ, ਮ: ੫)

You are my Shelter, and You are my Honor.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ; ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੩-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥ (੧੦੩-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You have created all beings and creatures.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ; ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੧੦੩-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ; ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੩-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ; ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੩-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating on the Naam, I have found great peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥ (੧੦੩-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Singing the Glorious Praises of the Almighty, my mind is cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ , ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ;
ਨਾਨਕ , ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥ (੧੦੩-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Guru Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੩-੧੮)

Maajh, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ; ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (੧੦੩-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ; ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥ (੧੦੩-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Almighty.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ;

ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੩-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Ambrosial Name of the Almighty is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Almighty's Name, I have found peace. ||1||

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ; ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (੧੦੩-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One whose heart's desires lead him from his own home to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ; ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੪-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ; ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (੧੦੪-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Almighty cannot be known.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ; ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (੧੦੪-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ , ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ;
ਗੁਰਿ , ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੪-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ; ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥ (੧੦੪-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I chant the Name of the Almighty, the Treasure of bliss, joy, salvation, intuitive peace and poise.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ;
ਨਾਉ ਨਾਨਕ , ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥ (੧੦੪-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

When my Almighty and Master blessed me with His Mercy, Guru Nanak says, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੪-੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ; ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (੧੦੪-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Hearing about You (Almighty), is the source of my life.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ; ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (੧੦੪-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are my Beloved, my Almighty and Master, Utterly Great.

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ; ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋੁਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੪-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Almighty of the World. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ; ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥ (੧੦੪-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ; ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥ (੧੦੪-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Hearing Your Sermon, all filth is removed.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੪-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Almighty. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ; ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥ (੧੦੪-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I dwell on my Almighty with each and every breath.

ਇਹ ਮਤਿ ; ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥ (੧੦੪-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ; ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੪-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Almighty cherishes everyone. ||3||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (੧੦੪-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

True, True, True is that Almighty.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ; ਆਪੇ ਹੋਈ ॥ (੧੦੪-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Forever, forever and ever, He Himself is.

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ;

ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ , ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੬॥੩੩॥ (੧੦੪-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Guru Nanak is enraptured. ||4||26||33||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੪-੧੦)

Maajh, Fifth Guru:

ਹੁਕਮੀ ; ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥ (੧੦੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By His Command, the rain begins to fall.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥ (੧੦੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Saints and friends have met to chant the Naam.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ) (੧੦੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Serene tranquility and peaceful ease have come; Almighty Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ; ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੧੦੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty has produced everything in great abundance.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ; ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥ (੧੦੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Granting His Grace, Almighty has satisfied all.

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ; ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (੧੦੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥ (੧੦੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ; ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ; ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (੧੦੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, Guru Nanak praises the Almighty.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ; ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥ (੧੦੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥ (੧੦੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Almighty, Har, Har, Har. ||4||27||34||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੪-੧੫)

Maajh, Fifth Guru:

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ; ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (੧੦੪-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Come, dear friends, Saints and companions:

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ; ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (੧੦੪-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Almighty.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ , ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ;
ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੪-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥ (੧੦੪-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The sins of countless incarnations depart,

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ; ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥ (੧੦੪-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

and we receive the fruits of the mind's desires.

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ;

ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੪-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

So meditate on that Almighty, our True Almighty and Master, who gives sustenance to all. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ; ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (੧੦੪-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (੧੦੪-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All fears are erased, meditating on the Name of the Almighty, Har, Har.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ; ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੪-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who serves the Almighty swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

ਆਇ ਪਇਆ ; ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (੧੦੪-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I have come to Your Sanctuary;

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ; ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (੧੦੪-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

if it pleases You, unite me with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ , ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ;
ਸਚੁ ਨਾਨਕ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੮॥੩੫॥ (੧੦੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Shower Your Mercy upon me, Almighty; let me be committed to devotional worship. Guru Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੫-੧)

Maajh, Fifth Guru:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ; ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥ **(ਗੁਸਾਂਈ ਬੋਲ)** (੧੦੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ; ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (੧੦੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

the rain is falling everywhere.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ;
ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ **(ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ)** (੧੦੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (੧੦੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He cherishes all His beings and creatures,

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ; ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥ (੧੦੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

as the mother cares for her children.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ , ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ; ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Almighty and Master gives sustenance to all. ||2||

ਜਲਿ ਥਲਿ ; ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (੧੦੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Merciful Almighty is totally pervading and permeating the water and the land.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ; ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ (੧੦੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ;
ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥ (੧੦੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty Himself protects all;

ਉਤਰਿ ਗਏ ; ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (੧੦੫-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He drives out all sorrow and suffering.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ , ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ , ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥ (੧੦੫-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Chanting the Naam, the Name of the Almighty, the mind and body are rejuvenated. Guru Nanak says, Almighty has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੫-੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ; ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥ (੧੦੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Where the Naam, the Name of Almighty the Beloved is chanted

ਸੇ ਅਸਥਲ ; ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥ (੧੦੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

-those barren places become mansions of gold.

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ; ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Where the Naam, the Name of my Almighty of the Universe is not chanted-those towns are like the barren wilderness. ||1||

ਹਰਿ , ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ; ਸਮਾਲੇ ॥ (੧੦੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who meditates as he eats dry bread,

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (੧੦੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

sees the Blessed Almighty inwardly and outwardly.

ਖਾਇ ਖਾਇ , ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ; ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ; ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥ (੧੦੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who does not feel love for the Saints,

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ; ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (੧੦੫-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ;
ਜੜ ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੫-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ; ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (੧੦੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary, O my Almighty, Merciful to the meek,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ; ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (੧੦੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ;
ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥ (੧੦੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Shower Your Mercy upon Guru Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੫-੧੨)

Maajh, Fifth Guru:

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ; ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥ (੧੦੫-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I cherish in my heart the Feet of my Almighty and Master.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ; ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥ (੧੦੫-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All my troubles and sufferings have run away.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥ (੧੦੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The bonds of love with the Almighty are never broken.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (੧੦੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Almighty is totally permeating and pervading inside and out.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ;
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ; ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥ (੧੦੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ; ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (੧੦੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ; ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

We are His, and from Him, we receive our rewards.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੧੦੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Showering His Mercy upon us, Almighty has united us with Him.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਨਾਨਕ , ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥ (੧੦੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Our comings and goings have ended, and through great good fortune, Guru Nanak says, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੫-੧੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ; ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The rain has fallen; I have found the Transcendent Almighty.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ; ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥ (੧੦੫-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All beings and creatures dwell in peace.

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੫-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Almighty, Har, Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ; ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (੧੦੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ; ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (੧੦੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty has become our Protector.

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ; ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My Almighty and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ; ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is the Giver of all souls.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ; ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੬-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ; ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is the Fulfiller of the desires of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਨਾਨਕ , ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ;
ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥ **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੧੦੬-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Almighty. ||4||32||39||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੬-੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ; ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are my Lord, my Almighty and Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ; ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੬-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Almighty of the World. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (੧੦੬-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ; ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥ (੧੦੬-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I bow down and fall at Your Feet.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ , ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ; ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੬-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Almighty. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ; ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥ (੧੦੬-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

O Almighty, from You I receive; You are my decoration.

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ; ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥ (੧੦੬-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Whatever You give me, brings me happiness.

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ; ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੬-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ; ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੬-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating, meditating in remembrance, Guru Nanak has found peace.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (੧੦੬-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ;
ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥ (੧੦੬-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੬-੯)

Maajh, Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ; ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥ (੧੦੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty has unleashed the rain clouds.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ; ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥ (੧੦੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ; (‘ਬੁਝੀ’ ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੬-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ; ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He gives and forgives all beings.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ;
ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ; ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (੧੦੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੧੦੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, I meditate on the Almighty's Name.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ , ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ;
ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ , ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Without Him, there is no other Almighty and Master. All places belong to Him. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ; ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Yours is the Honor, Almighty, and Yours is the Power.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are the True Almighty and Master, the Ocean of Excellence.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ;

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥ (੧੦੬-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Servant Guru Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day. ||4||34||41||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੬-੧੫)

Maajh, Fifth Guru:

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ; ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥ (੧੦੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All happiness comes, when Almighty is pleased.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ; ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥ (੧੦੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ; ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am naturally absorbed in the state of Samaadhi deep within. Almighty alone knows this sweet pleasure. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ; ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My Almighty and Master is beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and beyond the reach of sensors (Agochar-Incomprehensible).

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥ (੧੦੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ; **(ਅ-ਲਿਪਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ; ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (੧੦੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

This is the sign of union with Almighty:

ਮਨਿ ; ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (੧੦੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

in the mind, the Command of the True Almighty is recognized.

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ; ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ; (ਹੱਥੀ ਬੋਲੋ)
ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥ (੧੦੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Almighty, the Great Giver, has given me His Hand.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ; ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (੧੦੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
He has erased all the sickness of birth and death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ , ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥ (੧੦੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, those whom Almighty has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Almighty's Praises. ||4||35||42||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੭-੧)
Maajh, Fifth Guru:

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ;
ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥ (ਗੁਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (੧੦੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ; ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (੧੦੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ; ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (੧੦੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
The True One abides within my mind and body;

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ; ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥ (੧੦੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)
no place seems difficult to me now.

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ; ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Almighty and Master. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ; ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥ (੧੦੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Whatever He does, He does all by Himself.

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ; ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (੧੦੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

No one can know His Ways.

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ;
ਪ੍ਰਭਿ , ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself is the Helper and Support of His Saints. Almighty has cast out my doubts and delusions. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ; ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥ (੧੦੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (੧੦੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Almighty.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ , ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥ (੧੦੭-੫)

In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Almighty of the Universe. Guru Nanak says, Almighty is permeating everywhere. ||4||36||43||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੭-੬)

Maajh, Fifth Guru:

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ; ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੧੦੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

True is that temple, within which one meditates on the True Almighty.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ; ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (੧੦੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Blessed is that heart, within which the Almighty's Glorious Praises are sung.

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ , ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ;

ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Beautiful is that land, where the Almighty's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ; ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (੧੦੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The extent of the True Almighty's Greatness cannot be known.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ; ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥ (੧੦੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His Creative Power and His Bounties cannot be described.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ;
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੋ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure's and accepts the True Guru's Sermons (Gurbani). ||2||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ; ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (੧੦੭-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (੧੦੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Almighty are sung.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ , ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

ਸਚੇ ; ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (੧੦੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

No one knows the limits of the True Almighty.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ; ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (੧੦੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In all places and interspaces, the True One is pervading.

ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ;
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੋ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥ (੧੦੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੭-੧੨)

Maajh, Fifth Guru:

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ; ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (੧੦੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Beautiful is the night, and beautiful is the day,

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥ (੧੦੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

ਘੜੀ ਮੂਰਤ , ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ;
ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

If you remember the Almighty in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ; ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥ (੧੦੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Remembering the Naam, the Name of the Almighty, all sinful mistakes are erased.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥ (੧੦੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Inwardly and outwardly, the Almighty is always with us.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see Almighty everywhere. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ; ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥ (੧੦੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ; ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੧੦੭-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Naam is overflowing with the nine treasures.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ , ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ; ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੭-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the beginning, in the middle, and in the end, there is Almighty. Nothing else even comes close to Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (੧੦੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Take pity on me, O my Almighty, Merciful to the meek.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ; ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥ (੧੦੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ , ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥ (੧੦੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Servant Guru Nanak begs for this gift: let me meditate on the Almighty, forever and ever. ||4||38||45||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੭-੧੭)

Maajh, Fifth Guru:

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ; ਆਗੈ ਆਪੇ ॥ (੧੦੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You are here, and You are hereafter.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ; ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥ (੧੦੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

All beings and creatures were created by You.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ; ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ; ਸੁਆਮੀ ॥ (੧੦੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The tongue lives by chanting and meditating on the Almighty's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (੧੦੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Supreme Almighty is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ , ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੭-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those who serve the Almighty find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ; ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੭-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ; ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੧੦੮-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੮-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

So sing the Kirtan of the Almighty's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ; ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (੧੦੮-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (੧੦੮-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Deep within each and every heart, the Supreme Almighty is humbly worshipped.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ;
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ , ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥ (੧੦੮-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Without the One, there is no other at all. O Baba Guru Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੮-੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ; ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੧੦੮-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

My mind and body are imbued with love for the Almighty.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ; ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥ (੧੦੮-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I sacrifice everything for Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ; ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੮-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Almighty of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ; ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (੧੦੮-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੧੦੮-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

who reflects upon the Almighty's Name, in the Company of the Holy.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ; ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ; ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (੧੦੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The four cardinal blessings are obtained by serving the Almighty.

ਪਾਰਜਾਤੁ ; ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੧੦੮-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Almighty.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ; ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੮-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ; ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ਸਾਧ ਸੰਗਿ ; ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥ (ਸਾਰੰਗ-ਪਾਣੀ ਬੋਲੋ) (੧੦੮-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That mortal who is blessed by perfect destiny meets the Almighty, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ;
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥ (੧੦੮-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, if the Naam, the Name of the Almighty, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੮-੯)

Maajh, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ; ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੦੮-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating on the Naam, the Name of the Almighty, my heart is filled with peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (੧੦੮-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ;
ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੮-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Almighty, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ; ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥ (੧੦੮-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Almighty;

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ; ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥ (੧੦੮-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He comes to meet those who deserve it by their past actions.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ;
ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥ **(ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ)** (੧੦੮-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Perfect Transcendent Almighty is spiritual wisdom and meditation. Almighty is All-powerful to do all things. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ; ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ (੧੦੮-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ; ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (੧੦੮-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ;
ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ , ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੮-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ; ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥ (੧੦੮-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ; ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥ (੧੦੮-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

He Himself causes His Name to be chanted.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ;

ਨਾਨਕ , ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥ (੧੦੮-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

The Boat of the Guru is found by His Grace; Guru Nanak says, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੮-੧੪)

Maajh, Fifth Guru:

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ; ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (੧੦੮-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

People do whatever the Almighty inspires them to do.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ; ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥ (੧੦੮-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Wherever He keeps us is a good place.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ; ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (੧੦੮-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Almighty's Command seems sweet. ||1||

ਸਭ ਪਰੋਈ ; ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥ (੧੦੮-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Everything is strung upon the One String of the Almighty.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ; ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥ (੧੦੮-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those whom the Almighty attaches, are attached to His Feet.

ਊਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ;
ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (੧੦੮-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Almighty everywhere. ||2||

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ; ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥ (੧੦੮-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Only You Yourself know Your Glory.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ; ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (੧੦੮-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You Yourself recognize Your Own Self.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ; ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (੧੦੮-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥ (੧੦੮-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ; ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥ (੧੦੮-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Seeing them, all sins depart.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ;
ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥ (੧੦੮-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Guru Guru Nanak lives by concentrating and focusing on the Almighty's Name (Naam). His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

ਮਾਂਝ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੧੦੯-੧)

Maajh, Fifth Guru:

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ; ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥ (੧੦੯-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One who asks for a false gift,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ; ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (੧੦੯-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

shall not take even an instant to die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ; ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥ (੧੦੯-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

But one who continually serves the Supreme Almighty and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ; ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥ (੧੦੯-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

One whose mind is dedicated to loving devotional worship

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ; ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥ (੧੦੯-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ; ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥ (੧੦੯-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Taking him by the hand, the Almighty and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥ (੧੦੯-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ; ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥ (੧੦੯-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Without the Transcendent Almighty, all are plundered.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ; ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥ (੧੦੯-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Almighty is my decoration. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥ (੧੦੯-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Almighty, Har, Har.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ; ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (੧੦੯-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Almighty.

ਨਾਨਕ ਕਉ , ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ;
ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥ (੧੦੯-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

Almighty has become merciful to Guru Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ , ਅਸਟਪਦੀਆ ; ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ (੧੦੯-੭)

Raag Maajh, Ashtapadees: First Guru, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੦੯-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), the life within the entire creation (Ongkaar), the truth form in all ages and time dimensions (Sat), the destroyer of ignorance darkness (Gu) and the illuminator of knowledge brightness (Ru), Grace (Persad) means the Almighty who is the life form of all is obtainable with the Guru's grace.

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ; ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥ (੧੦੯-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

By His Command, all are attuned to the True Guru's Sermons (Gurbani),

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ; ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (੧੦੯-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Almighty.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੦੯-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

O my True Almighty and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥ (੧੦੯-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ;
ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੦੯-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

The Ambrosial Naam, the Name of the Almighty, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ; ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ (੧੦੯-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥ (੧੦੯-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

The True Almighty and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ; ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੦੯-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ; ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥ (੧੦੯-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Those who recognize the Hukam of the Almighty's Command chant the Glorious Praises of the Almighty.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (੧੦੯-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), they are glorified with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ; ਛੂਟਸਿ , ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੦੯-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ; ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (੧੦੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ; ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (੧੦੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ; ਮੁਕਤੇ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੦੯-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ; ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (੧੦੯-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ; ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (੧੦੯-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੦੯-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ; ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥ (੧੦੯-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ; ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥ (੧੦੯-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ , ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ;
ਅਵਗਣ , ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੦੯-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Almighty's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ; ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (੧੦੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; (‘ਬੁੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੧੦੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Almighty.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ , ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ; ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੦੯-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; ('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (ਅ-ਕਥੁ ਬੋਲੋ) (੧੦੯-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ; ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (੧੦੯-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

True is our Almighty and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ; ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥ (੧੦੯-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੧੦੯-੧੯)

Maajh, Third Guru, First House:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ; ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (੧੦੯-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By His Mercy, we meet the True Guru.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ; ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੧੧੦-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Upon meeting the True Guru one performs selfless service (Seva) and focus his consciousness on the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੦-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Subduing the ego, one shall find a lasting peace, and the attachment to Maya will be dispelled. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥ (੧੧੦-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੦-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Almighty, night and day. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ; ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥ (੧੧੦-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Search your body and mind, and find the Name.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ; ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (੧੧੦-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ , ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ; ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੦-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Almighty with intuitive devotion. ||2||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥ (੧੧੦-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Within this body are countless objects.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ; ਤਾ ਵੇਖਾ ॥ (੧੧੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ; ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The consistent Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (੧੧੦-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (੧੧੦-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੦-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, remain attuned to the Almighty's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ; ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (੧੧੦-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who do not understand the nature of sin and virtue

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (੧੧੦-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

are attached to duality; they wander around deluded.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ , ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ;
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੦-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧੦-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, I have found eternal peace;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ; ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (੧੧੦-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

my ego has been silenced and subdued.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ , ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ; ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੦-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (੧੧੦-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Subduing my ego, I have enshrined the Almighty within my mind.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ; ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (੧੧੦-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ , ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੦-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Almighty. ||7||

ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ; ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥ **(ਤਾਈਂ ਬੋਲੋ)** (੧੧੦-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

From birth to death, everything is for You.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ; ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (੧੧੦-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ;
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥ (੧੧੦-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੦-੧੨)

Maajh, Third Guru:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (੧੧੦-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My Almighty is Immaculate, beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and Infinite.

ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ; ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੧੧੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without a scale, He weighs the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ; (‘ਬੂੱਝੈ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Almighty of Virtue. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੦-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Almighty.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ;
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੦-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ; ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥ (੧੧੦-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself hears, and He Himself sees.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ (੧੧੦-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੦-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They are attached, whom the Almighty Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ; ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੦-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those whom the Almighty Himself misleads-whose hand can they take?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ (੧੧੦-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

That which is pre-ordained, cannot be erased.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੦-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ; ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥ (੧੧੦-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ; ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥ (੧੧੦-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

She has forgotten her Husband Almighty; because of her faults and demerits, she is abandoned.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ; ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੦-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Almighty, she cannot get any sleep. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ; ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥ (੧੧੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (੧੧੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

if she subdues her ego, and recognizes the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ; ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੦-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Almighty forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ; ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥ (੧੧੧-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He created the 8.4 million species of beings.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (੧੧੧-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ;
ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੧-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Almighty. ||6||

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ; ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥ (੧੧੧-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ; ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥ (੧੧੧-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ; ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੧-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Almighty Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ; ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (੧੧੧-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੧੧੧-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), Almighty is attained.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥ (੧੧੧-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੧-੫)

Maajh, Third Guru:

ਇਕੋ ਆਪਿ ; ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥ (੧੧੧-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The One Almighty Himself moves about imperceptibly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ; ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥ (੧੧੧-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੧-੫, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੧-੬, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ;
ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੧-੭, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Almighty's Love. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ; ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (੧੧੧-੭, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ; ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (੧੧੧-੮, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੧-੮, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੧੧-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Those who are attuned to the Love of the Almighty, the Architect of Destiny

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥ (੧੧੧-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੧-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Those, upon whom the Almighty bestows greatness, are absorbed in the Name of the Almighty. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ; ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥ (੧੧੧-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Being in love with Maya, they do not think of the Almighty.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ; ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥ (੧੧੧-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ; ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੧-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੧੧੧-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ; ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (੧੧੧-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ;
ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੧-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥ (੧੧੧-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

O Dear Almighty, I seek Your Sanctuary forever.

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ; ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (੧੧੧-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੧-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Almighty, Har, Har. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ; ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੧੧-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Almighty.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ; ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੧੧੧-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My Almighty merges with them, and unites them in Union.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ;
ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (‘ਬੁੱਝਾਵਣਿਆ’ ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੧੧੧-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Forever and ever, O True Almighty, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ; ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (੧੧੧-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (੧੧੧-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They sing the Almighty's Glorious Praises, and speak the Truth.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥ (੧੧੧-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੧-੧੬)

Maajh, Third Guru:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ; ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥ (੧੧੧-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who dies in the True Guru's Sermons (Gurbani) is truly dead.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ; ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (੧੧੧-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ; ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੧-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੧-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Almighty's Name, which brings us to glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ; ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(੧੧੧-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥ (੧੧੧-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ; ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (੧੧੧-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Almighty's Presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੨-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Almighty, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ; ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥ (੧੧੨-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ; ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥ (੧੧੨-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ; ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੨-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

ਭੈ ਭਾਇ ; ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥ (੧੧੨-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

She who adorns herself with the Love and the Fear of Almighty,

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੨-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Almighty's Presence as her home.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੨-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ; ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (੧੧੨-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Husband Almighty abides with everyone, always;

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (੧੧੨-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚੋ ਊਚਾ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੨-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My Almighty is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ; ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥ (੧੧੨-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

This world is asleep in emotional attachment to Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ; ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ (੧੧੨-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Forgetting the Naam, the Name of the Almighty, it ultimately comes to ruin.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ; ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੨-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ; ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (੧੧੨-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ (੧੧੨-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੨-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who is imbued with devotion to the Almighty, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Almighty. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ; ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (੧੧੨-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ; ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥ (੧੧੨-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥ (੧੧੨-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who meditate on the Naam are atuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੨-੯)

Maajh, Third Guru:

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ; ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (੧੧੨-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Diamonds and rubies are produced deep within the self.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥ (੧੧੨-੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

They are assayed and valued through the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ; (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)
ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੨-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੨-੧੦, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ;
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੨-੧੧, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥ (੧੧੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Within this body are countless vast vistas;

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (੧੧੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

the Immaculate Naam is totally beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and Infinite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ; ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੨-੧੨, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Almighty forgives, and unites with Himself. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ; ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (੧੧੨-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My Almighty and Master implants the Truth.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੧੧੨-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੨-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ; ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (੧੧੨-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Carefree Almighty is my Beloved.

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ; ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥ ('ਕਾਟਣ-ਹਾਰਾ' ਬੋਲੋ) (੧੧੨-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੨-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of Almighty and loving devotional worship within us. ||4||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ; ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (੧੧੨-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Devotional worship is True, if it pleases the True Almighty.

ਆਪੇ ਦੇਇ ; ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥ (੧੧੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself bestows it; He does not regret it later.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ; ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He alone is the Giver of all beings. The Almighty demolishes and reconstructs with a Word. ||5||

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ; ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (੧੧੨-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Other than You, Almighty, nothing is mine.

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ; ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (੧੧੨-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I serve You, Almighty, and I praise You.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ; ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੨-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You unite me with Yourself, O True Almighty. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ; ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥ (੧੧੨-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

For me, there is no other like You.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ; ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ (੧੧੨-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੨-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, the Almighty takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ; ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੧੧੨-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

For me, there is no other as Great as You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ; ਆਪੇ ਗੋਈ ॥ (੧੧੨-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ;
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥ (੧੧੩-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You Yourself create, destroy and adorn. Guru Nanak says, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੩-੧)

Maajh, Third Guru:

ਸਭ ਘਟ ; ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥ **(ਭੋਗਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲ)** (੧੧੩-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He is the Enjoyer of all hearts.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ; ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ **(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)** (੧੧੩-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Invisible, beyond the grasp of mind (Agam-Inaccessible) and Infinite is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ;
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੩-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Concentrate on my Almighty, through the True Guru's Sermons (Gurbani), I am naturally absorbed in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੩-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the True Guru's Sermons (Gurbani) in their minds.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ , ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ;
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੩-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

When someone understands the True Guru's Sermons (Gurbani), then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Almighty. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੂਤ ; ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੧੧੩-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The five enemies are plundering the world.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ; ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥ (੧੧੩-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ;
ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੩-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the True Guru's Sermons (Gurbani). ||2||

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੧੩-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥ (ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੧੩-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They serve Almighty with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੩-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Almighty. ||3||

ਏਕਮ ਏਕੈ ; ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੧੧੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

First, the One created Himself;

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ; ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥ (੧੧੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੩-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ; ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (੧੧੩-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Everything which is pleasing to the True Almighty is true.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ; ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੧੧੩-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ; ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੩-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Almighty. He goes and blends with the True Almighty. ||5||

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ; ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥ (੧੧੩-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without the True One, there is no other at all.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ; ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥ (੧੧੩-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ; ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੩-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ; ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (੧੧੩-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ; ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥ (੧੧੩-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ; ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੩-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ; ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥ (੧੧੩-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੧੧੩-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

You Yourself are totally pervading amongst all.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥ (੧੧੩-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੩-੧੩)

Maajh, Third Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ; ਮੀਠੀ ॥ (੧੧੩-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ; ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥ (੧੧੩-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੩-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word True Guru's Sermons (Gurbani) vibrates. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੩-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ;
ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (੧੧੩-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਸਚੇ ; ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧੩-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Your limits, O True Almighty, are not known to anyone.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (੧੧੩-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ , ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ; (ਰੱਜਾ ਬੋਲੋ)
ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੩-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (੧੧੩-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I see only the One, and no other.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (੧੧੩-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ; ਸਹਜੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੩-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My thirst is quenched by the True Guru's Sermons (Gurbani); I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ; ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥ (ਪੱਲਰਿ ਬੋਲੋ) (੧੧੩-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Priceless Jewel is discarded like straw;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥ (੧੧੩-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ; ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੩-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ; ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੩-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who are blessed with His Mercy find the Almighty.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੧੧੩-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ; ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੪-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, they remain in the Fear of Almighty; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧੪-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧੪-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, the supreme status is attained.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੪-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Deep within, they are pure, and their words are pure as well; naturally, they sing the Glorious Praises of the Almighty. ||6||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ; ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥ (੧੧੪-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ; ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (੧੧੪-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ , ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ; ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੪-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ; ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥ (੧੧੪-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself acts; unto whom should we complain?

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ; ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥ (੧੧੪-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

How can anyone complain that the Almighty has made a mistake?

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ; ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥ (੧੧੪-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Almighty Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੪-੫)

Maajh, Third Guru:

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੧੧੪-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥ (੧੧੪-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Sermons (Gurbani), we are dyed in the color of the Almighty's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ , ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ; **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੪-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of Almighty, we are dyed in this color. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੪-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Almighty within their minds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ;
ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੪-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Almighty; the True Guru's Sermons (Gurbani) has carried me across the poisonous worldly materialistic ocean. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ; ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (੧੧੪-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ; ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ **(ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ)** (੧੧੪-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ; ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੪-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ; ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (੧੧੪-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ; ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ **('ਬੂੱਝੈ' ਨੂੰ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੧੧੪-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ; ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (੧੧੪-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The practice of Truth is the essence of the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ; ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੧੧੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ;
ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥ **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੧੧੪-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

So, night and day, listen to the True Guru's Sermons (Gurbani). Let yourself be colored by this love. ||4||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ; ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ **(ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)** (੧੧੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The tongue, imbued with the Almighty's Essence, delights in His Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੧੧੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

My mind and body are enticed by the Almighty's Sublime Love.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ; ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੪-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I have easily obtained my Darling Beloved; I am naturally absorbed in celestial peace. ||5||

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ; ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (੧੧੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who have the Almighty's Love within, sing His Glorious Praises;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੧੧੪-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

through the True Guru's Sermons (Gurbani), they are naturally absorbed in celestial peace.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ; ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

ਸਚਾ ਸਚੋ ; ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (੧੧੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Almighty is pleased with Truth, and only Truth.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥ (੧੧੪-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ;
ਆਪੇ ਕਰਿ , ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੪-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Almighty, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੋ ਪਾਏ ॥ (੧੧੪-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

That one, upon whom the Almighty casts His Glance of Grace, obtains it.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥ (੧੧੪-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, egotism departs.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ;
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥ (੧੧੪-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. ||8||8||9||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੪-੧੭)

Maajh Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ; ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੧੧੪-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru is the greatest greatness.

ਹਰਿ ਜੀ ; ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (੧੧੪-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty automatically comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ;
ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ , ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੪-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੪-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ;

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੪-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the True Guru's Sermons (Gurbani), I sing the Glorious Praises of the Almighty. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ; ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I serve the True Guru; the Word of His Shabad (Gurbani) is beautiful.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through it, the Name of the Almighty comes to dwell within the mind.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੫-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Pure Almighty removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ; ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੧੧੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ; ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (੧੧੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੫-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ; ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥ (੧੧੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ; ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥ (੧੧੫-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Rust does not stick to those who burn their ego.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Sermon's (Gurbani); through the True Guru's Sermons (Gurbani), we are absorbed into the True One. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ; ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (੧੧੫-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, the Almighty cannot be seen.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ; ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥ (੧੧੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ; ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੫-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is naturally absorbed in celestial peace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ; ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੧੧੫-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (੧੧੫-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Doubt and duality are burned away by the True Guru's Sermons (Gurbani).

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ , ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ; **(ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥ (੧੧੫-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੧੧੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh finds the gate of salvation.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੫-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Night and day, he is imbued with the Almighty's Love. He sings the Almighty's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ; ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Guru, the Giver, is met when the Almighty leads us to meet Him.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ; ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through perfect destiny, the True Guru's Sermons (Gurbani) is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥ (੧੧੫-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the greatness of the Naam, the Name of the Almighty, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Almighty. ||8||9||10||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੫-੧੦)

Maajh, Third Guru:

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ; ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੫-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who lose their own selves obtain everything.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ; ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੧੧੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ; ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੫-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Almighty, night and day.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ;
ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੫-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am Yours, You are my Almighty and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ; ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

That time, that moment is totally beautiful,

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ; ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

when the True One becomes pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ; ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੫-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥ (੧੧੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੧੧੫-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Other essences are forgotten, when the Almighty's Essence comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ; ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥ (੧੧੫-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ; ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ (੧੧੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

how will they find the gate of salvation?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ , ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ;
ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੫-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ; ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (੧੧੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ; ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (੧੧੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ;
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੫-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ; ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Beautiful is that place, which is pleasing to the Almighty's Mind.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (੧੧੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Almighty are sung.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ; ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੫-੧੯, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ; ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (੧੧੬-੧, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ; ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥ (੧੧੬-੧, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ;
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੬-੧, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥ ('ਅਤਿ' ਨੂੰ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੧੧੬-੨, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

My True Almighty and Master is very dear to me.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ; ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (੧੧੬-੨, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥ (੧੧੬-੩, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੬-੩)

Maajh, Third Guru:

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ; ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥ (੧੧੬-੪, ਮਾਝ, ਮ: ੩)

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (੧੧੬-੪, ਮਾਝ, ਮः ੩)

Without the Name, all are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ;
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੬-੪, ਮਾਝ, ਮः ੩)

Serving the Guru, the Almighty's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੬-੫, ਮਾਝ, ਮः ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Almighty.

ਹਰਿ ਸਚਾ , ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ;
ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੬-੫, ਮਾਝ, ਮः ੩)

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ; ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੬-੬, ਮਾਝ, ਮः ੩)

Serving the True Guru, all things are obtained.

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ; ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੬-੬, ਮਾਝ, ਮः ੩)

As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਥੂ ਕਾ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੬-੭, ਮਾਝ, ਮः ੩)

The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ; ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥ (੧੧੬-੭, ਮਾਝ, ਮः ੩)

This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ; ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (੧੧੬-੮, ਮਾਝ, ਮः ੩)

Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ;
ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੬-੮, ਮਾਝ, ਮः ੩)

The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ; ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ (੧੧੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੧੧੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who focus their consciousness on the Almighty remain dead while yet alive.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ , ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ;
ਸਚਿ ਲਾਗੈ , ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੬-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The True Almighty is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ; ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (੧੧੬-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, there is only pitch darkness.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ; ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (੧੧੬-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ , ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ;
ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ; ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥ (੧੧੬-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Serving the Almighty of Liberation, liberation is achieved.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ; ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥ (੧੧੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੬-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

So serve the Dear True Almighty, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ; ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੧੧੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself forgives and unites in His Union.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ; ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ (੧੧੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ , ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ; ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੬-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Almighty, sorrow is driven out. ||7||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ; ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥ (੧੧੬-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He is always close at hand-do not think that He is far away.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ; ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ (੧੧੬-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Almighty deep within your own being.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ , ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥ (੧੧੬-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੬-੧੫)

Maajh, Third Guru:

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ; ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥ (੧੧੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who are True here, are True hereafter as well.

ਮਨੁ ਸਚਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥ (੧੧੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ , ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ;
ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ; ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (ਪੜ੍ਹਹਿ ਬੋਲੋ) (੧੧੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ; ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥ (੧੧੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ;
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੧੧੬-੧੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

the Name of the Almighty comes to dwell in their minds.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ; ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ; ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (੧੧੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They erase their sins, and eliminate their anger;

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ; ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (੧੧੭-੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Almighty. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ; ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੧੧੭-੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Almighty inspires us to receive it.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ; ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥ (੧੧੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ;
ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੭-੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ; ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥ (੧੧੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Almighty Himself dyes us in the color of His Love.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੧੧੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ;
ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੭-੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Imbued with the most beautiful color of the Almighty's Love, they sing the Glorious Praises of the Almighty, with great pleasure and joy. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ; ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥ (੧੧੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

To the Gurmukh, the True Almighty is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ; ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥ (੧੧੭-੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Almighty, the Gurmukh is liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ; ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (੧੧੭-੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh realizes that the Almighty alone creates, and having created, He destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ; ਸਭੁ ਆਪੇ ॥ (੧੧੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

To the Gurmukh, the Almighty Himself is social class, status and all honor.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ;

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥ (੧੧੭-੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

ਮਾਝ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੧੧੭-੮)

Maajh, Third Guru:

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ; ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥ (੧੧੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਹੀ ; ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (੧੧੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Through the Shabad, creation happens again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (੧੧੭-੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh knows that the True Almighty is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ , ਜੀਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (੧੧੭-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ , ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੭-੯, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Almighty. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥ (੧੧੭-੧੦, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh sees the Almighty on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (੧੧੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ , ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ; ਨਿਗੁਰੇ , ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (੧੧੭-੧੧, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ; ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (੧੧੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The One Creator has set this play in motion.

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ; (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ)
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥ (੧੧੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

In the frame of the human body, He has placed all things.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ; ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (੧੧੭-੧੨, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Almighty's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ; ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (੧੧੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

True is the Banker, and true are His traders.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ; ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥ (੧੧੭-੧੩, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ , ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (੧੧੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ; ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥ (੧੧੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ; ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ (੧੧੭-੧੪, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs have all gone astray.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ , ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ; ਖਾਲੀ ਜਾਇ , ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (੧੧੭-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (੧੧੭-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ; ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥ (੧੧੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

They save themselves, and save all their ancestors as well.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (੧੧੭-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ; ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥ (੧੧੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ; ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (੧੧੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ , ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ;
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (੧੧੭-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ; ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (੧੧੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ; ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (੧੧੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Almighty's Presence.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥ (੧੧੭-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||